

Ортезы на конечности: 1666; ManuLoc 1205340108000(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для иммобилизации лучезапястного сустава/ для стабилизации запястья.

При использовании изделия не по назначению теряются все права на предъявление гарантийных претензий.

Показания к применению

- Посттравматические или послеоперационные болезненные состояния
- Предоперационная подготовка
- Синдром карпального канала (легкой степени тяжести)
- Тендовагинит (средней степени тяжести)
- Растяжения суставов/ушибы
- Артроз (средней степени тяжести)

Риск при использовании изделия



Внимание

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела (назначение, части тела, для которых применяется данное изделие).
- Для обеспечения оптимальной посадки ортеза его размер должен подобрать квалифицированный специалист.
- Вшитая этикетка ортеза, на которой указан размер, производитель, инструкции по стирке и знак CE, расположена в отверстии для широкого стержня, который расположен со стороны ладони. Первую подгонку и объяснение применения ортеза должен проводить квалифицированный специалист.
- Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с использованием компрессионного лечения.
- Если жалобы участились или если вы обнаружили необычные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.

- Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Избегайте применения вместе с данным изделием мазей, лосьонов или любых веществ, содержащих жиры и кислоты.
- На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия – бандажи и ортезы – при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При нижеперечисленных картинах болезни применение и ношение изделия возможно только после консультации врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
- Нарушение чувствительности и кровоснабжения руки, например, при сахарном диабете (diabetes mellitus)
- Нарушение лимфотока – в том числе отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного вспомогательного средства

Указания по использованию

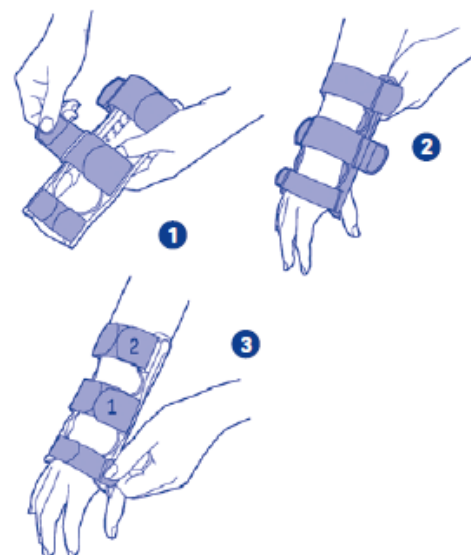
Как снимать изделие

- 1 Сначала на шине для предплечья расстегните 3 ремня с застежками на липучках.
- 2 Приложите ортез к соответствующей руке. При этом ремни должны находиться в верхней части предплечья на тыльной стороне кисти.
- 3 Застегните ремни шины для предплечья в следующем порядке: ремень предплечья 1, 2 и ремень над тыльной стороной кисти.



Как снимать изделие

Расстегните ремни шины для предплечья в обратной последовательности. Снимите ортез.



Указания по уходу за изделием

Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к повреждению материала. В таком случае лечебное действие

ортеза может быть ослаблено. Стирка изделия при 30 °С руками (рекомендовано жидкое средство для стирки). При этом соблюдайте следующие указания:

- Ремешки с застежками на липучках следует по возможности снять или зафиксировать в предусмотренном для этого месте.
- Сушите изделия на воздухе, а не в сушильной машине во избежание их повреждения. Рекомендуется использовать сетку для стирки белья (скорость вращения центрифуги: не более 500 об./мин.).

Мы проверили изделие в рамках нашей внедренной системы управления качеством. Если у вас возникли претензии к изделию, обращайтесь только в специализированный салон-магазин, где вы его приобрели. Помните, что магазин принимает назад только чистое изделие.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (запястье, предплечье). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Инструкция по сборке и монтажу изделия

Форма поставляемого ортеза соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава. Ортез может быть использован как для правой, так и для левой руки.

Технические характеристики/параметры, аксессуары

Это динамический ортез, предназначенный для стабилизации запястья. Изделие состоит из длинной шины для предплечья. Ремни шины для предплечья съемные.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (PA), AlMgз, Полиуретан (PUR), Полиэфир, Полиоксиметилен (POM), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Информация по состоянию на: 2021-11

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

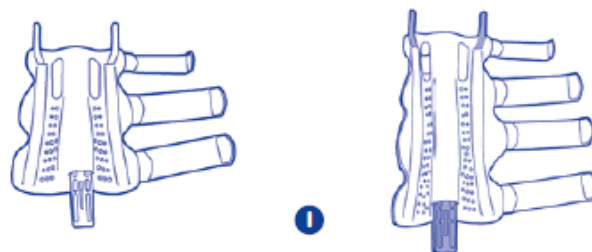
Информация для специалистов

Общие указания

- Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку изделия и его соответствие индивидуальным особенностям, при необходимости произведите корректировку.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать изделие.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. Иначе это может негативно сказаться на медицинских свойствах изделия. В таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Ортез предназначен для использования только одним пациентом. Несмотря на то, что форма алюминиевых стержней соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава, для каждого пациента требуется индивидуальная корректировка их формы.

Корректировка формы стержней:

I Осторожно извлеките стержни из выемок и отрегулируйте их форму в соответствии с анатомическими особенностями лучезапястного сустава пациента. Снова вставьте стержни в предназначенные для них выемки.



Ортезы на конечности: 1665, 1667, 1668, 1670, ManuTrain 1105150308060(0-7), ManuTrain 1105150301060(0-7), ManuTrain 1105150308070(0-7), ManuTrain 1105150301070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для иммобилизации лучезапястного сустава, части предплечья и пальцев со съемной опорой для пальцев. При использовании изделия не по назначению теряются все права на предъявление гарантийных претензий.

Показания

- Посттравматическое состояние (множественные, комплексные травмы зоны кисти/пальцев).
- Пред- и послеоперационные состояния, например, при ладонном фиброматозе, переломах пястной кости.
- Синдром карпального канала (высокой степени тяжести — ночная иммобилизация).
- Тендовагинит (высокой степени тяжести).
- Растяжения суставов/ушибы.
- Повреждения связок зоны пальцев и кисти.

Риск при использовании изделия



Внимание

- Ортез следует применять в соответствии с настоящей инструкцией по использованию и только на указанных в ней областях тела.
- Для обеспечения оптимальной посадки ортеза его размер должен подобрать квалифицированный специалист.
- Информация о размере, производителе, инструкция по стирке и знак СЕ находятся в отверстии для широкого (ладонного) стержня, который расположен с внутренней стороны кисти. (Первую) подгонку и объяснение применения ортеза должен проводить квалифицированный специалист.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с использованием компрессионного лечения.
- Если появляются необычные изменения или жалобы, немедленно обратитесь к врачу.
- Производитель не несет ответственность за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Избегайте применения вместе с данным изделием веществ, содержащих жиры и кислоты, мазей и лосьонов.

• На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Предполагается, что данное изделие будет использоваться и надеваться надлежащим образом. Все надеваемые на тело изделия, такие как бандажи и ортезы, при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При нижеперечисленных симптомах применение и ношение изделия возможно только после консультации врачом:

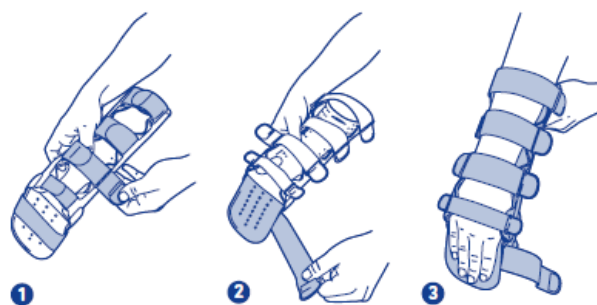
- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии
- Нарушение чувствительности и кровоснабжения руки или ладони, например, при сахарном диабете (diabetes mellitus)
- Нарушения оттока лимфы – в том числе отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного ортеза

Указания по использованию

Надевание ортеза

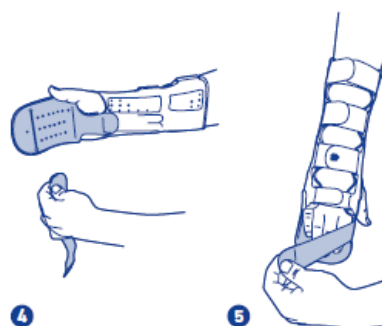
1 Сначала расстегните на шине для предплечья четыре ремешка с застежкой на липучке и **2** ремешок с застежкой на липучке опоры для пальцев. **3** Уложите ортез на больную руку.

При этом ремешки должны находиться в верхней части предплечья на тыльной стороне кисти. Застегните сначала широкий ремешок в области лучезапястного сустава, затем ремешки последовательно вверх по предплечью. Зафиксируйте узкий ремешок на тыльной стороне кисти. **4** Затем ослабьте одну сторону ремешка на пальцах и уложите его вокруг суставов пальцев. **5** Закрепите его липучкой на нижней стороне опоры для пальцев.



Снятие ортеза

Расстегните ремни шины для предплечья, начиная с опоры для пальцев до предплечья, снимите ортез.



Указания по уходу за изделием

При этом выполняйте следующие указания:

- Ремешки с застежками на липучках следует по возможности снять или зафиксировать в предусмотренном для этого месте.
- Сушите изделия на воздухе, а не в сушильной машине во избежание их повреждения.
- Промывайте ортез только вручную при 30 °С, используя мягкое моющее средство. При этом можно не снимать компоненты ортеза. Дайте ортезу просохнуть на воздухе.
- Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке под приспособлением для снятия.
- Никогда не подвергайте изделие прямому воздействию высоких температур, это может негативно отразиться в том числе и на эффективности ортеза. Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь в специализированный магазин, где вы его приобрели. Назад изделия принимаются только в чистом виде.

Часть тела, для которой предназначено изделие

В соответствии с показаниями (запястье, предплечье, пальцы). См. назначение.

Уход за изделием

При правильном обращении и уходе изделие не требует особого обслуживания.

Технические характеристики/параметры

Это анатомический ортез. Он обеспечивает неподвижность всей кисти и частей предплечья, помогая избежать неверных движений. Два боковых стержня и формуемый центральный кистевой стержень стабилизируют предплечье и пясть. Формуемая опора для пальцев обеспечивает неподвижность пальцев со второго по пятый. Большие застежки на липучках фиксируют ортез на руке. Ремешки шины для предплечья съемные. Ремешки и опору для пальцев можно приобрести в качестве запасных частей. Указания по повторному использованию Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Алюминий (Al), Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Полиэтилен (PE), Полиоксиметилен (POM), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

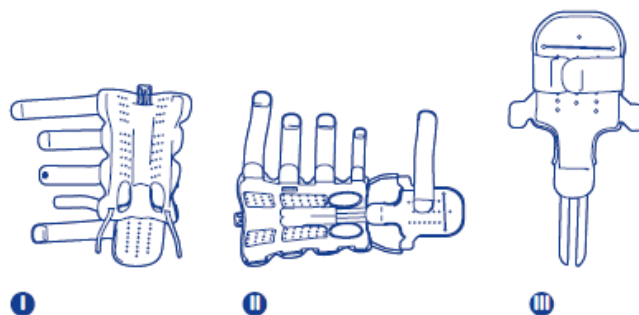
Информация по состоянию на: 2021-08

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Информация для специалистов

Общие указания

- Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку изделия и его соответствие индивидуальным особенностям. При необходимости отрегулируйте изделие надлежащим образом.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать изделие.
- Запрещается вносить в изделие изменения, не предусмотренные производителем. Это может негативно сказаться на его медицинской эффективности. В этом случае производитель ответственности за изделие не несет.
- Несмотря на то что форма алюминиевых стержней соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава, для каждого пациента требуется индивидуальная корректировка их формы.
- При поставке опора для пальцев находится в нейтральном положении, в соответствии с проводимым лечением опора может быть изогнута в необходимое положение изгиба (например, положение «врожденное плюс»).



- Осуществите подгонку собранного ортеза в соответствии с углом дорсального разгибания лучезапястного сустава, а также углом ладонного сгибания пястно-фаланговых суставов. Для определения линии изгиба создайте своими пальцами необходимый упор.

Корректировка формы стержней:

I Осторожно извлеките стержни из выемок и отрегулируйте их форму в соответствии с анатомическими особенностями лучезапястного сустава пациента. Снова вставьте все три стержня в предназначенные для них выемки. **II** Расстегните на шине для предплечья четыре ремешка с застежкой на липучке и ремешок с застежкой на липучке опоры для пальцев. Затем выполните действия, описанные в пункте 3. **III** Формуемая опора для пальцев обеспечивает неподвижность пальцев со второго по пятый. Большие застежки на липучках фиксируют ортез на руке.

Ортезы на конечности: 1664, 1685, RhizoLoc 1205330008060(0-7), RhizoLoc 1205330008070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации запястно-пястного и седловидного сустава большого пальца.

Показания

- Послеоперационные и посттравматические болезненные состояния
- Травмы боковой связки, например, «палец лыжника»
- Ризартроз (легкой степени тяжести)
- Растяжения суставов/ушибы

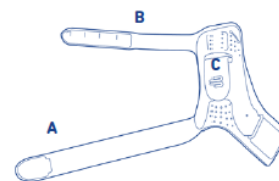
Риски при использовании изделия



Внимание

Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только для областей тела, указанных в ней (частях тела, для которых применяется данное изделие). Для обеспечения оптимальной посадки ортеза необходимо проверить, достаточно ли его форма соответствует особенностям Вашего лучезапястного сустава, и в случае необходимости квалифицированный специалист должен откорректировать форму ортеза. Первая подгонка и инструктаж по применению ортеза должны быть проведены квалифицированным специалистом. Вшитая этикетка ортеза, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак СЕ, расположена на внешней стороне ремня для запястья. Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с компрессионными рукавами. Если жалобы участились или если Вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Избегайте применения данного изделия вместе с мазями, лосьонами или любыми веществами, содержащими жиры и кислоты. Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие. На сегодняшний день неизвестно никаких побочных эффектов, оказывающих негативное влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе изделие может оказывать чрезмерное давление на

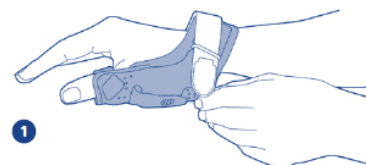
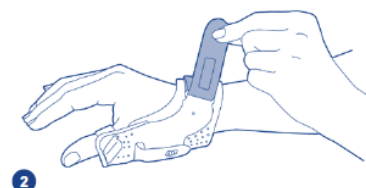
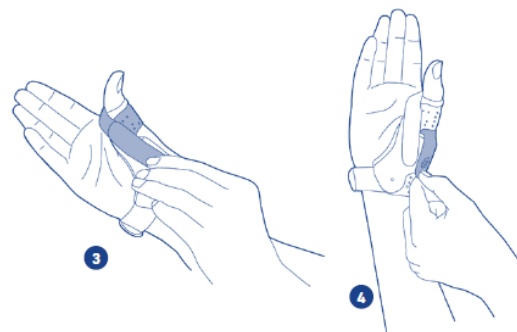
некоторые участки тела. В редких случаях могут быть пережаты кровеносные сосуды или нервы. В этом случае ослабьте ремни ортеза и при необходимости проверьте, правильно ли подобран его размер.



Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При нижеперечисленных картинах болезни применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
- Сенсорные расстройства и нарушение моторных функций руки/кисти, например, при сахарном диабете (diabetes mellitus)
- Нарушение лимфотока, отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного биндажа.



Указания по использованию

Как надевать изделие

А – ремень для запястья,

В – ремень для большого пальца,

С – застежка для большого пальца

1 Сначала расстегните 2 ремня на застежках. Ослабьте ремни, так чтобы они не выходили из направляющей. **2** Приложите ортез к поврежденному большому пальцу. Для этого проведите руку через нижний ремень для запястья, а большой палец - через верхний ремень для большого пальца. **3** Застегните ремень запястья. Затем застегните ремень для большого пальца, так чтобы он застегивался сбоку рядом с застежкой для большого пальца. **4** После консультации с врачом при помощи застежки для большого пальца Вы можете отрегулировать изделие, чтобы стабилизировать пястно-фаланговый сустав большого пальца в зависимости от этапа лечения.

Как снимать изделие

Расстегните ремни для большого пальца и запястья. Извлеките руку движением вниз из изделия.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к

повреждению материала. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено. Перед стиркой изделия рекомендуется застегивать все ремни для избегания повреждений. Стирать ортез следует вручную, отдельно от других вещей, применяя мягкое моющее средство. Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь только в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (большой палец руки). См. назначение.

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по конструкции изделия и его сборке

Форма поставляемого ортеза соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава. При необходимости форму изделия можно откорректировать. Ортез имеет две модели: для правой и для левой руки.

Технические данные/параметры

Изделие – это ортез, предназначенный для стабилизации большого пальца. Запасные части в комплект не входят.

Указания для повторного использования

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как

производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиуретан (PUR), Полиамид (PA), AlMgз, Полиэфир, Полиэстер (PES), Полиоксиметилен (POM).

Информация для специалистов

Общие указания

- Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку ортеза и его соответствие индивидуальным особенностям сустава пациента. При необходимости отрегулируйте ортез надлежащим образом.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать ортез.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Ортез предназначен для использования только одним пациентом. Несмотря на то, что форма алюминиевых стержней соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава, для каждого пациента требуется индивидуальная настройка их формы. Для этого придайте анатомически правильную форму алюминиевым стержням, слегка прикладывая усилие.

Застежка для большого пальца для ограничения пястно-фалангового сустава большого пальца в начале использования должна быть прочно застегнута без образования складок. Изменения и ограничения подвижности большого пальца определяет лечащий врач.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-05

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1783, EpiPoint 12063501080000

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для целенаправленной разгрузки мышечно-сухожильных переходов локтевого сустава.

Показания к применению

- Epicondylitis lateralis humeri (воспаление места прикрепления мышц, «локоть теннисиста»)
- Epicondylitis medialis humeri (воспаление места прикрепления мышц, «локоть гольфиста»)
- Предупреждение/профилактика рецидивов

Риск при использовании изделия

- Изделие следует использовать по назначению врача и под его контролем. Бандаж следует носить в строгом соответствии с данной инструкцией и только на указанных в ней областях применения (участках тела).
- Если жалобы участились или если Вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.
- Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению.
- Нельзя самовольно вносить изменения в изделие.
- В случае неисправности изделия или износа отдельных деталей обратитесь в специализированный салон-магазин.
- Избегайте соприкосновения изделия с содержащими жиры и кислоты веществами, мазями и лосьонами.
- Ортез обеспечивает свою особую эффективность прежде всего при физической активности. Во время длительных перерывов в физической активности (например, во время сна, при длительном сидении) изделие необходимо снимать.



Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоdien), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите Ортез.

Противопоказания

До настоящего времени не выявлено побочных эффектов, затрагивающих весь организм.

Предполагается правильное

использование/наложение. Любые накладываемые

на тело вспомогательные приспособления –

бандажи и ортезы – при слишком тугом наложении

способны вызывать в соответствующих местах

симптомы, связанные с оказанием давления, а в

редких случаях – сдавливать кровеносные сосуды и

нервы. Случаи гиперчувствительности, явившейся причиной развития заболевания, до настоящего времени

не выявлены. В случае возникновения следующих состояний накладывать и использовать это

вспомогательное приспособление следует только после консультации с врачом:

1. Кожные заболевания/повреждения кожи соответствующего участка тела, в частности, воспалительные заболевания и повреждения; выступающие припухшие рубцы, характеризующиеся покраснением и гипертермией.
2. Нарушения чувствительности и кровоснабжения предплечья и кисти руки.
3. Нарушение лимфотока, а также отеки мягких тканей неизвестной природы дистальнее места наложения вспомогательного приспособления.
4. Синдромы ущемления (раздражение в результате сдавливания нервов руки).

Указания по использованию

Как правильно надевать бандаж

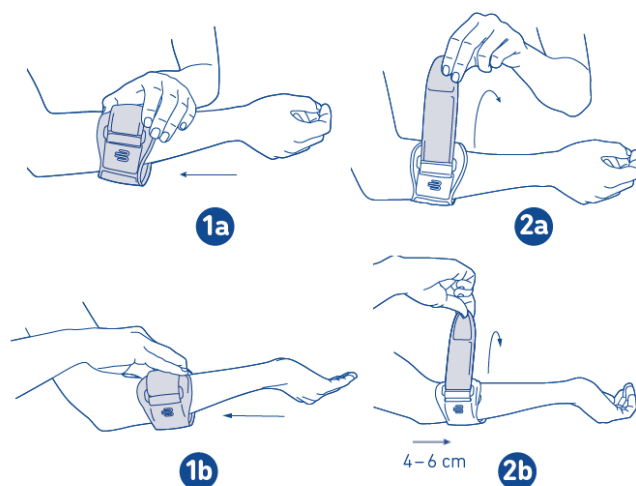
Отстегните конец ремня и расположите браслет на предплечье таким образом, чтобы пятиточечная вставка находилась непосредственно на мышечном брюшке в области латерального эпикондилита с внешней стороны (латерально) **1a** или в области медиального эпикондилита с внутренней стороны (медиально) **1b**.

При этом более плотная часть браслета всегда должна располагаться снаружи. Расположите вставку примерно на 4–6 см ниже локтевого сустава. Для фиксации браслета положите предплечье на твердое основание (стол и т.п.) и затяните застежку липучку **2a 2b**.

Не затягивайте браслет слишком плотно! Если виден красный индикаторный участок, это обозначает, что прижимное давление слишком велико и браслет необходимо ослабить.

Руководство по уходу

Соблюдайте указания по уходу на вшитой этикетке. Мы рекомендуем стирать изделие отдельно вручную при температуре 30 °C, используя мягкое моющее средство. Для сохранения функциональности застежек липучек в течение длительного времени и для предотвращения их повреждения мы рекомендуем застегивать их перед стиркой. При сушке запрещено подвергать изделие прямому воздействию тепла



(например, система отопления, солнечные лучи ит. д.). Изделие было протестировано нами в соответствии с нашей внедренной системой управления качеством. Если, несмотря на это, у Вас имеются претензии, свяжитесь с нашим местным специалистом консультантом либо с нашим отделом обслуживания клиентов.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (Локоть). См. назначение.

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по повторному использованию

Ортез предназначен для Вашего личного пользования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизируется с бытовым мусором**.

Состав

Полиамид (PA), термополиуретан (TPU), полиуретан (PUR), полиоксиметилен (POM), хлопок (CO), полиэстер (PES), эластодиен (ED), эластан (EL), Стирол-этилен-бутилен-стирольный блок-сополимер (TPS - SEBS), Стальная пружинная полоса C75 покрытая эластодиеном (ED).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Версия: 2019-08

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1782, 2016, 2019, 2022, EpiTrain 1106160308000(0-7), EpiTrain 1106160301000(0-7), EpiTrain 11061602010699, EpiTrain 11061602010799

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Бандаж для локтевого сустава — это бандаж для разгрузки и стабилизации локтевого сустава.

Показания

- Посттравматические или послеоперационные болезненные состояния, например, при эпикондилите.
- Артроз/артрит (износ/воспаление суставов).
- Тендопатия (дегенеративные заболевания сухожилий).
- Тендомиопатия (заболевание мышечносвязочного аппарата).
- Предупреждение/профилактика рецидивов.

Риск при использовании изделия

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
- Нарушения чувствительности руки
- Нарушения кровообращения в руке
- Нарушения оттока лимфы, а также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного вспомогательного средства

Указания по использованию

Надевание изделия

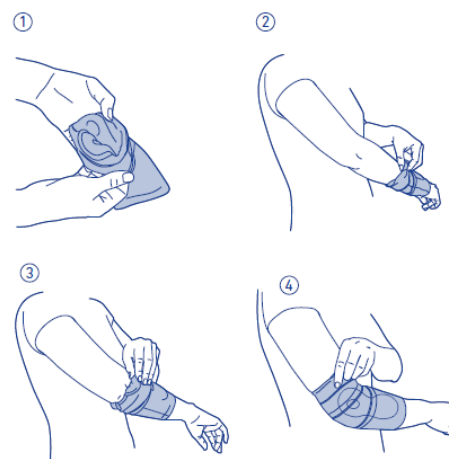
Для легкого надевания необходимо вывернуть верхнюю часть биндажа наружу так, чтобы стали видны выемки расположенных внутри массажных вставок **1**. Далее следует взять биндаж в зоне крепления вставок **2** и натянуть его на локоть. Следить при этом за тем, чтобы наружный костный выступ (надмыщелок) находился в выемке вставки, как и внутренний костный выступ **3**. Затем вернуть верхний край биндажа в исходное положение **4**.

Снятие изделия

Для легкого снятия необходимо взять биндаж за нижний край в зоне крепления вставок и потянуть по направлению к кисти.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.



Указания для повторного использования

Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с биндажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению

- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры**.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Стирол-этилен-бутилен-стирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Полиамид (PA), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Версия: 2021-02

Ортезы на конечности: 1889, OmoTrain 1107170108000(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для разгрузки и стабилизации плечевого сустава.

Показания

- Хронические, посттравматические или послеоперационные болезненные состояния
- Предупреждение/профилактика рецидивов
- Артроз (износ сустава)

Риск при использовании изделия

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиром и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Для обеспечения оптимальной посадки ортеза его размер должен подобрать квалифицированный специалист.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластоdien) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите бандаж.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.
- Нарушение чувствительности и двигательных функций рук, например, при сахарном диабете (Diabetes mellitus).
- Нарушение лимфотока, отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного бандажа.
- Закупорка плечевой вены (тромбоз плечевой вены).

Указания по использованию

Как надевать ортез

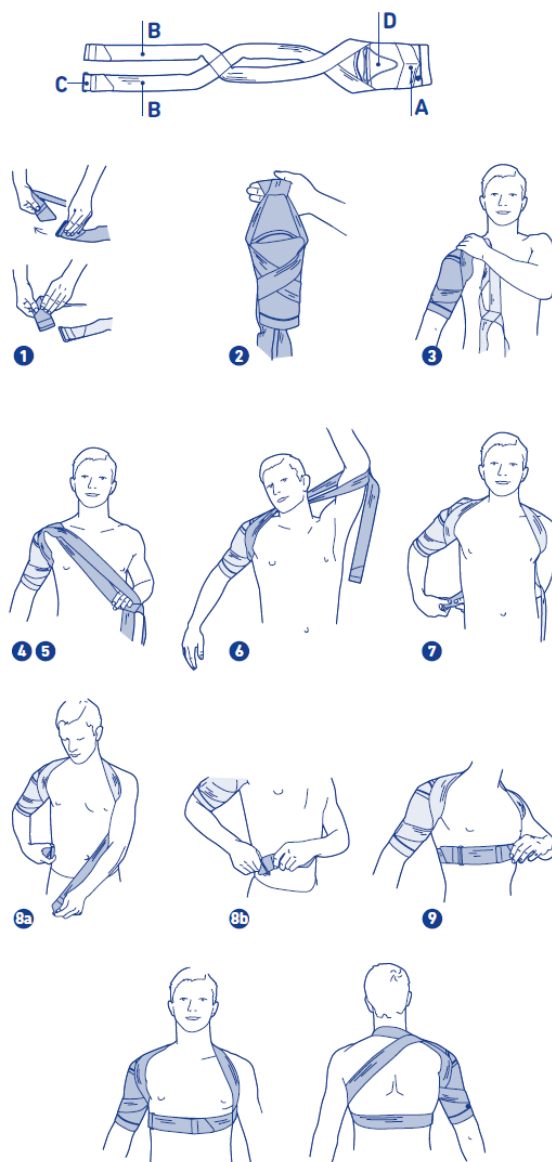
А – трикотаж бандажа,

В – ремешок с застежкой на липучке,

С – ушко,

Д – массажная прокладка (вставка в области дельтовидной мышцы)

1 Откройте застежку ремешка ортеза и выньте его из ушка. Чтобы избежать повреждений вашей одежды или ортеза, наложите конец ремешка с «липучкой» на лежащий под ним участок ремешка. **2** Держите трикотажную часть за прикрепленные к ней ремни. Поверните отверстием к себе. **3** Наденьте трикотажную часть бандажа на поврежденную руку так, чтобы плечо было хорошо закрыто. Массажная прокладка (вставка в области дельтовидной мышцы) должна находиться на переднем и заднем костных выступах плеча. Если это не так, отрегулируйте положение бандажа или массажной прокладки. **4** Уложите оба ремня ровно (без скручивания) по диагонали перед собой. **5** Проденьте руку изнутри через петлю. **6** Протяните петлю за головой и проденьте в нее руку. **7** Проведите задний ремень над спиной к поврежденной руке и



крепко держите его. **8** Передний ремень проведите к поврежденной стороне вокруг живота. Протяните ремень, который вы в начале оставили свободным, через ушко и закрепите его с помощью «липучки». **9** Затяните ремень на животе так, чтобы добиться желаемой стабилизации. Закрепите конец ремня.

Как снимать ортез

Откройте обе застежки. Чтобы избежать повреждений вашей одежды или ортеза, свободно закрепите конец ремешка с «липучкой». Сначала снимите ремни через голову, затем – трикотажную часть бандажа с руки.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект. После стирки вставьте массажную прокладку обратно. Для этого положите изделие ремнями вверх на длинную трикотажную часть. Вставьте массажную прокладку в трикотаж, при этом длинный конец должен быть повернут к вам.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению.
- Несоблюдения рекомендаций специалистов.
- Самостоятельного изменения изделия.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (РА), Стирол-этилен-бутиленстирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Вискоза (CV), Эластан (EL), Эластодиен (ED), Полиоксиметилен (POM), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES), Хлопок (CO).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-04

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1231, 1241, 1242, 1239, AchilloTrain 1101101308060(0-7), AchilloTrain 1101101301060(0-7), AchilloTrain 1101101308070(0-7), AchilloTrain 1101101301070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Бандаж является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для лечения повреждений ахиллова сухожилия.

Важно: Для компенсации неравенства длины нижних конечностей на здоровой ноге необходимо носить дополнительный подпяточник.

Показания

- Ахиллодиния (тендинит, паратендинит, подсухожильный бурсит)
- Болезнь Хаглунда
- Хронические, посттравматические или послеоперационные болезненные состояния, например, при разрывах ахиллеса сухожилия

Следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

Риск при использовании изделия

- Если бандаж вам прописал врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Врач расскажет также о том, можно ли использовать бандаж одновременно с другими изделиями, и если можно, то с какими.
- Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке изделия, а также инструкцию по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- При необходимости пяточную вставку можно вынуть. Для этого необходимо повернуть влево бандаж и вынуть пяточную вставку через отверстие велюрового кармана. При отсутствии пяточной вставки следует вынуть и компенсирующую прокладку для здоровой ноги.
- Эффект бандажа проявляется прежде всего при физической активности. Снимайте бандаж во время длительных периодов покоя, например, во время сна, при длительном сидении.
- Избегайте контакта изделия с жир- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.

- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при использовании изделия происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластодиен) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.

Противопоказания

На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления. Также наличие шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или появление чувства жара.
- Нарушение чувствительности и кровоснабжения нижней конечности, например, при сахарном диабете (Diabetes mellitus).
- Нарушение лимфотока – в том числе отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного ортеза.

Указания по использованию

Для облегчения надевания биндажа к нему прилагается вспомогательный каркас. Для надевания биндажа следуйте описанию, приведенному в краткой инструкции.

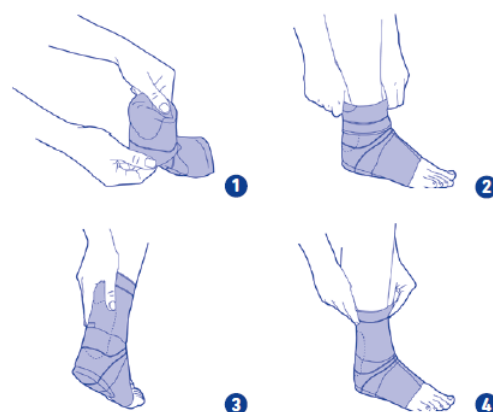
1 Верхний конец биндажа отогните наружу настолько, чтобы пяточная вставка стала доступна.

2 Биндаж натяните по ноге так, чтобы пятка находилась на пяточной вставке.

3 Затем натяните отогнутый конец биндажа, обратив внимание на то, чтобы вставка находилась сбоку ахиллова сухожилия.

4 При необходимости поправьте положение биндажа.

Не забудьте: Вложите в обувь для здоровой ноги входящую в комплект поставки компенсирующую прокладку, чтобы в обуви в области пятки она играла роль элемента геометрического замыкания.



Указания по уходу за изделием

Примечание: Никогда не подвергайте бандаж воздействию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле). Результатом может стать снижение эффективности бандажа. Соблюдайте рекомендации по уходу, указанные на вшитой этикетке. Она находится на верхней кромке бандажа.

При этом выполняйте следующие указания:

1. Перед стиркой выньте пяточную вставку. Стирайте ее вручную.
2. Рекомендуем стирать изделие в сетке для белья.
3. Бандаж не пригоден для сушки в сушильной машине. Регулярно стирайте бандаж, чтобы сохранить компрессионные свойства трикотажа. При наличии претензий обращайтесь к продавцу, у которого было приобретено изделие. Примечание: назад изделия принимаются только в чистом виде.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования. Не передавайте бандаж в пользование другим людям.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Силикон (SI), Полиамид (PA), Эластодиен (ED), Вискоза (CV), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-10

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1232, 1243, AchilloTrain Pro 1101105108000(0-7), AchilloTrain Pro 1101105101000(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Бандаж является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для облегчения боли с помощью массажной вставки при поражении ахиллова сухожилия.



Бандаж должен быть в первый раз надет обученным специалистом, в противном случае мы не несем ответственности за данное изделие.

Показания

- Ахиллодиния (тендинит, паратендинит, подсухожильный бурсит)
- Болезнь Хаглунда
- Хронические, посттравматические или послеоперационные болезненные состояния, например, при разрывах ахиллесова сухожилия
- Воспалительные процессы в ахилловом сухожилии

Риск при использовании изделия



Важная информация

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.

- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластоdien) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось об опасных для здоровья реакциях в связи с повышенной чувствительностью. Однако такое средство поддержки следует подбирать и носить только после консультации со своим врачом, в следующих случаях:

1. Заболевания/повреждения кожи в соответствующей области тела, особенно если есть воспалительная реакция. Это же касается любых выступающих над поверхностью кожи шрамов, особенно при наличии отека, покраснения и появления чувства жара.
2. Ухудшение чувствительности и нарушение кровообращения в ногах, например, при сахарном диабете.
3. Ухудшение оттока лимфы – включая отеки мягких тканей по неясной причине, расположенные недалеко от применяемого средства.

Процесс одевания и подгонка

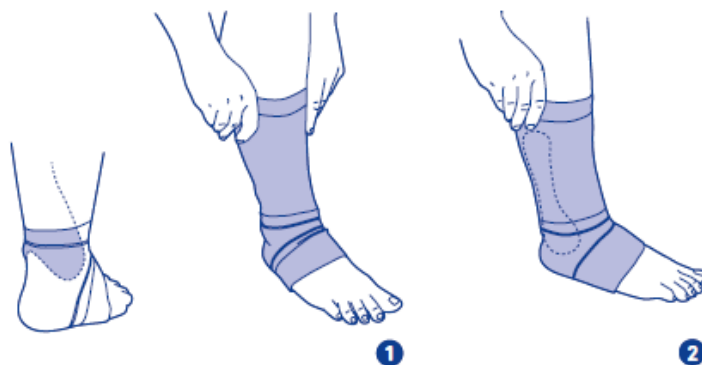
1. Возьмите бандаж за верхнюю кромку и натяните на стопу, пока пятка не попадет в трикотажную вставку синего цвета **1 + 2**.
2. Убедитесь в том, что ахиллово сухожилие надежно охвачено специально сформированной вставкой.
3. Если есть необходимость, дополнительно подгоните изделие для поддержки.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.



Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Силикон (SI), Полиамид (PA), Эластодиен (ED), Вискоза (CV), Хлопок (CO), Эластан (EL), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES).

Состояние информации: 2021-10

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1230, 1240, AirLoc 12013031080700, AirLoc 12013031080600

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Он представляет собой ортез для стабилизации верхней части голеностопного сустава с помощью регулируемой воздушной подушки.

С целью достижения максимальной эффективности и оптимального удобства при ношении данного ортеза, изделие должно быть индивидуально подогнано обученным помощником ортопеда.

Показания

- Уход в случае повреждения капсульных связок (острого)
- Ранняя функциональная/консервативная терапия, например, после дисторсии голеностопного сустава и разрыва связок
- Послеоперационная реабилитация/защита, например, после сшивания /реконструкции связок
- Хроническая недостаточность связочного аппарата/нестабильность
- Профилактика рецидивов

Риск при использовании изделия



Важная информация

- Это изделие, которое продается по рецепту/назначению врача, и его нужно носить под медицинским наблюдением. Ортез следует применять только в соответствии с инструкциями, которые содержатся в этих указаниях, и использовать только по указанным показаниям.
- Фирма не принимает на себя ответственность в случаях неправильного применения изделия.
- В изделие нельзя вносить никаких изменений. Если это условие не выполняется, действие изделия может нежелательным образом изменяться, и в таких случаях ответственность с изготовителя снимается.
- Изделие следует носить с плотной обувью (например, спортивная обувь или уличная обувь).
- Пациенты с чувствительной кожей, с известной контактной аллергией или повышенной чувствительностью к сдавливанию должны одевать ортез на хлопчатобумажные носки или чулки.
- Если вы заметили любые необычные изменения (например, усиление симптомов), пожалуйста, немедленно обратитесь к своему врачу.

- Совместное применение с другими изделиями (например, с компрессионными чулками) следует предварительно обсудить со своим врачом.
- Избегайте применения мазей, лосьонов и любых других веществ, в том числе жира или кислот.
- При занятиях контактными видами спорта существует большой риск травмы. Bauerfeind не гарантирует, что изделие предупредит травмы во время таких занятий.
- До сих пор не сообщалось о побочных действиях, оказывающих влияние на организм в целом. Предполагается, что изделие будет правильно подобрано. Любые средства для поддержки и ортезы, которые используются для наружного применения, при сильном сжатии могут приводить к появлению признаков повышения местного давления на ткани, или, в редких случаях, к сдавлению нижележащих кровеносных сосудов или нервов.

Указание: Никогда не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (не оставляйте его, например, вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к повреждению материала. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось об опасных для здоровья реакциях в связи с повышенной чувствительностью. Однако, в следующих случаях такое изделие следует подбирать и носить только после консультации своего врача:

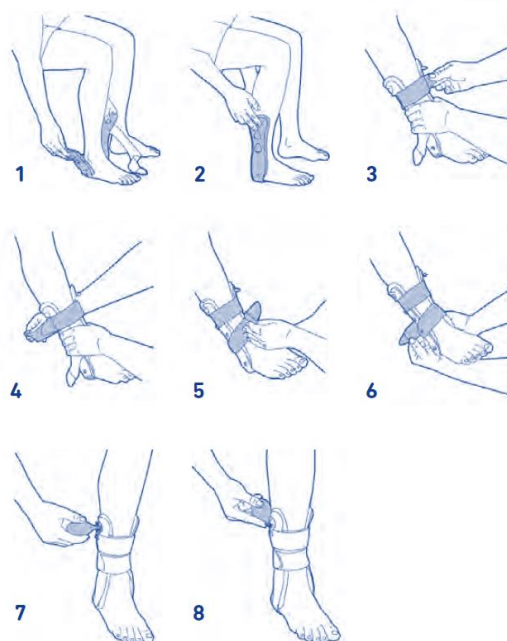
1. Заболевания/повреждения кожи в соответствующей области тела, особенно при наличии воспалительной реакции. Это же касается любых выступающих над поверхностью кожи рубцов, особенно при наличии отека, покраснения и местном повышении температуры.
2. Варикозное расширение вен в тяжелой форме.
3. Ухудшение чувствительности и нарушения кровообращения в ногах, например, при сахарном диабете.
4. Ухудшение оттока лимфы – включая отеки мягких тканей по неясной причине, расположенные вдалеке от применяемого изделия.

Указания по использованию

Процесс подгонки ортеза

- Освободите все ремешки и расстегните застёжки-липучки на концах ремешков.
- Откройте клапаны, расположенные внутри и снаружи ортеза.
- Убедитесь, что в воздушных подушечках нет воздуха.
- Расположите ортез так, чтобы пластина с пометкой «наружная» находилась на внешней (латеральной) стороне ноги (Рисунок 1).
- Ортез снабжен пометкой «правый» или «левый» для использования на соответствующей ноге.
- Расположите пластины по боковым сторонам ноги так, чтобы передний край ортеза находился на одной линии с передним краем большеберцовой кости (Рисунок 2).

- Два ремешка приспособлены для удержания внутренней и наружной части пластины с целью обеспечения надежности ортеза.
- Когда подгонка ортеза проводится перед первым использованием, начните с застегивания верхних ремешков.
- Застегивайте ремешки в следующем порядке:
 1. Застегните передний верхний ремешок (Рисунок 3)
 2. Застегните задний верхний ремешок (Рисунок 4)
 3. Застегните передний нижний ремешок (Рисунок 5)
 4. Застегните задний нижний ремешок (Рисунок 6).
- Прочно закрепите концы застежки-липучки в центре соответствующего отдела застежки на соответствующем ремешке внутреннего/наружного конца пластины.
- Когда ортез расположен правильно, дополнительно затяните два верхних ремешка.
- Теперь оденьте свою обувь.
- Пользуясь входящей в комплект поставки грушей, накачайте воздушные подушечки, чтобы они были одинакового размера (Рисунок 7).
- Начните с внешней воздушной подушечки, после чего переходите к внутренней воздушной подушечке.
- Правильная степень стабилизации обычно достигается после 1–2 подкачек грушей.
- Давление можно индивидуально регулировать с помощью клапанов.
- Чтобы выпустить воздух из подушечек, вставьте штырек сбоку в клапан груши для надувания, и воздух будет выходить (Рисунок 8).
- При снятии ортеза расстегните только два передних ремешка.
- Два задних ремешка расстегивать не нужно.



Процесс снятия ортеза

- Выпустите воздух из воздушных подушечек.
- Расстегните ремешки: начните с верхнего ремешка, а затем расстегните нижний ремешок, после чего снимите ортез.
- Перед тем, как повторить процесс подгонки ортеза, убедитесь в том, что из воздушных подушечек полностью выпущен воздух.

Указания по уходу за изделием

Стирать изделие можно вручную, используя мягкое моющее средство. Пожалуйста, застегните все застёжки-липучки, чтобы избежать ослабления силы зажима застёжек-липучек после стирки. Это изделие проверено с помощью нашей собственной системы контроля качества. Однако в случае наличия у вас каких-либо претензий, пожалуйста, обратитесь к своему представителю отдела продаж или в наш департамент обслуживания клиентов.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (голеностопный сустав).

Сборка и монтаж

Ортез поставляется готовым к применению. Возможно правое и левое исполнение.

Технические параметры

Изделие представляет собой ортез для голеностопа с надувными воздушными камерами и четырьмя регулируемыми ремешками с застёжкой на липучке. Воздуходувка прилагается к продукту и доступна в качестве сменной детали.

Указания по повторному использованию

Ортез предусмотрен только для Вас, т. е. он был отрегулирован в соответствии с особенностями Вашей стопы. Поэтому не передавайте ортез третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьёзном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация ортеза разрешается только в соответствии с нормами действующего национального законодательства**.

Состав материала

Полипропилен (PP), Полиуретан (PUR), Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутилен-стирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Белая бронза (CuSnZn), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2022-04

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1236, 1245, CaligaLoc 1201300308060(0-7), CaligaLoc 1201300308070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации верхнего и нижнего голеностопного сустава после тяжелых травм.

Показания

- Неоперативное лечение после разрыва связок лодыжки или после тяжелого вывиха голеностопного сустава (дисторсия).
- Защита после восстанавливающей операции на связке.
- Постоянное средство стабилизации при комплексной нестабильности голеностопного и/или таранно-пяточноладьевидного сустава.

Риск при использовании изделия



В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- Ортез следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела. Для обеспечения оптимальной посадки ортеза необходимо убедиться, что его форма вам подходит. При необходимости квалифицированный специалист может откорректировать форму ортеза.
- Если ортез вам прописал/назначил врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Он расскажет также о том, можно ли одновременно использовать ортез с другими изделиями, и если можно, то с какими. Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке ортеза, а также инструкцию по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.

- Если при использовании ортеза происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу.

Противопоказания

На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.
- Сенсорные расстройства и нарушение моторных функций ног/стоп, например, при сахарном диабете (Diabetes mellitus).
- Нарушение лимфотока, отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного бандажа.

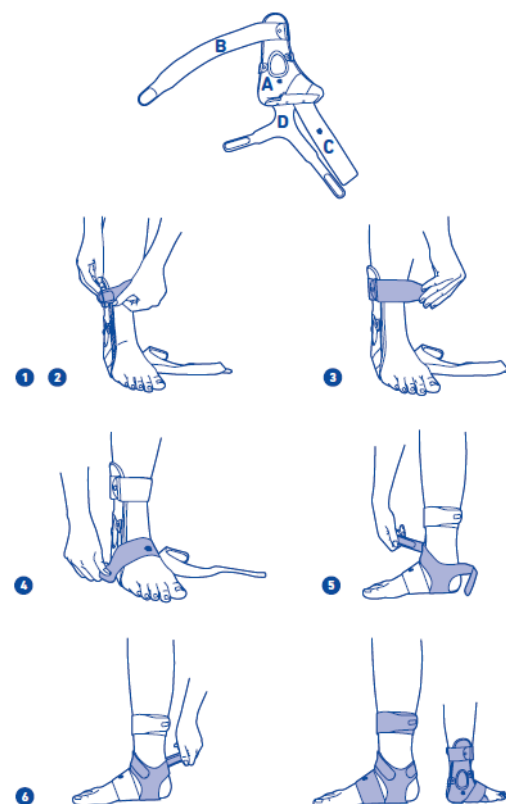
Указания по использованию

Как надевать ортез

A – пластиковая чаша,
B – верхний ремень,
C – нижний ремень,
D – средний
Y- ремень

Мы рекомендуем использовать под ортез трикотаж. Чтобы надеть ортез, сядьте на стул. Поставьте стопу на пол перпендикулярно к голени, чтобы оптимально надеть ортез.

- 1 Откройте все застёжки. Поставьте поврежденную стопу пяткой ровно на подошву ортеза. Задняя часть стопы при этом с внешней стороны будет закрыта пластиковой чашей.
- 2 Наложите верхний ремень сзади вокруг голени и протяните его через петлю в области большеберцовой кости.
- 3 Закрепите конец ремня «липучкой» к расположенной под ним части ремня.
- 4 Протяните нижний ремень над тыльной частью стопы к внешней стороне стопы и закрепите «липучкой». При необходимости ремень можно укоротить ножницами.
- 5 Y-ремень крепится следующим образом: Протяните передний ремень перед большеберцовой костью,
- 6 а задний ремень вокруг пятки так, чтобы они прошли через петли, и закрепите их «липучкой» на расположенной ниже части ремня. При



необходимости подтяните ремни еще раз. Вы можете носить ортез в удобной уличной или спортивной обуви, а также без обуви ночью.

Как снимать изделие

Расстегните все ремни с липучками и выньте ногу из ортеза вперед.

Указания по уходу за изделием

Примечание: Никогда не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено. Соблюдайте указания по уходу за изделием, приведенные на вшитой этикетке. Она расположена под верхним ремнем ортеза. Стирайте изделие вручную. Протрите чашу и прокладку влажной тряпкой. Используйте мягкое моющее средство. При наличии претензий обращайтесь к продавцу, у которого было приобретено изделие.

Примечание: Назад изделия принимаются только в чистом виде.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (голеностопный сустав).

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Форма поставки

Поставляемое изделие готово к использованию.

Технические характеристики

Это ортез для голеностопного сустава, снабженный тремя ремнями, которые крепятся к нему. Ремни не снимаются.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полипропилен (PP), Полиамид (PA), Этиленвинилацетат (EVA), Сталь оцинкованная, Латунь (CuSnZn), синтетический латекс, Полиэстер (PES), Акрилат.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-12

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Информация для специалистов

Общие указания

- Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку ортеза и его соответствие индивидуальным особенностям стопы пациента. При необходимости отрегулируйте ортез надлежащим образом.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать бандаж.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. Иначе это может негативно сказаться на его медицинских свойствах и лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.

Как отрегулировать ортез

Корректировка пластиковой чаши

I Проверьте, подходит ли форма ортеза пациенту. Обратите внимание на анатомические особенности (например, наружная сторона лодыжки). **II** Выньте осторожно прокладку из пластиковой чаши. **III** При необходимости откорректируйте форму ортеза с помощью строительного фена с температурой воздуха 120 –140 °С. Используйте при этом защитные перчатки. **IV** Вклейте внутреннюю прокладку снова в пластиковую чашу.

Регулировка прокладки

V Если при сильном отеке голеностопного сустава прокладка давит на наружную сторону лодыжки, мы рекомендуем сделать в этом месте вырез в прокладке. Для этого используйте острые ножницы или нож, и сделайте надрез вдоль углубления.

Ортезы на конечности: 1237, 1246, MalleoLoc 1201301208060(0-7), MalleoLoc 1201301208070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для повышенной стабилизации верхнего и нижнего голеностопного сустава.

Показания

- Ранняя функциональная/консервативная терапия при повреждениях капсульных связок и раздвоенной связки, например, после растяжения сустава и разрыва связок
- Защита после ушивания связок и реконструктивных операций
- Хроническая недостаточность связок
- Профилактика рецидивов

Риск при использовании изделия

- Если ортез прописал врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Врач расскажет также о том, можно ли одновременно использовать ортез с другими изделиями, и если можно, то с какими. Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке изделия, а также инструкцию по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при использовании изделия происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.

- Сенсорные расстройства и нарушение моторных функций ног/стоп, например, при сахарном диабете (Diabetes mellitus).
- Нарушение лимфотока, отек мягких тканей на значительном удалении от поддерживающей части изделия.

Указания по использованию

Как надевать изделие

Чтобы надеть ортез, сядьте на стул. **1** Откройте обе застежки Velcro. **2** Проденьте ремень через ушко вниз, чтобы высвободить и ослабить его. **3** Поверните ортез таким образом, чтобы ремни были направлены внутрь. Выступ внизу чаши ортеза должен быть направлен вперед. **4** Поставьте ногу по центру чаши ортеза. При этом внутренняя часть дуги должна находиться за лодыжкой **4a**, внешняя – перед лодыжкой **4b**. **5** Затяните верхний ремень, пропустив его за лодыжкой. Затягивая ремень, следите за тем, чтобы на нем не было складок. Нижним ремнем теперь следует крест-накрест опоясать стопу и голень. Сделайте это следующим образом:

6 Приложите ремень по диагонали к тыльной части стопы и оберните его вокруг голени, направив назад. **7** Снова направьте ремень по диагонали вперед к наружной стороне стопы, **8** проденьте его через ушко снизу вверх, затем закрепите ремень. **9** Потяните конец ремня вверх и прикрепите его к расположенной под ним части ремня.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, вблизи обогревателей, под открытым солнечным светом, в автомобиле)! Это может повредить материал. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено. Для чистки ремней ортеза их необходимо снять с изделия. Во избежание повреждения изделия чашу ортеза следует чистить только с помощью мягкого моющего средства. Застегните застежки-липучки. Стирайте ремни вручную.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

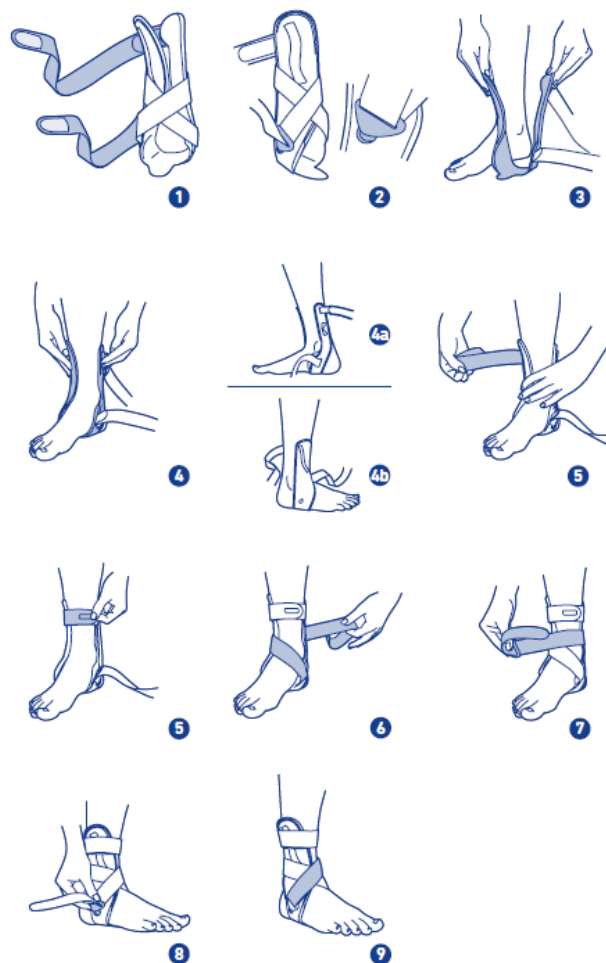
В соответствии с показаниями (голеностопный сустав).

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по конструкции изделия и его сборке

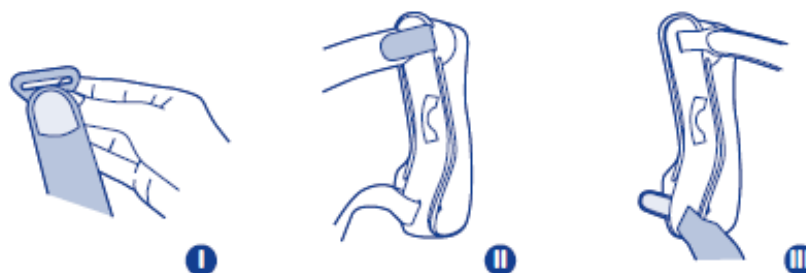
Поставляемое изделие готово к использованию.



Сборка ортеза после чистки:

Установка ушек:

I Большим и указательным пальцами возьмите ушко таким образом, чтобы его верхушка была направлена вниз, а логотип компании Bauerfeind «В» – вперед. Затем проденьте ремень со светло-серой стороной спереди через ушко.



Крепление ремней:

Длинный ремень, на который Вы только что надели ушко, направьте от себя темносерой стороной вверх.

II Теперь проденьте более узкий ремень вовнутрь через нижнюю (закрытую) часть чаши ортеза. **III** Затем проденьте наружу короткий ремень (темно-серая сторона которого направлена вверх) через открытую часть чаши ортеза.

Технические данные/параметры

Это ортез для голеностопного сустава, снабженный двумя ремнями, которые крепятся к нему. Ремни можно снимать. На нижнем (более длинном) ремне имеется ушко для крепления. Оба ремня и ушко также предлагаются отдельно в качестве запасных частей.

Указания для повторного использования

Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению.
- Несоблюдения рекомендаций специалистов.
- Самостоятельного изменения изделия.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры**.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (PA), Этиленвинилацетат (EVA), Полиоксиметилен (POM), Полипропилен (PP), Полиэстер (PES), Полиуретан (PUR), Термопластичный эластомер (TPE).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2020-07

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1233, 1247, 1280, 1235, 1238, 2001, MalleoTrain 1101110208060(0-7), MalleoTrain 1101110201060(0-7), MalleoTrain 1101110208070(0-7), MalleoTrain 1101110201070(0-7), MalleoTrain 11011101010699, MalleoTrain 11011101010799

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для разгрузки и стабилизации голеностопного сустава.

Показания

- Хронические, послеоперационные и посттравматические болезненные состояния, например после растяжений сустава.
- Артроз и артрит, внутрисуставной выпот и отеки.
- Тендопатия, тендомиопатия.
- Нестабильность связочного аппарата.
- Ранняя функциональная/консервативная терапия.
- Профилактика рецидивов.

Риск при использовании изделия

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.

- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

1. Заболевания/повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии.
2. Нарушения кровообращения в ноге / ступне (например, при сахарном диабете).
3. Нарушения лимфотока и отеки мягких тканей неясного генеза.

Указания по использованию

Наложение биндажа

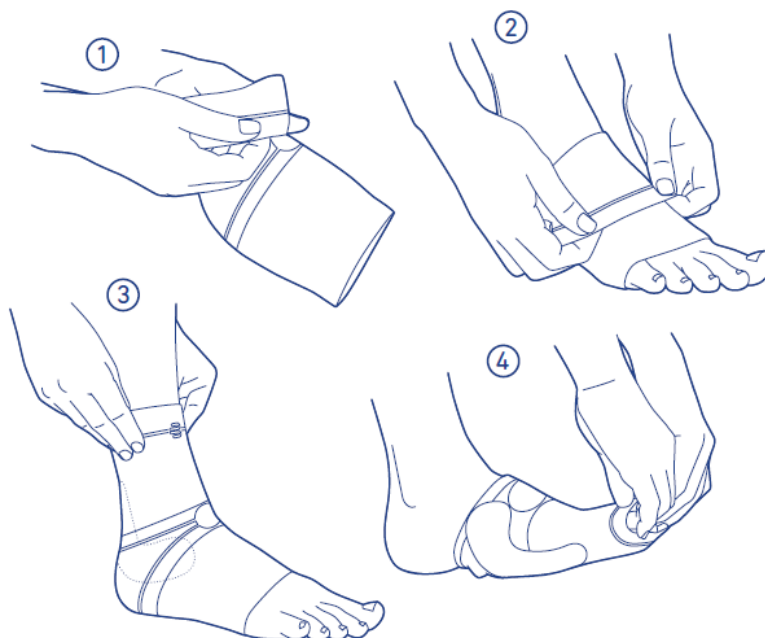
- Отверните верхнюю часть биндажа наружу настолько, чтобы можно было взяться за пятку. Натяните биндаж на стопу до пятки.
- Затем отверните отогнутую часть биндажа обратно и потяните вверх настолько, чтобы вставки оказались вокруг лодыжек.

Снятие биндажа

- Возьмите биндаж за верхний край и выверните его, потянув вниз.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.



Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиамид (PA), Термопластичный эластомер стирол-этилен/ бутилен-стирол-блоксополимер (TPS-SEBS), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-11

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1234, 1248, MalleoTrain S 1101111208060(0-7), MalleoTrain S 1101111208070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для стабилизации голеностопного сустава с помощью функциональной системы лент.

Показания

- Недостаточность связочного аппарата
- Предупреждение супинации
- Легкие растяжения суставов

Риск при использовании изделия

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

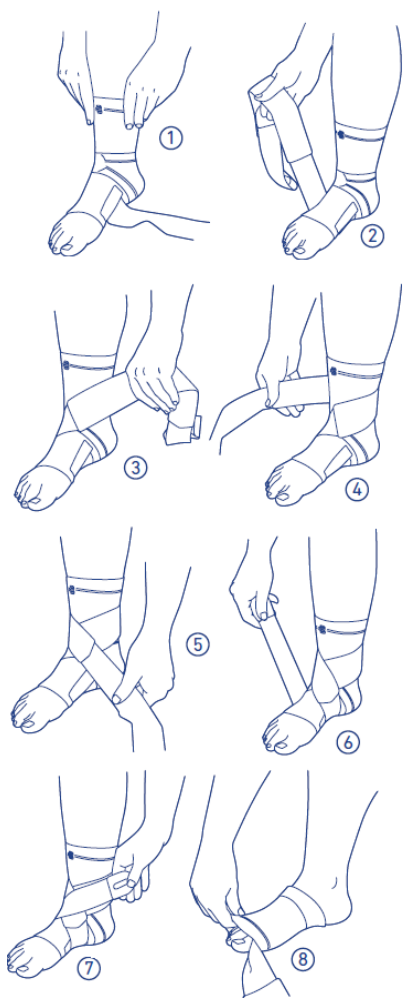
Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

1. Заболевания/повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии.
2. Нарушения кровообращения в ноге/ступне (например, при сахарном диабете).
3. Нарушения лимфотока и отеки мягких тканей неясного генеза.

Указания по использованию

Наложение биндажа

- Отверните верхнюю часть биндажа наружу настолько, чтобы можно было взяться за пятку. Натяните биндаж на стопу до пятки.
- Затем отверните отогнутую часть биндажа обратно и потяните вверх настолько, чтобы пятка приняла правильное положение.
- Начало ремня должно находиться на внутренней стороне стопы. **1** Затягивая ремень, следите за тем, чтобы на биндаже не образовывалось складок. Для оптимальной посадки ремня на всех последующих этапах ваша голень должна стоять вертикально по отношению к стопе (под прямым углом).
- Проведите ремень под подошвой ноги к наружной стороне стопы. **2** Затяните ремень так, чтобы стопа была зафиксирована и при этом не перетянута.
- Теперь приложите ремень по диагонали к верхней части стопы, оберните его вокруг лодыжки, направив назад, **3** и снова направьте ремень по диагонали вперед к внутренней стороне стопы **4 5**



- Проведите ремень под подошвой стопы к наружной стороне стопы до ее верхней стороны **6** и прикрепите его к липучке расположенной ниже части ремня. **7**

Снятие биндажа

- Расстегните ремень и закрепите конец ремня на липучку одной из его частей. Возьмите биндаж за верхний край и выверните его, потянув вниз.

Указания по уходу за изделием

Застегните все застежки-липучки. Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению.
- Несоблюдения рекомендаций специалистов.
- Самостоятельного изменения изделия.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (PA), Эластан (EL), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-11

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1352, 1353, ValguLoc 1201310108060(0-7), ValguLoc 1201310108070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для коррекции большого пальца стопы в состоянии покоя.

Изделие требует квалифицированной подгонки обученным специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только так обеспечивается полная действенность ортеза и оптимальный комфорт при ношении.

Показания

•Hallux valgus (искривление большого пальца ступни в сторону мизинца) — консервативное и послеоперативное лечение.

Риски при использовании изделия



Внимание

Носить изделие только в соответствии с указаниями данной инструкции по использованию и приведенными местами применения. Данный ортез — это ночная шина. Он не предназначен для ношения во время ходьбы. Чтобы обеспечить оптимальную посадку ортеза, необходимо проверить, имеет ли изделие правильную форму, или же специалист должен подогнать его в соответствии с формой ступни. (Первую) подгонку и объяснение применения должен проводить обученный специалист. Предварительно вам следует обсудить с вашим лечащим врачом возможность комбинирования с другими изделиями, например, в рамках компрессионной терапии (компрессионные чулки). Если жалобы усиливаются или если вы обнаружите необычные изменения, незамедлительно обратитесь к вашему врачу. При неправильном использовании или использовании не по назначению компания не несет ответственности за изделие. На изделие не должны попадать средства, содержащие жиры и кислоты, мази и лосьоны. Не вносить изменения в изделие. При несоблюдении этого правила действенность изделия может снизиться, и производитель не несет за это ответственности. Побочные действия, которые проявляются во всем организме, до настоящего времени неизвестны. Предпосылкой является правильное применение /надевание. Не затягивать ортез слишком плотно, так как в противном случае могут наблюдаться местные явления сдавливания. В редких случаях

это может привести к пережатию кровеносных сосудов и защемлению нервных окончаний. В этом случае ослабить ремешок ортеза и при необходимости обратиться за проверкой размера вашего изделия.

Противопоказания

До настоящего времени чрезмерная болезненная чувствительность не наблюдалась. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с вашим врачом:

- заболевания/повреждения кожи на соответствующем участке тела, особенно при воспалительных явлениях, а также рубцы с отеком, покраснением и повышением температуры;
- нарушения чувствительности и подвижности ноги/ступни, например, при диабете (Diabetes mellitus);
- нарушения оттока лимфы, а также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного ортеза;
- приступ подагры (Arthritis urica).

Указания по использованию

Надеть/наложить ортез

А — пластиковая шина,

В — ремешок с застежкой на липучке,

С — клапан

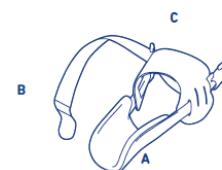
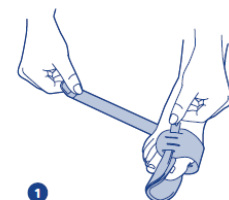
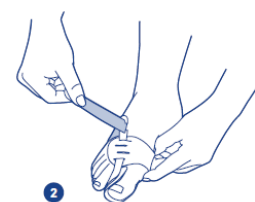
1 Открыть застежку на липучке на ремешке ортеза. **2** Вставить пластиковую шину между большим и вторым пальцем стопы, чтобы большой палец находился в углублении шины ортеза. **3** Теперь провести ремешок через вырез в шине, затянуть его и застегнуть на замок-липучку. Обратите внимание, что большой палец стопы должен занять видимое исправленное положение, но оно не должно причинять боль.

Снять/убрать ортез

Открыть застежку на липучке на ремешке и вынуть ступню из ортеза в направлении вниз.

Указания по уходу за изделием

Не подвергать изделие прямому воздействию тепла (например, отопление, солнечное излучение, хранение в автомобиле)! Это может привести к повреждению материала. Результатом может стать снижение действенности ортеза. Перед чисткой закрыть все застежки на липучке на ремешке во избежание повреждений. Чистить ортез вручную отдельно мягким моющим средством. При наличии претензий обращаться исключительно в ваш специализированный магазин. Обратите внимание, что прием изделия возможен только в чистом виде.



Место применения

В соответствии с показаниями (большой палец стопы). См. назначение.

Указания по обслуживанию

При правильном обращении и уходе изделие практически не требует обслуживания.

Инструкция по сборке и монтажу

Ортез поставляется в состоянии, когда ему предварительно придана правильная анатомическая форма. При необходимости можно исправить форму ортеза. Ортез существует в двух исполнениях — для больших пальцев стопы левой и правой ноги.

Технические данные/параметры

Это ортез для большого пальца стопы. Доступны запасные ремешки.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (РА), Этиленвинилацетат (EVA), Акрилат, Полиэстер (PES)

Информация для специалистов

Общие указания

После первого использования проверить оптимальную и индивидуальную посадку ортеза. При необходимости выполнить коррекцию. Покажите пациенту, как следует правильно надевать изделие. Запрещается выполнять ненадлежащие изменения изделия. При несоблюдении этого правила действенность изделия может снизиться, и производитель не несет за изделие ответственности. Ортез предусмотрен для использования только одним пациентом. Ортез предварительно сформован так, что он задает правильное анатомическое положение, при необходимости его нужно подогнать с учетом анатомических особенностей пациента. Изменить форму ортеза в соответствии с анатомически правильной формой, не прилагая значительных усилий.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-05

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1354, ValguLoc II 12013160050000

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для коррекции большого пальца стопы в состоянии покоя и движении.

Ортез требует квалифицированной подгонки обученным специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только так обеспечивается полная действенность ортеза и оптимальный комфорт при ношении.

Показания

- Послеоперационная защита/реабилитация после оперативного лечения вальгусной деформации первого пальца стопы
- Консервативная функциональная терапия деформации большого пальца стопы с функцией мобилизации

Риск при использовании изделия



Внимание

- Ортез — это изделие, которое может быть приобретено по назначению врача и должно использоваться под его руководством. Ортез следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и только на указанных в ней областях тела.
- При неправильном использовании производитель не несет ответственности за изделие.
- Запрещается вносить изменения, не предусмотренные конструкцией изделия. При невыполнении этого требования возможно снижение эффективности изделия, за что производитель ответственности не несет.
- Если симптомы усилились или если вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможность применения данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например с компрессионным трикотажем, в рамках компрессионной терапии.
- Беречь изделие от контакта с жир- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- На сегодняшний день неизвестны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует накладывать/использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия — бандажи и ортезы — при слишком плотном прилегании могут оказывать

чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы.

Противопоказания

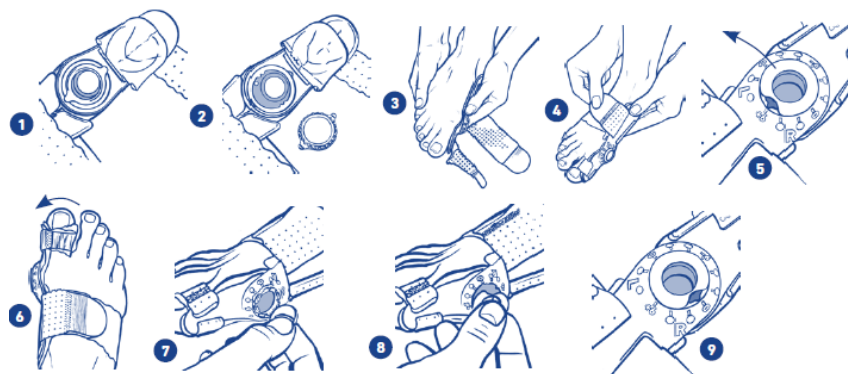
До настоящего времени чрезмерная болезненная чувствительность не наблюдалась. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с лечащим врачом:

1. Раны в области прижатия ортеза.
2. Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии.
3. Нарушение чувствительности и кровоснабжения стоп, например, при «сахарном диабете» (Diabetes mellitus).
4. Нарушения оттока лимфы, а также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного вспомогательного средства.
5. Приступ подагры на большом пальце стопы (подагра).

Указания по использованию

Как надевать ортез

Динамический ортез для большого пальца стопы можно носить на правой или левой ноге. При надевании



необходимо обратить внимание на то, чтобы была видна маркировка соответствующей травмированной стороны на шкале вверху. При надевании на правую стопу должна быть видна светло-серая маркировка с нанесенной буквой **R** (для правой стопы), при надевании

на левую ногу - красная маркировка с нанесенной буквой **L** (для левой стопы). Если перепутать правое и левое расположение, это может привести к смещению ортеза с негативным воздействием на основной сустав большого пальца и потере терапевтического эффекта. В состоянии заводской поставки ортез предназначен для использования после операций с фиксацией шарнира. Для отмены фиксации необходимо действовать следующим образом:

1. Откиньте внутреннюю прокладку над шарниром. Открывается внутреннее стопорное кольцо с двумя противоположно лежащими «выступами» **1**
2. Выньте это стопорное кольцо; при консервативном лечении оно не нужно. При вставленном стопорном кольце ходить с ортезом нельзя, так как шарнир остается неподвижным **2**. Стопорное кольцо вынуть легче,

если предварительно снять наружное предохранительное кольцо 5 и после этого выдавить стопорное кольцо снаружи внутрь.

3. Теперь расположите ортез на внутренней стороне стопы, нуждающейся в фиксации. Отстегните показывающие вверх ремни и вытащите их из поворотного ушка. Обратите внимание на то, чтобы чаша для пальца прилегала сбоку к большому пальцу, а чаша стопы прилегала к стопе. Шарнир ортеза должен быть с внутренней стороны точно центрирован по центру основного сустава большого пальца (подушечки) 3.

4. Оберните меньший ремень вокруг большого пальца, начиная снизу. Расположите больший ремень под стопой. Застегните оба ремня, для чего оберните ремень пальца вокруг большого пальца стопы, начиная снизу, протяните через поворотное ушко и слегка зацепите за липучку. Ремень стопы также оберните вокруг центра стопы, начиная снизу, протяните через поворотное ушко и слегка зацепите за липучку. Теперь снова отстегните конец ремня стопы и натяните его так, чтобы ортез плотно прилегал к стопе, не оказывая при этом неприятного давления. Повторите этот процесс с ремнем пальца 4 При поставке ремень пальца имеет длину, достаточную для бандажирования пальца после операции по коррекции вальгусной деформации первого пальца стопы. При использовании без повязки ремень можно укоротить во время подгонки (укоротить ножницами застежку-липучку). Ортез правильно сидит на стопе, если не нарушается движение основного сустава большого пальца стопы. Его можно носить и в обуви. Во избежание образования мест сдавливания при использовании ортеза необходимо носить только просторную и удобную обувь (например, спортивную). Если ортез используется для иммобилизации после операции, любое движение основного сустава большого пальца стопы должно быть исключено (необходимо зафиксировать шарнир ортеза!). При послеоперационном применении ортез необходимо носить только в специальной обуви с перемычкой и жесткой подошвой.

Регулировка и фиксация корректировочного угла

С помощью эксцентрика варусный/вальгусный угол ортеза можно снаружи ступенчато регулировать (с шагом примерно 2° от 10° вальгусного угла до 2° варусного) (заводская установка на момент поставки $+6^\circ$). Для ортеза, используемого на правой стопе, угол необходимо регулировать в направлении R (серая цветная шкала), а для ортеза, используемого на левой стопе — в направлении L (красная цветная шкала). Сделайте это следующим образом:

5. Снимите предохранительное кольцо ортеза с помощью прилагаемой регулировочной пластинки 5. Нажмите регулировочной пластинкой (стороной с лыской) сбоку снизу вверх на предохранительное кольцо, в результате оно приподнимется из своего крепления. Откроется регулировочное кольцо.

6. Выньте стопорное кольцо для фиксации шарнира, как описано в п. 1 и 2 и наложите ортез на травмированную стопу, как описано в п. 3–4. Теперь корректировочный угол можно регулировать при надетом ортезе 6. У пациентов, чувствительных к боли, и после операций регулировку корректировочного угла при надетом ортезе выполнять нельзя.

7. Для регулировки угла вставьте входящую в комплект поставки регулировочную пластинку (или монетку в 50 центов) в два противоположных паза и поверните ее так, чтобы указатель показал нужное значение угла 7.

8. Для фиксации установленного угла снова вдавите предохранительное кольцо в регулировочное кольцо

8. Для этого совместите выемку в предохранительном кольце с указателем на регулировочном кольце и плотно прижмите предохранительное кольцо, чтобы оно вошло в зацепление 9.

Указания по уходу за изделием

Стирать ортез можно вручную отдельно мягким моющим средством. Чтобы сохранить работоспособность застежек-липучек в течение длительного времени и избежать повреждений, мы рекомендуем перед стиркой закрывать застежки. При сушке не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла (например, батареей или солнечных лучей). Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь исключительно в специализированный магазин, где вы его приобрели. Обращаем Ваше внимание на то, что магазин принимает назад только чистое изделие.

Место применения

Согласно показаниям (большой палец стопы).

Указания по обслуживанию

При правильном обращении изделие практически не требует обслуживания.

Инструкция по сборке и монтажу

Ортез поставляется готовым к применению.

Технические характеристики/параметры

Это ортез для лечения вальгусной деформации большого пальца стопы с трехмерным шарниром и двумя прикрепленными к нему ремнями. Ремни съемные, их можно приобрести в качестве запасных частей.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиамид (PA), Этиленвинилацетат (EVA), Полиуретан (PUR).

Информация для квалифицированных специалистов

Установка шарнира после операции или по другим показаниям

- Для блокировки любых перемещений в шарнире ортеза стопорное кольцо должно быть защелкнуто. В состоянии поставки ортез зафиксирован при угле сгибания 0°.
- Для снятия фиксации действуйте, как описано в п. 1–2.
- Перед фиксацией шарнира в нужном положении отстегните ремни и возьмите ортез в руки. Наложите ортез сбоку на травмированный основной сустав большого пальца и заметьте его положение.
- Теперь откиньте переднюю накладку на внутренней стороне. Теперь виден зубчатый фиксатор, в котором можно зафиксировать стопорное кольцо **2**. Установите нужный угол сгибания и зафиксируйте стопорное кольцо в зубчатом фиксаторе. При этом обратите внимание на то, чтобы два выступа стопорного кольца вошли в фиксирующие насечки. Плюсне-вальгусный шарнир зафиксирован.
- Верните накладку в ее прежнее положение и снова наденьте ортез на пациента.
- Теперь зафиксированный ортез готов к использованию.
- Для снятия фиксации через несколько дней снова выньте стопорное кольцо, как описано в п. 1–2, и одновременно проверьте правильность варусного/вальгусного угла.
- В заключение выньте белую разделительную бумагу с внутренней стороны передней накладки и прижмите накладку к чаше пальца. Теперь накладка приклеена к чаше пальца. Это препятствует смещению накладки при движении.

Вставка при поперечном плоскостопии

При необходимости ортез можно использовать вместе со вставкой для поперечного плоскостопия. При этом нужно выбрать вставку, которую следует вклеить в обувь, чтобы было гарантировано ее правильное положение.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-05

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1456, 1458, SofTec Coxa 1222524008000(0-7), SofTec Coxa 1222525008000(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения для стабилизации и направления тазобедренного сустава.

Показания к применению

- Вывихи
- Тотальное эндопротезирование
- Тотальное ревизионное эндопротезирование
- Резекция головки тазобедренной кости (резекционная артропластика по Гирдлестону)
- Двухэтапное эндопротезирование
- Артроз тазобедренного сустава (средней и тяжелой степени)
- Нестабильности

Побочные эффекты



Внимание

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- На сегодняшний день неизвестны никакие побочные эффекты, оказывающие негативное влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия – бандажи и ортезы – при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы. При использовании, особенно в послеоперационный период, следует обратить внимание на то, чтобы в области операционных швов не было излишнего пережатия.
- Поясной ортез - это изделие, которое может быть приобретено по назначению врача и должно использоваться под его руководством. Его следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела.
- Ортез предназначен для использования одним пациентом.

- Регулировка шарнира должна осуществляться только специально обученным персоналом. Иначе это может негативно сказаться на лечебном действии изделия – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия, а также дополнительные изменения в трикотажную часть. Иначе это может негативно сказаться на лечебном действии изделия – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Если вы обнаружили необычные изменения в самочувствии (например, увеличение числа симптомов), немедленно обратитесь к своему врачу.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями.
- Берегите изделие от контакта с жиросодержащими и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Ортез можно утилизировать вместе с обычным бытовым мусором.
- Относительно возможности возврата для надлежащей утилизации упаковки, пожалуйста, соблюдайте указания соответствующего магазина, в котором вы приобрели данное изделие.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластоdien) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

1. Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
2. Нарушения чувствительности
3. Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении изделия в случаях избыточной физической нагрузки)

Как надевать и снимать ортез

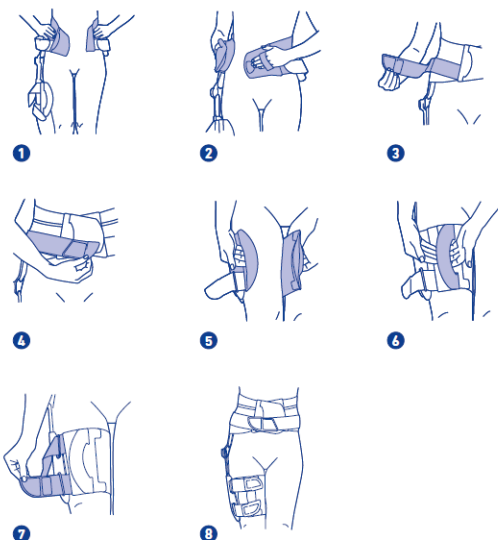
- Оберните ортез вокруг таза. Расположите ортез на подвздошных гребнях с геометрическим замыканием. Обратите внимание на то, чтобы боковая шина проходила сбоку и по центру бедра **1**.

- Для базового расположения вставьте пальцы в предусмотренные для этого захваты на обеих частях застежки и закройте, равномерно натягивая ортез (бандаж). При этом правая половина застежки накладывается на левую половину

2. При наложении выньте сначала пальцы из левого, а потом из правого захвата.

- Медико-терапевтическое действие и правильное расположение ортеза обеспечивается благодаря ремням.

- Для фиксации ортеза возьмите в обе руки ремни, находящиеся в области спины, и равномерно потяните их вперед **3**. При этом обратите внимание на то, чтобы ремни прошли в нижней части оболочки, и закрепите оба конца ремня на нижней области передней застежки **4**. При необходимости концы ремня можно закрепить друг на друге.
- Для облегчения обращения с ортезом закрепляйте отстегнутые ремни всегда в тех местах, где вы их ослабили. Вы должны привыкнуть правильно надевать ортез!
- Необходимо обеспечить основное натяжение ремней на оболочке, чтобы ортез не мог сползти. При слабо натянутых ремнях теряется медицинский эффект ортеза.



Набедренные ремни:

- Расположите проведенные снаружи набедренные ремни по центру на бедрах и оберните ножной бандаж сзади вокруг бедер. Вставьте пальцы в предусмотренные для этого захваты на обеих половинах застежки **5**.
- Застегните застежку, закрепив внутреннюю сторону застежки на внешней части с геометрическим замыканием **6**.
- Теперь застегните оба передних ремня на бедрах **7 8**.
- Задние поворотные ремни при надевании и снятии ортеза не нужно расстегивать. Задние ремни уже подогнаны специалистом по вашей фигуре в соответствии с окружностью бедер. При изменении их положения следите за тем, чтобы набедренные ремни проходили сбоку от бедра. Для правильной повторной регулировки задних ремней одновременно отстегните задние и передние ремни. Расположите набедренные ремни по центру бедер и равномерно потяните на нижний передний и нижний задний ремень. Повторите эту операцию для верхних ремней.
- При необходимости оказания помощи обоим тазобедренным суставам наложите вторые набедренные ремни на первые.

Как снимать изделие

- Сначала отстегните передние ремни ножного бандажа и свободно закрепите его на ремнях, после этого откройте застежку ножного бандажа. После этого отстегните ремни тазового крепления и свободно закрепите его на ремнях. Теперь можно открыть застежку тазового крепления. При этом придерживайте ортез со стороны, с которой находится шарнир/чаша.

- Для облегчения обращения с ортезом закрепляйте отстегнутые ремни всегда в тех местах, где вы их ослабили. Вы должны привыкнуть правильно надевать ортез.

Руководство по уходу

Ни в коем случае не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (например, от обогревателей, прямого солнечного света и т.п.)!

- Трикотажную часть ортеза можно стирать вручную при температуре 30 °C с использованием мягкого моющего средства.
- Тазовое крепление можно мыть губкой с применением pH-нейтрального мыла или шампуня.
- По вопросу необходимого для стирки демонтажа и последующего монтажа обращайтесь к своему квалифицированному специалисту. Мы проверили изделие в рамках нашей внедренной системы управления качеством. Если у вас все же возникли претензии к качеству, пожалуйста, свяжитесь с нашим профессиональным консультантом на месте или с нашей сервисной службой.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (бедра). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Технические характеристики/параметры, аксессуары

Изделие — ортез для тазобедренного сустава. Он представляет собой трехкомпонентную конструкцию: тазовое крепление, шарнир и ножной бандаж.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Изделие можно без ограничений выбрасывать вместе с бытовыми отходами**.

Состав материала

Полиамид (РА), Полиэтилен, средняя плотность (PE-MD), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES), Полиэтилен, высокая плотность (PE-HD), Вискоза (CV), Эластодиен (ED), Полиоксиметилен (POM), Термопластичный полиуретан (TPU), Сталь (FE), Этиленвинилацетат (EVA), Полипропилен (PP), Цинка, Эластан (EL), Полиэтилен (PE), Хлопок (CO).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-11

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1101, 1113, GenuLoc 12043200070000, GenuLoc 12043200070900

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для иммобилизации коленного сустава — в вытянутом положении или под заданным углом.



Первое использование и подгонка изделия должны осуществляться исключительно квалифицированным персоналом, иначе гарантийные обязательства не имеют силы.

Показания

- Пред- и послеоперационная, а также посттравматическая иммобилизация
- Консервативное лечение переломов коленной чашечки

Противопоказания

Побочные эффекты, затрагивающие весь организм, до настоящего времени неизвестны. Применять /накладывать изделие следует надлежащим образом. Все накладываемые на тело снаружи терапевтические приспособления - бандажи либо ортозы – при слишком тугом наложении способны вызывать локальные симптомы сдавливания, а в редких случаях также сдавливать подлежащие кровеносные сосуды и нервы.

Риск при использовании изделия



Важная информация

- До сих пор не сообщалось об опасных для здоровья реакциях в связи с повышенной чувствительностью. Как правило, иммобилизацию при помощи накладываемой на колено шины назначает врач. В противном случае перед наложением и использованием данного приспособления Вы должны посоветоваться со своим врачом, если у Вас имеются следующие заболевания:
 - Заболевания и повреждения кожи на соответствующих участках тела, особенно воспалительного характера. Также выступающие над поверхностью кожи шрамы с признаками отёчности, покраснения и гипертермии.
 - Сильно выраженный варикоз (расширение вен), особенно с нарушением оттока крови.
 - Нарушение оттока лимфы, а также отек мягких тканей неясной природы дистальнее от наложенного приспособления.

– Нарушение чувствительности и местного кровообращения, например при сахарном диабете.

- Стабилизирующий ортез назначается врачом и используется под его руководством. Применять изделие можно только в соответствии с указаниями данного руководства и по вышеназванным показаниям.

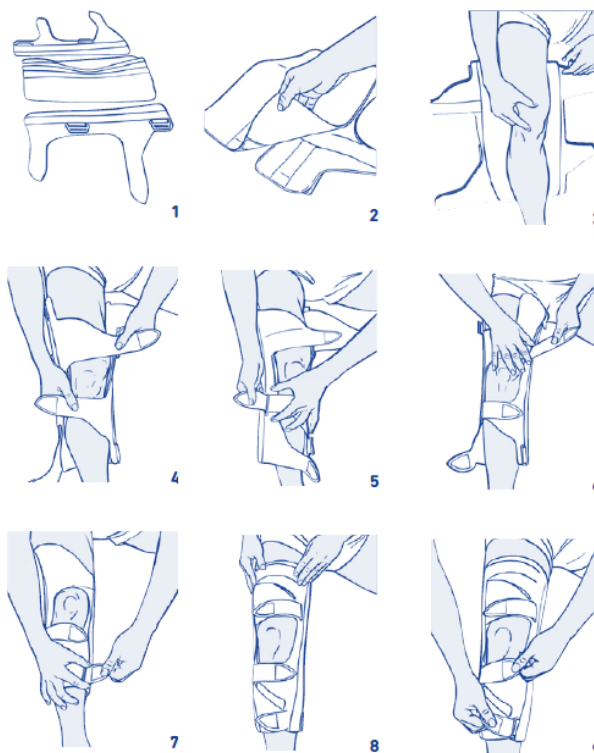
- При ненадлежащем применении ответственность за изделие исключена.

- Не разрешается вносить непредусмотренное изменение в изделие. При несоблюдении правил эффективность от использования изделия может быть снижена, при этом ответственность производителя за изделие исключается.

- Если Вы обнаружите у себя необычные изменения (например, усиление симптомов), незамедлительно сообщите об этом своему врачу.

- Перед применением в комбинации с другими приспособлениями (например, с компрессионными гольфами) необходимо посоветоваться с лечащим врачом.

- Пожалуйста, не допускайте контакта изделия с жир- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.



Использование ортеза при оказании первой медицинской помощи

Наложение ортеза в первый раз:

- Перед наложением системы задают объем, фиксируя ширину ортеза с помощью боковых застежек-липучек. Необходимо симметрично пристегнуть боковины (Рис. 1, 2).

- При позиционировании системы на ноге необходимо следить за тем, чтобы ремни, расположенные ближе к середине, находились на одинаковом расстоянии от центра коленной чашечки (Рис. 3, 4).

- Начинайте застегивать с ближайшего к колену нижнего ремня (Рис. 5).

- Затем застегните ближайший к колену верхний ремень (Рис. 6).

- Закончите наложение ортеза, застегнув самый нижний ремень, а затем - самый верхний (Рис. 7, 8).

- Закончите фиксацию ортеза, сначала затянув отходящие слева и справа оба нижних ремня, а затем таким же образом – оба верхних (Рис. 9).

- Если необходимо вставить подушечку для подколенной впадины (пожалуйста, узнайте об этом у своего врача), перед наложением прикрепите ее на покрытый фиксирующим материалом застежки липучки участок, расположенный на внутренней стороне ортеза.

При снятии ортеза ремни следует расстегивать в обратном порядке. Это обеспечивает легкое снятие ортеза.

- Существует один универсальный размер изделия, который может быть подогнан индивидуально, поэтому выбирать размер не нужно.

Указания по уходу за изделием

- Промывайте ортез только вручную при 30 °С, используя мягкое моющее средство. При этом можно не снимать компоненты ортеза. Дайте ортезу просохнуть на воздухе.
- Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке под приспособлением для снятия.
- Никогда не подвергайте изделие прямому воздействию высоких температур, это может негативно отразиться в том числе и на эффективности ортеза.
- Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь в специализированный магазин, где вы его приобрели. Назад изделия принимаются только в чистом виде.

Место применения

В соответствии с показаниями (колени). См. назначение.

Указания по обслуживанию

При правильном обращении и уходе изделие практически не требует обслуживания.

Технические характеристики/параметры

Изделие — это динамический ортез, предназначенный для стабилизации коленного сустава. Он состоит из поддерживающего материала, 4 стабилизирующих стержней и 4 ремней.

Указания по повторному использованию

Ортез предназначен исключительно для Вас. Он подогнан точно по вашей ноге. Поэтому не передавайте изделие в пользование кому-либо еще.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (РА), Алюминий (AlMgSi1), Полиэстер (PES), Полиоксиметилен (POM), Полиуретан (PUR), Хлопок (CO), Эластан (EL), Полиакрилат (РАК), Вискоза (CV).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Информация представлена на момент: 2021-01

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49(0) 36628 66-40 00
F +49(0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1111, 1114, 1115, GenuTrain 1104120408000(0-7), GenuTrain 1104120401000(0-7), GenuTrain 11041203010099

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для разгрузки и стабилизации коленного сустава.

Показания

- Тендопатия, тендомиопатия, лигаментоз в начальной стадии, менископатия
- Хронические, посттравматические или послеоперационные болезненные состояния
- Рецидивирующий внутрисуставной выпот
- Гонартроз (износ сустава)
- Артрит (воспаление суставов)
- Предупреждение/профилактика рецидивов
- Ощущение нестабильности

Риск при использовании изделия

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
- Расширенные вены (варикоз)
- Нарушения чувствительности ноги из-за неврологических изменений
- Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете)
- Нарушения лимфотока и отеки мягких тканей неясного генеза

Указания по использованию

Наложение бандажа

- Возьмитесь за верхние концы стержней вспомогательных каркасов для надевания, расположенных с обеих сторон, и натяните бандаж на колено.
- Расположите вкладку Omega+ (кольцевидная вставка) таким образом, чтобы при закрытии на коленную чашечку не оказывалось давление.

Изображение 1 2 3

Снятие бандажа

- Возьмитесь за нижние концы стержней вспомогательных каркасов для снятия, расположенных с обеих сторон, и стяните бандаж вниз. Изображение 4

Не выворачивать бандаж наизнанку.

Указания по уходу за изделием

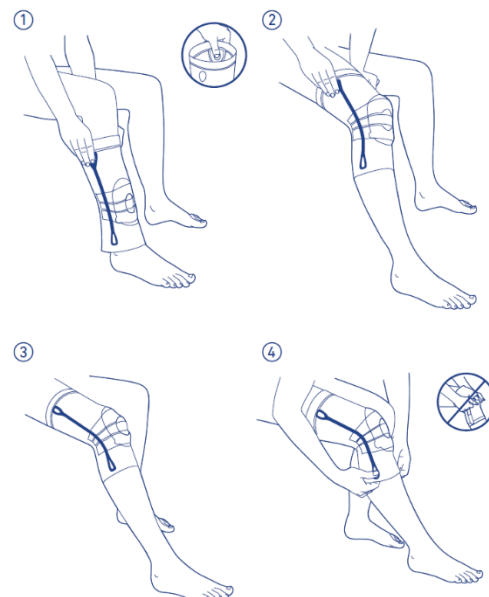
Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если



указания по обращению с биндажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутилен-стирол (SEBS), Термопластичный полиуретан (TPU), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Силикон (SI), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Версия 2021-11

Ортезы на конечности: 1107, 1116, 1117, 1130, GenuTrain A3 1104125108060(0-7), GenuTrain A3 1104125101060(0-7), GenuTrain A3 1104125108070(0-7), GenuTrain A3 1104125101070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для активации и стабилизации при комплексных болях в коленном суставе, например при гонартрозе.



Перед первым использованием изделие должно быть индивидуально подогнано обученным специалистом, в противном случае мы снимаем с себя ответственность за данное изделие.

Показания

- Гонартроз и артрит.
- Хронические, посттравматические и послеоперационные болезненные состояния.
- Тендопатия, лигаментозы в начальной стадии и тендомиопатия.
- Болевой синдром при функциональной нестабильности коленного сустава вследствие мышечного дисбаланса.
- Рецидивирующий внутрисуставной выпот.
- Предупреждение /профилактика рецидивов.
- Латерализация надколенника.

Риск при использовании изделия



Важная информация

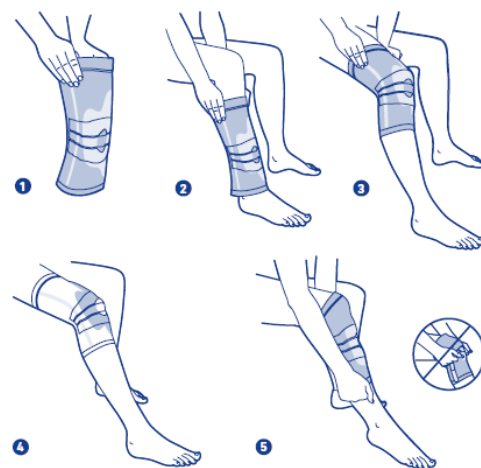
Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жир- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.

- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластоdien) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.



Противопоказания

До сих пор не сообщалось об опасных для здоровья реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При следующих состояниях данные средства поддержки следует подбирать и носить только после консультации с медицинским работником:

1. Заболевания/повреждения кожи в соответствующей области тела, особенно при наличии воспалительной реакции. Это же относится к любым выступающим над поверхностью кожи рубцам при наличии отека, покраснения и местного повышения температуры.
2. Варикозное расширение вен.
3. Нарушения чувствительности ног из-за неврологических изменений.
4. Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете).
5. Нарушения лимфотока и отеки мягких тканей неясного генеза.

Указания по использованию

Подбор изделия

1. **1** Крепко захватите обеими руками верх изделия для поддержки (каждая рука держит одну сторону боковых пластинок) и натягивайте равномерно на коленный сустав, пока не почувствуете, что коленная чашечка/надколенник не сдавливается и окружена силиконовым вкладышем. **2 – 4**
2. Приспособьте изделие к своему суставу, как вам удобно, пока не почувствуете, что оно плотно прилегает к области сустава.
3. Запрещается натягивать поддерживающую часть с помощью каркаса другого вспомогательного средства, так как в результате можно повредить силиконовый слой.

Снятие изделия

Для того чтобы снять изделие для поддержки, стягивайте его за нижний край возле стержневых пластинок 5.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект. Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь исключительно в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие. Указания по повторному использованию Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению.
- Несоблюдения рекомендаций специалистов.
- Самостоятельного изменения изделия.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Силикон (SI), полиамид (PA), стальная пружинная проволока, сорт А, оцинкованная, эластодиен (ED), эластан (EL), хлопок (CO), вискоза (CV), полиуретан (PUR), полиэстер (PES)обно, пока не почувствуете, что оно плотно прилегает к области сустава.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Версия: 2021-07

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1112, 1119, 1120, 1890, 1891, 1892, GenuTrain P3 1104140208060(0-7), GenuTrain P3 1104140201060(0-7), GenuTrain P3 1104140208070(0-7), GenuTrain P3 1104140201070(0-7), GenuTrain P3 11041401010699, GenuTrain P3 11041401010799

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для центрирования и фиксации коленной чашечки с регулируемыми корригирующими усиливающими элементами.

Показания

- Болезненные состояния коленного сустава, (фemorопателлярный болевой синдром, хондропатия надколенника, хондромалиция, тендинит связки надколенника/«колено прыгуна», или отибиальный синдром)
- Латерализация надколенника
- Высокое расположение надколенника (Patella alta)
- Состояние после операций на боковых связках коленного сустава
- Ощущение нестабильности

Риск при использовании изделия

- Если изделие прописал врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Он расскажет также о том, можно ли одновременно использовать бандаж с другими изделиями, и если можно, то с какими.
- Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке изделия, а также инструкцию по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- Эффект бандажа проявляется прежде всего при физической активности. Снимайте бандаж во время длительных периодов покоя, например, во время сна, при длительном сидении.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при использовании происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу.

- Динамический ортез не может предотвратить повторное выскакивание коленной чашечки (медиальный вывих коленной чашечки) в результате воздействия внешней силы.



Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоdien), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите бандаж.

Противопоказания

На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии
- Варикозное расширение вен (варикоз)
- Нарушения чувствительности ног из-за неврологических изменений
- Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете)
- Нарушения лимфотока и отеки мягких тканей неясного генеза

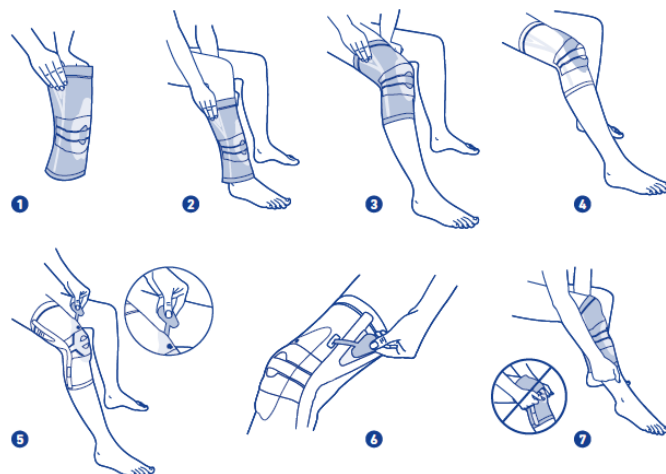
Указания по использованию

Наложение ортеза

1 Захватить ортез с обеих сторон за верхний край бокового спирального стержня **2** и натянуть на коленный сустав так, **3** чтобы коленная чашечка была закрыта массажной прокладкой без давления. **4** При необходимости поправьте положение ортеза. **Крепление коленной чашечки в необходимом положении** **5** Чтобы оптимально расположить коленную чашечку, слегка согните ногу (макс. 20°). Отстегните язычок со стороны с липучкой на внутренней стороне бандажа. Потяните его под наклоном вверх, пока коленная чашечка не будет находиться в нужном и удобном для вас положении. **6** Снова застегните на липучку концы язычка.

Снятие ортеза

7 Чтобы снять ортез, потяните с обеих сторон за ее нижний конец в области стержня. Чтобы не повредить изделие, ортез не должен быть вывернут наружу!



Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. При этом выполняйте следующие указания: Закрепите конец ленты в указанном положении. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Место применения

см. показания и назначение

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Инструкция по сборке и монтажу

Изделие поставляется готовым к применению

Технические характеристики/параметры

Бандаж состоит из трикотажной части со встроенной массажной прокладкой (вставкой) вокруг колена расположенного над ней корригирующего усиливающего элемента, а также массажной прокладки на верхней кромке бандажа. Комплектующие в состав поставки не входят.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутилен-стирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Проволока стальная пружинная оцинкованная, Эластодиен (ED), Силикон (SI), Полиуретан (PUR), Эластан (EL), Вискоза (CV), Хлопок (CO), Полиэтилен (PE), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-04

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1106, 1124, 1125, 1110, GenuTrain S 1104130408060(0-7), GenuTrain S 1104130401060(0-7), GenuTrain S 1104130408070(0-7), GenuTrain S 1104130401070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для разгрузки и стабилизации коленного сустава при помощи боковых направляющих.

Показания

- Нестабильность сустава (легкой и средней степени тяжести)
- Гонартроз
- Артриты (например, ревматоидный артрит)

Риск при использовании изделия



Внимание

Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней частях тела. Для обеспечения оптимальной посадки ортеза необходимо убедиться, что его форма вам подходит. При необходимости квалифицированный специалист может откорректировать форму ортеза. Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможность сочетания данного изделия с другими, например, с компрессионным трикотажем (компрессионными чулками). Если симптомы усиливаются или если Вы обнаружили ухудшение самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.

Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Избегайте применения вместе с данным изделием мазей, лосьонов или любых веществ, содержащих жиры и кислоты. Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие. На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе он может оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях могут быть пережаты кровеносные сосуды и нервы. В этом случае ослабьте ремни ортеза и проверьте, правильно ли подобран его размер.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластодиен) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.
- Варикоз с хронической венозной недостаточностью (так называемые варикозные вены).
- Нарушения чувствительности ног из-за неврологических изменений.
- Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете).
- Нарушение лимфотока, отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного бандажа.

Указания по использованию

Как надевать/накладывать бандаж

A–бандаж, B–ремешки с «липучкой», C– направляющие пазы с боковыми шинами

1 Ослабьте 4 ремешка бандажа, не вынимая концы из шлиц. **2** Возьмите бандаж за боковые петли и наденьте его на поврежденное колено так, чтобы массажное кольцо (вставка) легло на коленную чашечку. Концы застежек с «липучками» должны находиться с наружной стороны ноги. **3** Затяните ремни так, чтобы колено было зафиксировано и при этом не перетянuto. **4** Зафиксируйте все 4 «липучки».

Как снимать бандаж

5 Откройте застежки. Возьмите бандаж за нижний край. Стяните бандаж с ноги.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте изделие действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к повреждению материала. В этом случае лечебное действие изделия может быть ослаблено. Вшитая этикетка ортеза, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак CE, расположены в верхней части бандажа. Снимите ремни. Застегните «липучки» во избежание повреждения изделия. Выньте боковые шины из направляющих пазов. Шарнирные шины можно протирать влажной тряпкой. Белая защита шарниров, закрывающая шарниры шин, защищает трикотаж, ее не следует снимать. Бандаж следует стирать отдельно в специальной сетке при температуре 30 °C в режиме ручной стирки, применяя мягкое моющее средство. Для сушки бандажа используйте режим со скоростью

отжима максимум 500 оборотов в минуту. Ортез следует стирать регулярно для того, чтобы трикотаж сохранил свои компрессионные свойства.

После стирки биндажа вставьте боковые шины обратно в направляющие сверху вниз. Шарниры должны быть направлены в сторону подколенной впадины. Вставьте ремни в специальные ушки и закрепите.

Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь исключительно в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с биндажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению.
- Несоблюдения рекомендаций специалистов.
- Самостоятельного изменения изделия.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутиленстирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Эластодиен (ED), Полиуретан (PUR), Эластан (EL), Вискоза (CV), Полиэстер (PES), Полиоксиметилен (POM), Хлопок (CO)

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-07

BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Информация для специалистов

Общие указания

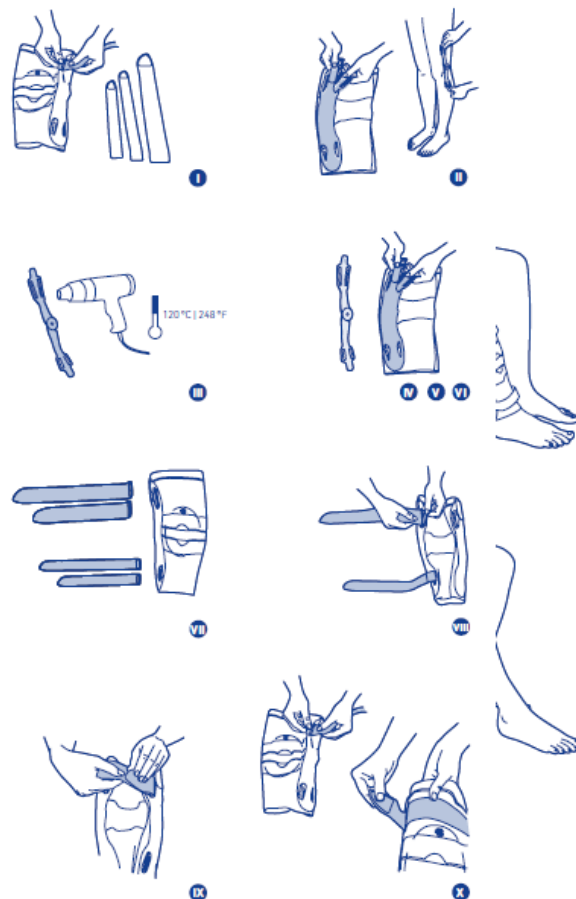
- Если пациент использует изделие впервые, проверьте оптимальную посадку ортеза и его соответствие индивидуальным особенностям фигуры пациента. При необходимости отрегулируйте бандаж надлежащим образом.

- Покажите пациенту, как следует правильно надевать бандаж.

- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия.

Иначе это может негативно сказаться на его медицинских свойствах и лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.

- Ортез предназначен для использования только одним пациентом.



Регулировка боковых шин:

I Снимите ремни. **II** Выньте шарнирные шины из направляющих для шарниров в бандаже и снимите защиту шарниров. Проверьте, подходит ли форма шин пациенту.

Обратите внимание на анатомические особенности (например, на головку малоберцовой кости). **III** При необходимости откорректируйте форму шин с помощью строительного фена с температурой воздуха 120–140 °С. Используйте при этом защитные перчатки. **IV** Вставьте

защиту шарниров. Затем расположите бандаж так, чтобы направляющая оказалась прямо перед вами.

Стрелка направления шарниров должна показывать вверх, изгиб боковых шин - в сторону подколенной впадины. **V** Вставьте боковую шину в направляющий паз через верхнюю заднюю большую прорезь. **VI**

Выпрямите боковые шины, растянув их вверх, для более удобной регулировки. Крепление ремней: **VII**

Ремни отличаются длиной и шириной. Широкие ремни предназначены для бедра, узкие - для голени, короткие ремни - для передней стороны, длинные ремни - для обратной стороны ортеза (стр. с Bauerfeind **B**).

Положите ортез перед собой лицевой стороной вниз. **VIII** Всегда следует начинать крепление ремней с внутренней стороны ортеза (обращайте внимание на модификации для левого и правого коленей). Сначала проденьте оба длинных ремня равными концами с «липучкой» через расположенные вертикально ушки.

Концы закрепите над ушками. **IX** Закругленные концы ремней с «липучкой» проденьте через ушки с противоположной стороны. Концы ремней закрепите над ушками. **X** Переверните ортез. Проделайте то же самое с короткими ремнями.

Ортезы на конечности: 1103, 1127, 1105, 2004, MOS-Genu 1214660405160(0-7), MOS-Genu 1214660405170(0-7), MOS-Genu 1214660405260(0-7), MOS-Genu 1214660405270(0-7)

Уважаемый пациент!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для коррекции и стабилизации после сложных травм колена или при конверсионной остеотомии.



Изделие требует квалифицированной подгонки обученным специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только в этом случае обеспечивается полная эффективность этого ортеза и оптимальный комфорт при ношении.

Показания к применению

Нехирургическое лечение

- Повреждения крестообразной и боковых связок коленного сустава.
- Сочетанная нестабильность коленного сустава.
- Снятие нагрузки в случае износа соответствующей части сустава при О- или Х-образной форме ног.

После операции – короткий вариант изделия

- Операции на связках коленного сустава /реконструкция связок
- Операции по наложению шва на мениск и замене мениска (имплантация мениска)

После операции – длинный вариант изделия

- После коррекции оси большеберцовой кости (тибиальная остеотомия)
- После сложных реконструкций связок
- В отдельных случаях при переломе кости вблизи сустава

Риск при использовании изделия



Важная информация

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- Ортез является изделием, которое выписывается по рецепту/назначению и должно использоваться под руководством врача. Использовать ортез можно только в соответствии с инструкциями, описанными в данном руководстве по применению, и только по перечисленным здесь показаниям.
- Производитель не несет какой-либо ответственности в случае ненадлежащей эксплуатации изделия.

- Запрещается вносить в изделие какие-либо изменения. Несоблюдение этого требования может уменьшить срок эксплуатации, при этом производитель освобождается от какой-либо ответственности.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или возрастающий дискомфорт, прекратите дальнейшее использование и незамедлительно обратитесь к врачу.
- Прежде чем использовать совместно с другими изделиями (например, компрессионными чулками) посоветуйтесь со своим врачом.
- Избегайте использования мазей, лосьонов и любых веществ, содержащих жир или кислоты.
- Ортез не предназначен для предотвращения повреждений, в особенности получаемых при контактных видах спорта. Контактные виды спорта по своей сути предполагают больший риск получения повреждений.
- Если у Вас возникли претензии по изделию, обращайтесь только в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин принимает назад только чистое изделие.
- На настоящий момент сообщения о побочных эффектах, касающихся всего организма в целом, отсутствуют. Необходима правильная подгонка изделия перед использованием. Любые суппорты и ортезы, надеваемые на тело снаружи, при слишком тугом наложении способны вызывать локальные симптомы сдавливания или, в редких случаях, пережимать лежащие ниже кровеносные сосуды и нервы.



Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоdien), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите Ортез.

Противопоказания

Сообщения о реакциях гиперчувствительности, представляющих угрозу для здоровья, до настоящего времени неизвестны. Подобные изделия можно подгонять и использовать только после консультации с медицинским специалистом при следующих заболеваниях:

1. Заболевания /повреждения кожи в соответствующей части тела, особенно при наличии воспаления. Любые выступающие над поверхностью кожи рубцы, сопровождающиеся припухлостью, покраснением и избыточным выделением тепла.
2. Варикозное расширение вен.
3. Нарушенная чувствительность и нарушение кровообращения ног, например, при сахарном диабете.
4. Нарушенный отток лимфы – в том числе опухоли мягких тканей неизвестного происхождения, расположенные на расстоянии от надетого устройства.

Указания по использованию

Чтобы сделать ношение ортеза максимально комфортабельным, пожалуйста, соблюдайте следующие условия:

- Как можно тщательнее следите за тем, чтобы Ваша нога была чистой, особенно после операции.
- Надевайте и снимайте ортез в положении сидя.

Надевание ортеза

- Разместите ортез вокруг вашего колена.
- Поворачивайте наколенники вокруг колена до тех пор, пока они не лягут по бокам колена.
- Закрепите нижнюю часть ортеза следующим образом: Выравнивайте основной крепежный ремень по центру, подложив подушку, затяните его с обеих сторон одновременно и закрепите застежкой липучкой. Таким же образом закрепите ремни, расположенные ниже, начиная с ремня, находящегося ближе всего к суставу.
- Зафиксируйте верхнюю часть ортеза следующим образом: сначала выравнивайте по центру ремень, находящийся ближе всего к суставу, затем потяните его с обеих сторон одновременно и закрепите застежкой-липучкой. Повторите эту процедуру для ремней, расположенных выше.
- Всегда натягивайте ремни с обеих сторон одновременно.
- Используйте зеркало, чтобы убедиться в том, что ортез установлен правильно.

Снятие ортеза



ВНИМАНИЕ!

Ослабляйте основной фиксирующий ремень, скрепленный с подушкой, в последнюю очередь.

- Сначала ослабьте все бедренные ремни ортеза только с одной стороны.
- Затем, поднимая вверх верхнюю часть, снимите ее с бедра. Во время этого процесса круглые подушки по сторонам остаются в контакте с коленом.
- После этого ослабьте ремни на нижней части ноги, также только с одной стороны ортеза.
- После освобождения всех ремней подтолкните ортез вперед и снимите его с коленного сустава.

Уход за изделием



Никогда не подвергайте ортез воздействию высоких температур (например, воздействию обогревателя, солнечного света и т.д.)

Алюминиевые части суппорта имеют покрытие и могут очищаться мылом с нейтральным pH. Мы рекомендуем стирать подушечки и ремни вручную при 30 °C.

Это изделие было протестировано в соответствии с нашей системой контроля качества. Если, несмотря на это, у Вас возникли какие-либо жалобы, пожалуйста, свяжитесь с продавцом или нашим отделом по работе с клиентами.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (колени). См. назначение.

Инструкция по сборке и монтажу

Подгонка продукта может осуществляться только специалистом.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Технические характеристики/параметры

Изделие — это динамический ортез, предназначенный для стабилизации коленного сустава. Он состоит из верхнего и нижнего сегмента рамы, шарнира, подушечек и ремней.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям. С учетом возможности возврата для надлежащей утилизации упаковки, пожалуйста, соблюдайте указания того магазина, в котором вы приобрели данное изделие*.

Состав материала

Алюминий (Al), Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Нержавеющая сталь (Fe), Этиленвинилацетат (EVA), Хлопок (CO), Полиэтилентерефталат (PET), литой хромированный цинк, Эластодиен (ED), Полиэтилен высокой плотности (PE-HD), Полипропилен (PP), Полиэстер (PES), Силикон (SI), Эластан (EL), Политетрафторэтилен (PTFE), контактный клей-расплав (синтетический каучук), полиэфир, акрилат.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Информация представлена на момент: 2020-05

Инструкции по сборке для специалиста

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

В данной инструкции по сборке вы найдете важную информацию по возможностям регулирования изделия. Пожалуйста, прочитайте внимательно прилагаемую инструкцию по использованию и в случае возникновения вопросов обратитесь в отдел технического обслуживания нашей компании.

Первичное использование изделия

1. Подготовка изделия

- Ослабьте четыре регулировочных кулачка на коленном кольце.
- Отметьте теоретический центр вращения коленного сустава при сгибе колена на 30°.
- Пожалуйста, индивидуально подберите размер прокладки для коленного сустава. В случае применения ортеза после операционного вмешательства изделие доставляется со специальными прокладками (послеоперационными подушечками с внутренней стороны).

2. Статическая подгонка изделия



Важно!

Части поддерживающей застежки и ремни должны полностью прилегать. Не применять инструменты с острыми краями для сгибания и перекрещивания частей изделия. Многие виды корректирования можно производить вручную.

- Первый раз подгоняйте без использования прокладок и ремней для коленного сустава.
- Наложите ортез на согнутое в 30° колено таким образом, чтобы механический центр вращения совпадал с компромиссной осью по Нитерту.
- Убедитесь в том, что застежки обеспечивают полностью прилегающую форму в обхвате и по длине, при необходимости осуществите дополнительную подгонку изделия.
- Для придания формы большим поверхностям следует использовать круглый инструмент для разводки с защитными колпачками.
- Выберите прокладку для коленного сустава требуемой толщины, прикрепите ее и поворачивайте до тех пор, пока не будет установлен плоскостной контакт с коленом. Перед тем, как клеивать прокладку для коленного сустава, необходимо вынуть послеоперационные подушечки.
- Совместите центры дистального (нижнего) ремня для подколенных впадин и прокладки для коленного сустава, подтяните с обеих сторон и закрепите.
- Прodelайте то же самое с проксимальным (верхним) ремнем для подколенных впадин.
- Теперь наложите широкие дистальный и проксимальный (нижний и верхний) ремни, совместите их центры и закрепите; при использовании длинной версии изделия закрепите ремни удлиняющих застежек.
- При фиксации ремней ортез становится в индивидуальную для О-/Х-образных ног позицию. Для закрепления этой позиции следует теперь завинтить регулировочные кулачки.

Важно! Для предотвращения напряжения материала нельзя переставлять регулировочные кулачки после их завинчивания.

- При использовании длинного варианта изделия можно установить всю дистальную (нижнюю) и проксимальную (верхнюю) длину удлиняющих застежек для использования эффекта рычага.

- При необходимости – в случае болезненности при надавливании в области большеберцовой кости или припухлости в области бугра большеберцовой кости (Tuberositas tibiae) – можно вклеить защитную прокладку для большеберцовой кости, которая поставляется вместе с изделием.

3. Возможность подгонки

- При помощи двух стопорных болтов можно ограничить амплитуду сгибания и разгибания сустава.
- В окошке, расположенном на внешней стороне коленного сустава, показана амплитуда движения при заданном угле.
- Ограничение сгибания и разгибания производится позиционированием стопорных болтов. • Углы в 0° , 20° , 40° , 60° задают, помещая болты в длинную прорезь, углы 10° , 30° , 50° и т.д., соответственно, в короткую прорезь.
- Производитель предоставляет ортез с заводской установкой сгибания / разгибания сустава с диапазоном в $0^\circ / 0^\circ - 90^\circ$.

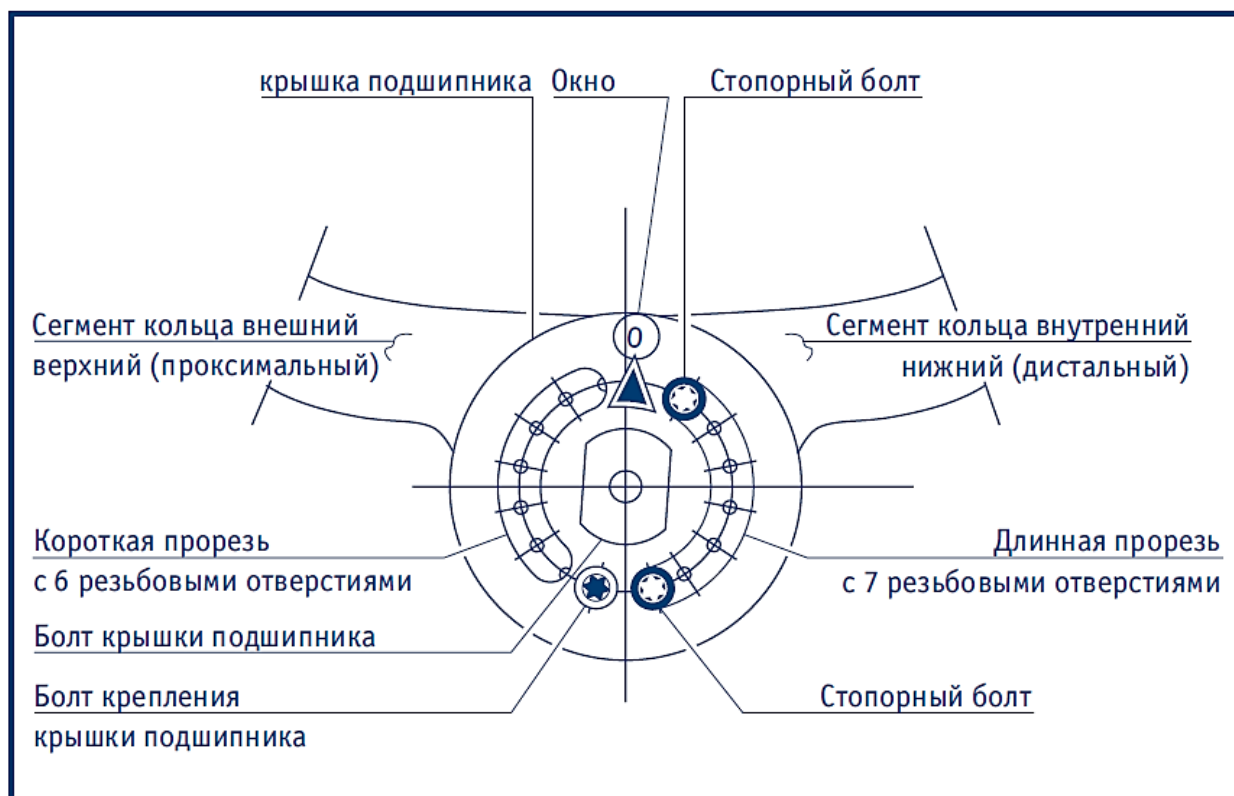


Рис.1: Схема возможных вариантов установки на сустав

4. Динамическая подгонка

- Проверьте влияние ортеза на движения пациента.
- При отклонениях в походке ослабьте регулировочные кулачки и сделайте 20 шагов не снимая ортез, затем опять закрутите регулировочные кулачки.

Важно! Для предотвращения напряжения материала нельзя переставлять регулировочные кулачки после их закручивания.

- Повторять до тех пор, пока не будет достигнута желаемая походка.

• В изделии используются только TORX-болты. Подходящая отвертка поставляется вместе с изделием. TORX-болты обеспечивают высокий вращающий момент при затяжке, практически исключая возможность выкальзывания из TORX-устройства.

5. Подгонка для ног О-/Х-образной формы

- Регулировочные кулачки со шкалой делают возможной точную подгонку ортеза для ног О-/Х - образной формы.
- После ослабления болтов кулачков нужно вначале установить кулачки, задающие направление (они обозначены на рисунке пунктом). Последующие кулачки необходимо вращать в противоположном направлении.
- Точная подгонка достигается при помощи поочередного вращения обоих кулачков, как дистального (нижнего) так и проксимального (верхнего).
- Дистальные (нижние) и проксимальные (верхние) пары кулачков должны быть выставлены на одинаковое значение шкалы. Добавлением дистальной (нижней) и проксимальной (верхней) отметок шкалы достигается индивидуальная подгонка изделия.
- При применении в соответствующих областях коррекцией наложения для ног О-/Х- образной формы можно достичь целенаправленного уменьшения нагрузки на связочный аппарат внутренней или внешней области коленного сустава.

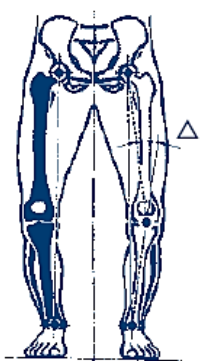
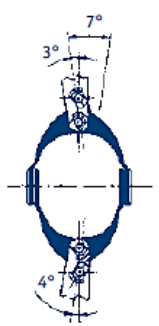
деформация	верх (проксимально)		низ (дистально)		установка
					
Genu Varus		3°	+	4°	$\Delta = 7^\circ$

Рис. 2: Установка Varus в сумме на 7° на левой ноге

6. Укорачивание длинного варианта изделия

- В зависимости от области применения и прогресса выздоровления пациента в фазе реабилитации изделие можно легко укоротить для использования в коротком варианте.
- Дистальные (нижние) и проксимальные (верхние) болты поддерживающей застежки следует ослабить и вынуть.
- Удалите дистальные (нижние) и проксимальные (верхние) удлиняющие застежки.
- Образовавшиеся пустоты на внутренней стороне застежек покройте прилегающими полосками прокладок.

- Наложите ортез и убедитесь в том, что он подогнан правильно.

7. Передняя или задняя нестабильность сустава (симптом выдвигающего ящика)

- При помощи обеих вкладок для подколенной впадины (Рис. 3) устанавливается 4-х точечная система поддержки, например при передней нестабильности сустава (передний выдвигающий ящик).
- В случае задней нестабильности сустава (задний выдвигающий ящик) или при Genu-Recurvatum следует использовать длинный перекрестный ремень для подколенной впадины, заменяющий короткие ремни для подколенной впадины.
- Перегните перекрестный ремень под углом в 180° и протяните его в петлю прокладки. После протягивания через закрепляющую петлю на дистальном (нижнем) коленном кольце направьте ремень крестообразно проксимально (вверх) и закрепите его там (Рис. 4).
- Для улучшения комфортности при ношении ортеза после операции возможна адаптация перекрестного ремня для подколенной впадины.

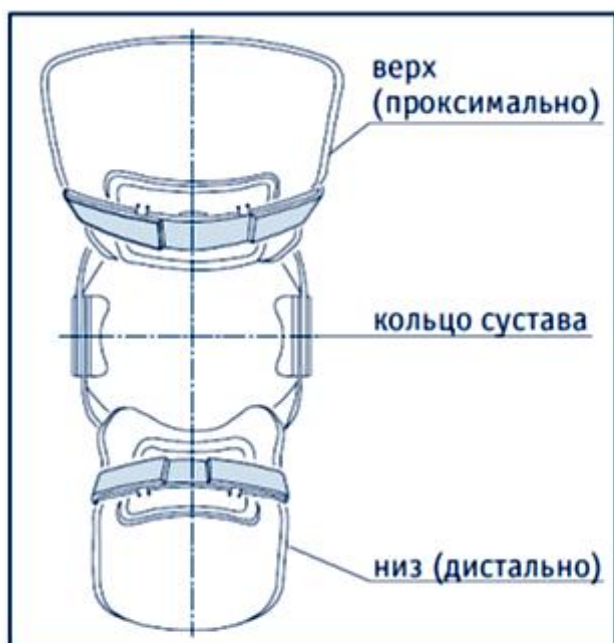


Рис.3: Передний
выдвигающий ящик

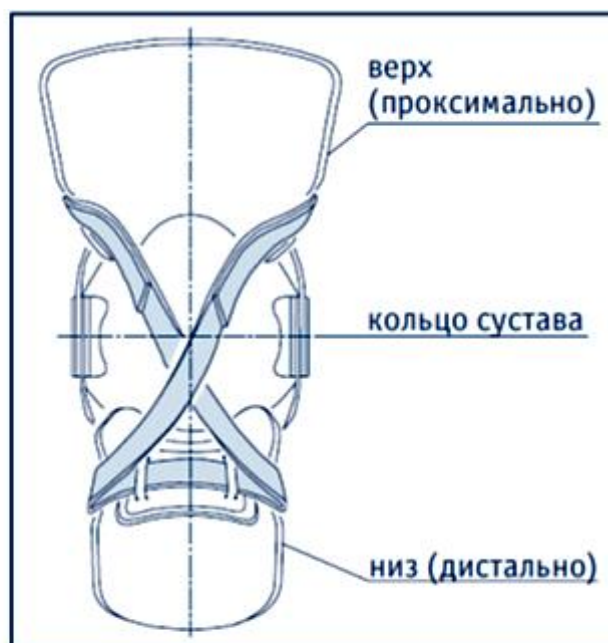


Рис.4: Задний
выдвигающий ящик

Ортезы на конечности: 1102, 1109, SecuTec Genu 1214614005060(0-7), SecuTec Genu 1214614005070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте данную инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации с ограничением диапазона движений при сложных травмах колена.

Показания

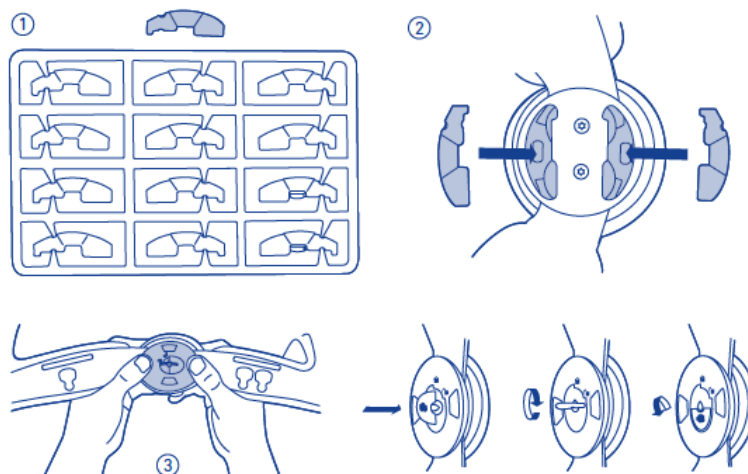
- Разрыв передней и/или задней крестообразной связки (ACL /PCL)
- После операций на связках /пластики связок
- Тяжелая и/или комплексная нестабильность (травматическая, дегенеративная, например, «несчастливая триада»)
- Травмы боковой связки
- Для ограничения подвижности коленного сустава (например, после рефиксации или имплантации мениска)
- Перелом надколенника (консервативное и послеоперационное лечение)



Риски при использовании изделия

- После назначения изделия используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании изделия с другими изделиями проконсультируйтесь со специалистом или своим врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами, а также воздействия экстремальных температур.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

- При возникновении проблем с посадкой ортеза, например, при изменении формы ноги (к примеру, увеличение или уменьшение объема мышечной массы) или при нарушении функционирования изделия немедленно свяжитесь с обслуживающим вас центром медицинского оборудования.
- На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Предпосылкой является правильное применение /наложение.



Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии
- Варикозное расширение вен (варикоз)
- Нарушения чувствительности и кровообращения ног/ступней, например, при диабете (Diabetes mellitus)
- Нарушения оттока лимфы — также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного вспомогательного средства

Указания по использованию

Определение размера

Размер определяется обученными специализированным персоналом в соответствии с заданными значениями. Таблицу размеров можно найти на упаковке продукта.

Образ действий при первой подгонке ортеза

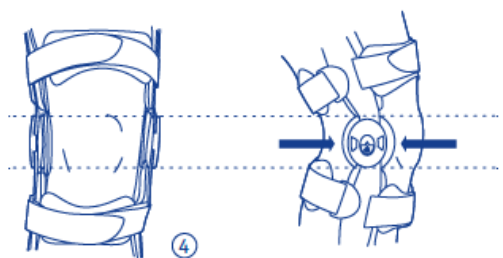
Возможности регулирования шарнира (выполняет только обученный квалифицированный персонал)

- Открыть крышку шарнира через поворотное соединение. Она предназначена одновременно для крепления клиньев, ограничивающих движения (разгибание — вперед/ сгибание — сзади) и для защиты шарнира от загрязнения механических частей.
- Путем открывания поворотного соединения (поворот на четверть в направлении стрелки, указывающей на символ ) защиту шарнира можно снять и выполнить замену нужных ограничивающих клиньев.

- Выбрать соответствующие клинья для сгибания и разгибания из приложенной рамы и вставить их **1 2**. Возможны следующие ограничения: Разгибание: 0°, 10°, 20°, 30°, 45° Сгибание: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- Регулировка должна выполняться одинаково как с внутренней, так и с внешней стороны.
- В заключение защелкнуть крышку шарнира, проверить, правильно ли она расположена и прочно ли соединена с шарниром, и заблокировать поворотное соединение  **3**. Отрегулировать оба шарнира.

Статическая подгонка (выполняет только обученный квалифицированный персонал)

- Проводить первую подгонку с открытыми ремнями.
- Наложить изделие при сгибе 30° на коленный сустав так, чтобы точка поворота шарнира на ортопедическом протезе соответствовала компромиссной оси вращения по Нитерту **4**.
- Проверить форму прилегания поверхности деталей рамы — объем и продольное направление, при необходимости скорректировать.
- Для значительных работ по разводке необходимо использовать инструмент для разводки с защитными колпачками.
- Выбрать подушечки для коленного сустава нужной толщины и прикрепить их липучками (есть на выбор подушечки двух видов с разной толщиной).
- При необходимости можно вклеить поставляемые в комплекте подушечки для голени для перераспределения давления, если чувствуется боль от сдавливания на участке голени или при отеках на участке бугристости большеберцовой кости (Tuberositas tibiae) **5**.



- Версия с «frontal» позволяет самостоятельно определять, на какой высоте икроножный ремень будет сидеть оптимально для пациента. Для этого снимите икроножный ремень с рамы и переместите стопор в прорезь. Если стопор, к примеру, выталкивается вверх, снова протяните ремень через прорезь и установите быстроразъемное соединение в нижнем ушке. Теперь ремень отрегулирован по икроножной мышце. Установите остальные быстроразъемные соединения.

Наложение изделия (для пациента)

- Наложите ортез на кожу. Ношение его на брюках может привести к соскальзыванию и нарушению функциональности.
- Нога слегка сгибается в колене (ок. 30°). После этого на ощупь определяется коленная чашка.
- Середина шарнира (точка поворота шарнира ортопедического протеза) располагается примерно на уровне середины коленной чашки **4**.
- Начните с затягивания ремней чуть ниже колена, затем тех ремней, которые прилегают к суставам выше колена. Затем в том же порядке затяните ремни, находящиеся дальше от сустава. Быстроразъемные

соединения пронумерованы, поэтому последовательность затяжки ремней легко определяется. Проверьте, чтобы при застегивании ремней ортез не поворачивался на ноге в сторону, при необходимости исправьте положение.

- Расположить передний ремень с защитной подушечкой для большеберцовой кости так, чтобы можно было закрыть ремень без сдавливания. После того, как все ремни будут закрыты, ортез при напряженной мускулатуре должен прилегать с равномерным давлением.
- После наложения ортеза еще раз проверить правильность положения.

Снятие изделия

- Взяться за ручку быстроразъемного соединения и снять его с рамы для бедра.
- Потом снять верхнюю раму ортеза с бедра. При этом подушечки для коленного сустава продолжают прилегать к коленному суставу.
- Теперь отстегнуть ремни от рамы для голени ортеза.
- Ремни без быстроразъемных соединений могут оставаться закрытыми.
- После отстегивания всех ремней снять ортез с коленного сустава в направлении вперед.

Указания по уходу

Ни в коем случае не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (например, от обогревателей, прямого солнечного света и т.п.) 

- Алюминиевые рамы ортеза имеют защитное покрытие, их можно чистить рН-нейтральным мылом.
- Мы рекомендуем стирать подушечки и ремни вручную при 30 °С.

Мы проверили изделие в рамках нашей внедренной системы управления качеством. Если у вас, тем не менее, возникнут претензии, свяжитесь с вашим местным специализированным медицинским магазином.

Место применения

В соответствии с показаниями (колени). См. назначение.

Инструкция по сборке и монтажу изделия

Ортез поставляется смонтированным в стандартных размерах. Первое наложение с настройками шарнира и статической подгонкой должен выполнить обученный квалифицированный специалист.

Указания по обслуживанию

При правильном обращении и уходе изделие практически не требует обслуживания.

Технические данные/параметры

Ортез — это функциональный ортопедический протез для коленного сустава. Он состоит из рамы, шарниров, ремней, быстроразъемных соединений и подушечек.

Указания по повторному использованию

Данный продукт предназначен исключительно для личного использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, это может повлиять на предоставление гарантии или вовсе ее исключить.

В случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения указаний специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

гарантия исключается.

Обязанность извещения

В соответствии с региональными правовыми нормами, вы обязаны немедленно сообщать обо всех серьезных инцидентах при использовании данного медицинского продукта как производителю, так и ответственному органу. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Алюминий, Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Полиоксиметилен (POM), Полиэтилентерефталат (PET), Акриловый изоцианат (порошковое покрытие), Высококачественная сталь, Полиамид, армированный стекловолокном (PA-GF), Этиленвинилацетат (EVA), Полиэстер (PES), Акрилат, Латунь (CuZn), Железо (Fe), Синтетическая смола, Пластиковая пленка.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Версия 2020-12

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1104, 1121, 2025, 1671, SofTec Genu 1224600108060(0-7), SofTec Genu 1224600107060(0-7), SofTec Genu 1224600108070(0-7), SofTec Genu 1224600107070(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Этот ортез для активной и пассивной стабилизации коленного сустава — идеальное решение для длительной терапии.

Показания

- Разрыв передней и/или задней крестообразной связки
 - Консервативная терапия
 - Первичный и отсроченный послеоперационный уход
 - Длительная реабилитация
 - Лечебная физкультура
 - Хроническая недостаточность
- Тяжелая и/или комплексная нестабильность (травматическая, дегенеративная; например, «Несчастливая триада»)
- Консервативная, функциональная терапия при повреждениях боковых связок
- Лечение «нестабильного коленного сустава»
 - Гонартроз высокой степени тяжести
 - Ревматоидный артрит
 - Прогрессивный хронический полиартрит
 - Эндопротезирование
 - Рекурвация колена
- Для ограничения подвижности коленного сустава (например, после ушивания или имплантации мениска)

Риск при использовании изделия



Важные указания

- Изделие требует квалифицированной подгонки обученным специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только в этом случае гарантирована полная функциональность данного ортеза и оптимальный комфорт при ношении.

- Ортез – изделие, которое продается по рецепту/назначению врача, его нужно носить под медицинским наблюдением. Изделие следует применять только в соответствии с инструкциями, которые содержатся в этих указаниях, и только для перечисленных областей тела.
- Перед применением изделия в послеоперационном периоде убедитесь, что болевая чувствительность и отечность уменьшились в достаточной степени, это обеспечит отсутствие ненужных точек пережатия сосудов или осложнений. Обычно изделие не применяется в течение первых 5 –8 дней послеоперационного периода, этот срок зависит от индивидуальной выраженности боли и отека у пациента.
- Изменения в изделии или любые процедуры подгонки соединительного ремешка должны проводиться специально обученными специалистами. Невыполнение этого требования может отрицательно повлиять на эффективность действия изделия, в таком случае мы снимаем с себя ответственность за данное изделие.
- Если изделие применяется во время физических упражнений или занятий спортом, не следует ограничивать сгибание пряжкой. Можно ограничить разгибание до 0°, чтобы предотвратить избыточное распрямление ноги.
- Изделие не предназначено для предупреждения травм, особенно при занятиях контактными видами спорта. Характер занятий контактными видами спорта предполагает больший риск травмы.
- Если вы заметили любые необычные изменения (например, усиление симптомов), пожалуйста, без промедления обратитесь к медицинскому работнику, который вас консультирует.
- Совместное применение этого изделия с другой продукцией (например, компрессионные чулки) следует предварительно обсудить с медицинским работником, который вас консультирует.
- Во время отдыха ремешки можно ослабить для большего комфорта.
- Избегайте применения мазей, лосьонов или любых средств, включающих жир или кислоты.
- До сих пор не сообщалось о побочных действиях, оказывающих влияние на организм в целом. Предполагается, что изделие будет правильно подобрано по размеру. Любые средства для поддержки и ортозы, предназначенные для наружного применения, при сильном сжатии соответствующих областей тела могут приводить к появлению признаков повышения местного давления на ткани, или, в редких случаях, к сдавливанию нижележащих кровеносных сосудов или нервов.



Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоиен), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите Ортез.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось об опасных для здоровья реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При следующих состояниях данные средства поддержки следует подбирать и носить только после консультации с вашим врачом:

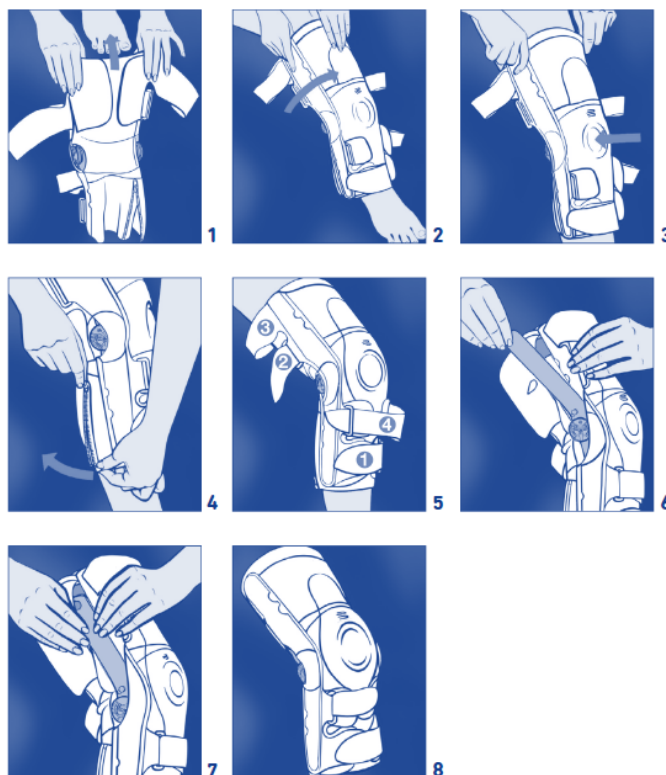
1. Заболевания /повреждения кожи в соответствующей области тела, особенно при наличии воспалительной реакции. Это же относится к любым выступающим над поверхностью кожи рубцам при наличии отека, покраснения и местного повышения температуры.

2. Наличие варикозного расширения вен.
3. Нарушение чувствительности и расстройства кровообращения в области ног/стоп, например, при сахарном диабете.
4. Нарушения оттока лимфы – в том числе наличие отеков мягких тканей неизвестного происхождения, расположенных вдали от применяемого средства поддержки.
5. Посттромботический синдром

Указания по использованию

Одевание ортеза

- Расстегните змейку и все ремешки. Вытащите концы ремешков из пластиковых петель. Укрепите концы ремешков в области застежки-липучки Velcro.
- Держите ортез двумя руками за проксимальный конец (с этикеткой). Поверните ортез так, чтобы задняя часть (змейка) была обращена вперед (Рис. 1).
- Натягивайте ортез через голеностопный сустав, пока его дистальный конец не будет находиться выше лодыжки.
- Поверните изделие на 180° (половину полного оборота) вокруг ноги (Рис. 2).
- Натягивайте ортез на ногу вверх, пока коленная чашечка не будет в центре части в форме кольца (Рис. 3).
- Змейку можно легко закрыть при помощи подтягивания передней нижней части ортеза кзади в области змейки, пока части не пересекутся (Рис. 4).
- Направьте все ремешки в пластиковые петли и застегните их, не затягивая сильно. Нужное давление достигается затягиванием ремешков в следующей последовательности (Рис. 5):
 - Наиболее удаленный от колена ремешок на голени (1)
 - Наиболее близкий к колену ремешок на бедре (2)
 - Наиболее удаленный от колена ремешок на бедре (3)
 - Наиболее близкий к колену ремешок на голени (4)
- Убедитесь в том, что изделие одето правильно. Все слишком тугие застежки следует ослабить. Если вы ощущаете какие-то точки давления на подлежащие ткани в области ремешков с пряжками, помощник вашего лечащего ортопеда, должен повторить процедуру подгонки изделия.



Указания по уходу за изделием

Никогда не сушите ортез при помощи непосредственного источника тепла (например, обогреватель, солнечные лучи, пр.) 

Изделие можно стирать отдельно, вручную, при температуре воды 20 °C – 30 °C (68 °F – 86 °F), используя мягкое моющее средство. Боковые ремешки с пряжками следует вынуть из боковых карманов. Это делается следующим образом:

- Расстегнуть оба бедренных ремешка. Вытащите концы ремешков из пластиковых петель. Укрепите концы ремешков в области с застежкой-липучкой Velcro. Боковые карманы можно открыть путем подтягивания всей области с застежкой-липучкой Velcro в одну сторону (Рис. 6).
- Уберите боковые ремешки с пряжками.  Важно: имейте в виду, что соединительные ремешки предназначены для того, чтобы их можно было подогнать к размеру тела, поэтому они разные. Боковые ремешки с пряжками и соответствующие боковые карманы отмечены таким же самым цветом, таким образом, боковые ремешки с пряжками могут быть помещены в правильный боковой карман.
- Перед стиркой, вставьте все ремешки в пластиковые петли и застегните липучки Velcro, чтобы сохранить их адгезивные свойства на протяжении длительного времени.
- После того, как изделие постирано и высушено на воздухе, поместите боковые ремешки с пряжками в правильный боковой карман. Убедитесь в том, что цвета на боковых ремешках с пряжками соответствуют боковым карманам. Верхний боковой ремешок следует поместить во внутренний карман (Рис. 7).
- Закройте боковые карманы (Рис. 8).
- После упражнений, которые приводят к активному потоотделению, мы рекомендуем снимать шарнирные шины, протирать их влажной салфеткой и высушивать отдельно.

Это изделие проверено нашей собственной системой контроля качества. Однако, если у вас есть какие-либо претензии, пожалуйста, обратитесь к своему представителю отдела продаж или в наш департамент по обслуживанию клиентов.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (колени). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Технические характеристики

Изделие — это функциональный отрез для коленного сустава. Он состоит из двух боковых шарниров, четырех ремней, трикотажа и вставки.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие.

Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Поликарбонат (PC), Полиамид (PA), Силикон (SI), Полиуретан (PUR), Эластан (EL), Полиоксиметилен (POM), Эластодиен (ED), Полиэстер (PES), Хлопок (CO), Сплав цинка, Полиэтилен, высокая плотность (PE-HD).

Примечания

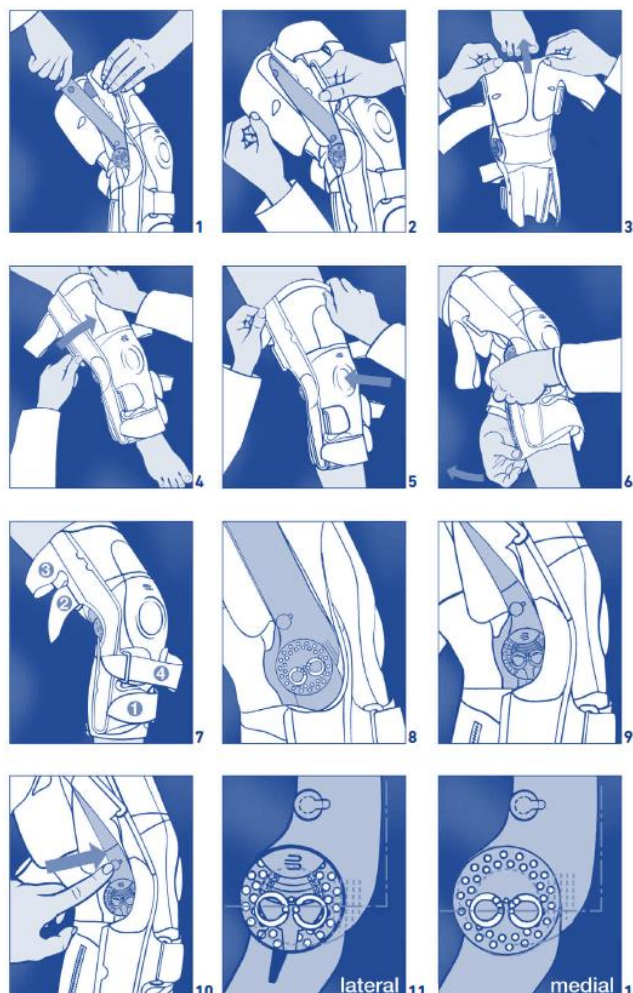
* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-07

BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Информация для специалистов



Указания по использованию

Определение размера

Определите правильный размер в соответствии со значениями, указанными на упаковке.

Форма поставки

Процедура для первой подгонки боковых пряжек на петлях

- Расстегните оба бедренных ремешка. Вытащите ремешки из пластиковых петель и укрепите концы ремешков в области застежки-липучки Velcro. Сейчас вы можете открыть боковые карманы и вынуть боковые ремешки с пряжками (Рис.1).
- Проверьте, соответствуют ли они соединительным ремешкам на внутренней и внешней стороне колена, и переставьте их в случае необходимости.



Важно!

Постарайтесь не повредить пряжки, когда подгоняете боковые ремешки. Если нужна защита, рекомендуется пользоваться приспособлениями для ручной подгонки, чтобы предупредить такое повреждение. Чтобы правильно подогнать изделие, расстегните прилегающие застежки (Рис. 10), и убедитесь в том, что приспособление для ограничения движения застежек не вынуто из своей направляющей части изделия. Не следует затягивать слишком туго боковые ремешки с пряжками. Боковые ремешки с пряжками должны быть подогнаны так, чтобы не было давления на верхнюю часть малой берцовой кости (верхушку малоберцовой кости) для предупреждения болезненной чувствительности.

- Поместите боковые ремешки с пряжками в соответствующие боковые карманы. Соединяющиеся ремешки для внутренней (медиальной) и наружной (латеральной) области коленного сустава отмечены разными цветами. Цветные метки или метки на боковом ремешке должны соответствовать цвету внутренних боковых карманов. В этот момент боковые ремешки не следует подводить под цветные внутренние карманы (Рис. 2).
- Закройте боковой карман.

Первая подгонка изделия

- Расстегните змейку и все ремешки. Укрепите концы ремешков в области застежки-липучки Velcro.
- Держите изделие двумя руками за проксимальный конец (возле этикетки). Поверните ортез так, чтобы вы могли видеть змейку (Рис. 3).
- Натягивайте ортез через голеностопный сустав, пока его дистальный конец не будет находиться выше лодыжки.
- Поверните изделие на 180° (половину полного оборота) вокруг ноги (Рис. 4).
- Наденьте изделие на ногу так, чтобы коленная чашечка находилась по центру вставки (рис. 5).
- Змейку можно легко закрыть при помощи подтягивания передней нижней части по направлению назад, к области змейки, пока части не пересекутся (Рис. 6).
- Направьте все ремешки в пластиковые петли и застегните их, не затягивая сильно. Нужное давление достигается затягиванием ремешков в следующей последовательности (Рис. 7):

- Дистальный ремешок на голени (1)
- Проксимальный ремешок на бедре (2)
- Дистальный ремешок на бедре (3)
- Проксимальный ремешок на голени (4)
- Убедитесь в том, что ортез правильно застегнут. Все слишком туго затянутые ремешки следует ослабить. Если пациент ощущает, что есть какие-то точки давления на подлежащие ткани в области боковых ремешков, возможно, что подгонку надо переделать.

Определение угла ротации в коленном суставе пациента

В пряжках изделия установлена исходная возможность обратного движения длиной пути в 16мм. Это видно, когда пряжка установлена на средней (третьей) вытесненной отметке, чтобы она была параллельно проксимальной (верхней) части дистальных (нижних) боковых ремешков, в то время, как боковой ремешок отогнут под углом 30° (Рис. 8). У пряжек есть техническое устройство, позволяющее им приспособиться к максимальному углу ротации в коленном суставе пациента. Индивидуальный угол ротации в коленном суставе пациента можно определить следующим образом:

- Расстегнуть дистальную (нижнюю) застежку на бедре, застегнуть ее до конца и открыть нижнюю часть боковых карманов (Рис. 9).
- Найти ограничительные застежки, расположенные на проксимальных (верхних) боковых ремешках, как раз сверху пряжки. Ослабить их до тех пор, пока они не дойдут до точки ограничения.
- Нажать книзу на точки ограничения и передвигать их в направлении коленной чашечки (вперед), пока они не остановятся (Рис. 10). (Чтобы убедиться в этом, следует только слегка повернуть часть, покрытую пластиком). Проверьте, чтобы после открытия точки ограничения была сохранена установка исходной возможности обратного движения с длиной пути в 16 мм. Это можно увидеть путем помещения металлических кончиков в локатор (Рис. 11 и 12). Затянуть обе ограничительные застежки.
- Застегнуть дистальную (нижнюю) пряжку (свободно). Попросите пациента приблизительно 15 раз согнуть и разогнуть ногу в коленном суставе с диапазоном движений от 10° до 45°. Это нужно для определения индивидуального угла ротации в коленном суставе пациента. Если пациент не может опираться на ногу после операции, нужно только сгибать ногу в коленном суставе с диапазоном движений в пределах 10° - 45°. Когда пациент станет активнее, необходимо вновь подобрать нужный угол ротации в условиях упора на ногу в стоячем положении.
- Расстегнуть дистальные ремешки на бедре, укрепить их концы и открыть нижнюю часть боковых карманов (Рис. 13).

- Ослабить ограничительные застежки и направить их к задней части коленной чашечки (назад), пока они не станут на место со щелчком (Рис. 14). Если они сразу же не станут на место, легонько поверните часть пряжки, покрытую пластиком (макс. на 5°) (Рис. 15).
- Вновь затянуть обе ограничительные застежки. Сейчас вы определили индивидуальный угол ротации в коленном суставе пациента и ограничили его диапазон.
- Расстегнуть проксимальный ремешок с пряжкой на бедре и боковые карманы.
- Подвести верхние части боковых ремешков под цветные внутренние карманы (Рис. 16).
- Застегнуть оба боковых кармана и пряжки на бедре.
- Для обеспечения нужного давления, застегивайте пряжки в следующей последовательности (Рис. 17):
 - Дистальная пряжка на бедре (1)
 - Проксимальная пряжка на бедре(2)



Важно

Индивидуальный угол ротации в коленном суставе пациента следует определять повторно при условии, что возможность движений ноги пациента меняется во время курса лечения, например, в результате увеличения мышечной массы. В таком случае вам нужно повторить вышеописанную процедуру с раздела «Определение угла ротации в коленном суставе пациента».

Установка диапазона движений

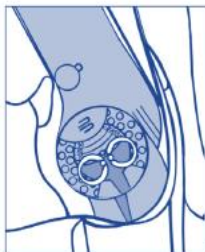
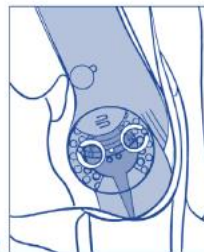
Сгибание и разгибание суставов с изделием можно ограничить с применением делений в 10°. • Расстегните оба ремешка на бедре и укрепите их концы. Карман ортеза, расположенный на внешней стороне колена, сейчас можно открыть для механизма соединения (Рис. 18).

- Снимите соединительное покрытие на внешней стороне колена.

• Сгибайте голень, пока вытесненные метки на проксимальном (верхнем) боковом ремешке не будут расположены параллельно верхней части дистального (нижнего) бокового ремешка (30°) (Рис. 19).

• Вы найдете два металлических кончика с ручками в виде колец, расположенных в отверстиях средней части пряжки. Вытащите их.

• Поворачивайте диск с делениями до момента, пока стрелка на верхней части дистального бокового ремешка не сравняется со стрелкой диска с делениями (Рис. 20). Выберите углы сгибания и разгибания и поместите металлические кончики в



соответствующие отверстия, расположенные наиболее близко возле номеров. Каждое отверстие представляет собой деление в 10°.

- Снимите пластиковое покрытие с пряжки, чтобы кончики могли остаться в отверстиях.
- Теперь откройте карман ортеза на внутренней части колена.
- Снимите пластиковое покрытие с пряжки.
- Вытащите металлические кончики при помощи ручек в виде колец.
- Осторожно сгибайте ногу в коленном суставе, пока пряжка не дойдет до ограничителя. Поместите кончик в соответствующее отверстие; оно не обязательно должно соответствовать такому же на латеральной стороне. Теперь разогните ногу в коленном суставе, пока пряжка не дойдет до ограничителя, и поместите кончик в отверстие, которое соответствует такому же на латеральной стороне.

Важно! Установка ограничений для сгибания и разгибания на внутренней и внешней сторонах колена должна быть идентичной.

- Снимите пластиковое покрытие с пряжки и застегните боковой карман, расположенный на внутренней стороне ноги, а также пряжки на бедре. Чтобы обеспечить правильную подгонку изделия, порядок застегивки должен быть следующим (Рис. 21):

- Дистальная пряжка на бедре (1)
- Проксимальная пряжка на бедре (2)

Ортезы на конечности: артикулы: 1108, 1126, 2007, 2010, 2028, 2110, 2120, 2130, SofTec OA 1224680008060(0-7), SofTec OA 1224680007060(0-7), SofTec OA 1224680008070(0-7), SofTec OA 1224680007070(0-7), SofTec OA 1224680008760(0-7), SofTec OA 1224680007760(0-7), SofTec OA 1224680008770(0-7), SofTec OA 1224680007770(0-7)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Ортез для разгрузки при медиальном гонартрозе с помощью регулируемых воздушных камер.

Показания к применению

- Износ коленного сустава, особенно с внутренней стороны коленного сустава (медиальный гонартроз)

Риск при использовании изделия



Важная информация

- Ортез - это изделие, которое может быть приобретено по назначению врача и должно использоваться только под его руководством. Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела.
- Изделие требует квалифицированной и индивидуальной подгонки под пациента, которая выполняется техником ортопедом. Только в этом случае обеспечивается полная эффективность этого ортеза и оптимальный комфорт при ношении.
- Изделие предназначено для использования одним пациентом.
- Подгонку ортеза и все без исключения регулировки боковых шин должен выполнять только специально обученный персонал. Иначе это может негативно сказаться на лечебном действии изделия – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Обратите внимание на следующее: При авиаперелетах необходимо выпустить воздух из воздушных камер.
- Если вы обнаружили необычные изменения в самочувствии (например, увеличение числа симптомов), немедленно обратитесь к своему врачу.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями (например, с компрессионным трикотажем).

- Во время длительных перерывов в физической активности (например, ночью) ортез необходимо снимать. При длительных перерывах днем (например, во время длительного сидения) желательно ослабить натяжение ремней. Перед началом новых активных действий проверьте правильность посадки/расположения ортеза.
- Во время приседания или сильного сгибания ног не хватайтесь за задние части бедра или за подколенные впадины. При сильном сгибании колен и определенном угле изгиба шарнирные чаши могут столкнуться друг с другом и защемить пальцы.
- Берегите изделие от контакта с жиросодержащими и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- При использовании изделий с силиконовой лентой пациентами с повышенной чувствительностью на коже может возникнуть раздражение.
- Изделие можно утилизировать вместе с бытовым мусором.
- Относительно возможности возврата для надлежащей утилизации упаковки, пожалуйста, соблюдайте указания соответствующего магазина, в котором вы приобрели данное изделие.
- На сегодняшний день неизвестны никакие побочные эффекты, оказывающие негативное влияние на организм в целом. Ортез следует надевать и использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия – бандажи и ортезы – при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы. При возникновении проблем с кожей на голени и/или стопе или слабости мускулатуры ног изделие необходимо сразу же снять и обратиться за консультацией к своему лечащему врачу. Неправильная подгонка и чрезмерное наполнение воздушной подушки могут привести к раздражению или повреждению малоберцового нерва (Nervus peroneus).



Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоdien), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите Ортез.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

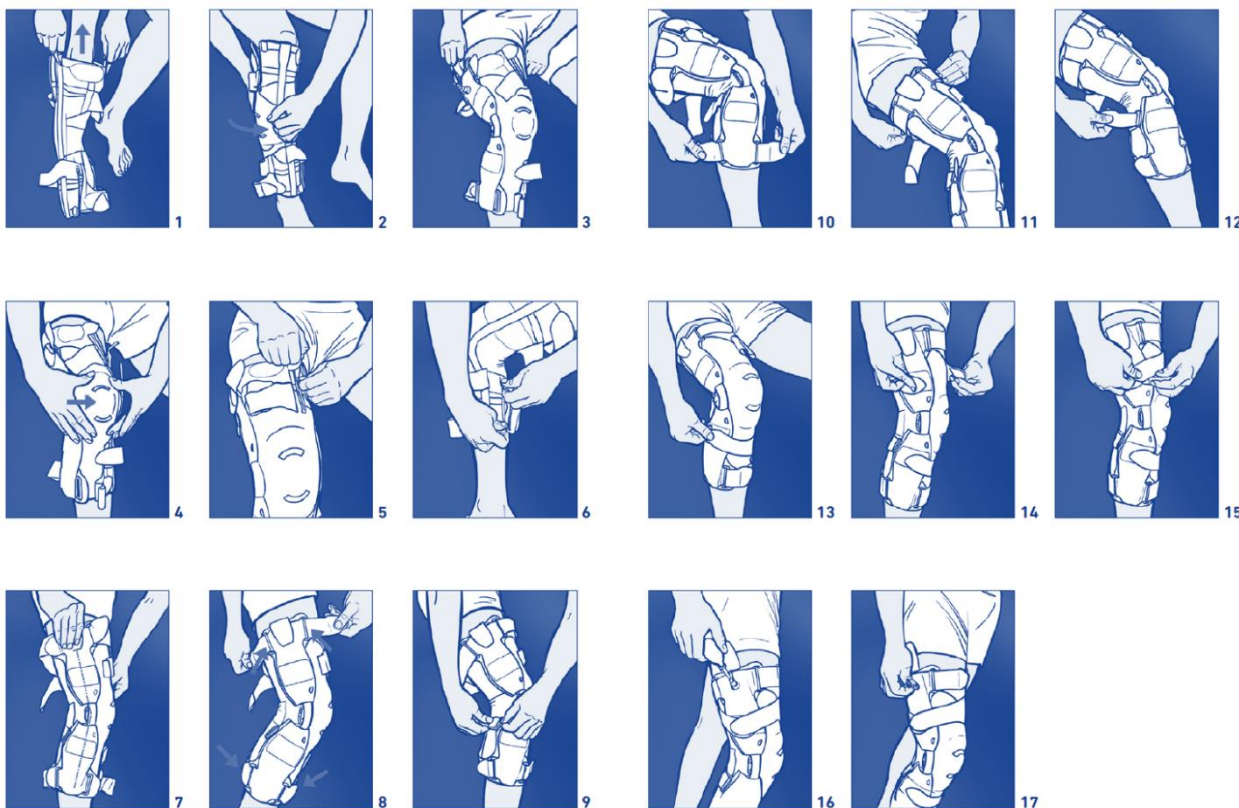
1. Посттромботический синдром
2. При оперативном перемещении малоберцового нерва.
3. Заболевания /повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления. Также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или появлении чувства жара.
4. Расширение вен (варикоз).

5. Нарушение чувствительности и кровоснабжения нижней конечности, например, при сахарном диабете (Diabetes mellitus).
6. Нарушение лимфотока – в том числе отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного ортеза.

Указания по использованию

Важные указания для техника

- Идеальная температура для изменения формы находится в диапазоне от 170 °С до 190 °С. Нагрев до более высоких температур влечет за собой разрушение материала.
- При нагреве литых деталей необходимо соблюдать минимальное расстояние до источника тепла 5 см, чтобы предотвратить сгорание поверхности.
- Литую деталь следует нагревать равномерно по всей поверхности (а не в одном месте!). Слишком сильный нагрев в одном месте может разрушить материал. В этом случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Форму материала следует изменять только путем сгибания под большим углом (не под острым углом).
- Процесс охлаждения может быть ускорен с помощью холодной воды, если при этом не ухудшаются свойства материала.
- Возможен многократный нагрев и формование материала. Внешний вид поверхности при нагреве не изменяется. Наилучшее время для формования можно определить путем пробного сгибания.



Как надевать ортез

- Перед надеванием необходимо открыть обе застежки «молнии».

- Возьмитесь за верхний край ортеза (возле этикетки). Воспользуйтесь двумя петлями для указательных пальцев у верхнего края ортеза.
- Поверните ортез так, чтобы его задняя часть была направлена вперед. При этом нижняя застежка «молния» также направлена вперед (рис. 1).
- Натяните нижний край ортеза на лодыжку.
- Поверните ортез на пол-оборота (180°) вокруг ноги (рис. 2).
- При согнутом под углом 30° колене натяните ортез на ногу так, чтобы коленная чашка находилась между отмеченными профильными прокладками (рис. 3).
- Обратите внимание на правильное положение коленной чашки. Коленная чашка должна лежать точно между двумя маркировками (рис. 4).
- Затем закройте застежку «молнию» на бедре. Для облегчения закрывания застежки стяните вместе ее края (рис. 5).
- Затем закройте края застежки «молнии» липучкой.
- После этого закройте нижнюю застежку «молнию» (рис. 6).
- Ее края также закройте липучкой.
- Перед застегиванием ремней необходимо обратить внимание на то, чтобы при вытянутой ноге боковая шина находилась на внешней стороне ноги соответственно ее продольной оси (рис. 7).

Если вы выбрали изделие титанового цвета, действуйте дальше следующим образом:

- Протяните ремни через петли в следующей последовательности и закрепите их свободно: 1. Оба серых ремня на голени, красные пластмассовые петли (рис. 8).
- 2. Оба серых ремня на бедре, красные пластмассовые петли (рис. 8).
- 3. Красный икроножный ремень, металлическая петля (рис. 9).
- Теперь, равномерно затягивая, застегните ремни в следующей последовательности:
- 1. Одновременно оба серых ремня на голени (рис. 10).
- 2. Одновременно оба серых ремня на бедре (рис. 11).
- 3. Красный икроножный ремень (рис. 12).
- Теперь, слегка натянув, застегните красный корректирующий ремешок на передней стороне голени (рис. 13).
- Равномерно затягивая, застегните сбоку на застежки-липучки оба красных корректирующих ремешка на бедре. При этом сначала зацепите задний ремень, а затем передний (рис. 14/15).

Если вы выбрали изделие черного цвета, действуйте дальше следующим образом:

- Протяните ремни через петли в следующей последовательности и закрепите их свободно: 1. Оба черных ремня на голени, черные пластмассовые петли (рис. 8).
- 2. Оба черных ремня на бедре, черные пластмассовые петли (рис. 8).
- 3. Синий икроножный ремень, металлическая петля (рис. 9).
- Теперь, равномерно затягивая, застегните ремни в следующей последовательности:
- 1. Одновременно оба черных ремня на голени (рис. 10).
- 2. Одновременно оба черных ремня на бедре (рис. 11).

3. Синий икроножный ремень (рис. 12).

- Теперь, слегка натянув, закройте синий корректирующий ремешок на передней стороне голени (рис. 13).
- Равномерно затягивая, застегните сбоку на «липучки» оба синих корректирующих ремешка на бедре. При этом сначала зацепите задний ремень, а затем передний (рис. 14/15).
- Теперь откройте язычок на верхнем краю ортеза и с помощью входящей в комплект воздуходувки надуйте встроенную воздушную подушку (рис. 16).
- Количество воздуха можно выбирать индивидуально таким образом, чтобы при ходьбе не было жалоб. При этом давление не должно вызывать неприятные ощущения. Таким образом обеспечивается функционирование ортеза и удобство его ношения.

Как снимать ортез

- При снятии ортеза сначала выпустите воздух, слегка сдавив клапан сбоку (рис. 17).
- Расстегните ремни в обратной последовательности и снимите ортез вниз через ногу. Застегните ремни, свободно зацепив их за застежки-липучки.

Руководство по уходу

Ни в коем случае не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (например, от обогревателей, прямого солнечного света ит.п.)!

Вшитая этикетка ортеза, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак СЕ, расположена на внутренней стороне трикотажа. Мы рекомендуем стирать ортез вручную отдельно от других вещей при температуре 20 –30 °С с использованием мягкого моющего средства. Предварительно необходимо вынуть из боковых карманов боковую шину с воздушной подушкой. Чтобы сохранить работоспособность застежек-липучек в течение длительного времени и избежать повреждений, мы рекомендуем перед стиркой закрывать застежки. При этом необходимо действовать следующим образом:

- Сначала расстегните оба ремня на бедре. Выньте ремни из пластмассовых петель. Заверните концы ремней и зацепите их липучками.
- Так же поступите с ремнями на голени.
- Отстегните три расположенных по диагонали ленты с липучками, заверните концы ремней и также их зацепите липучками.
- Теперь можно открыть боковые карманы, полностью оттянув в сторону область с липучкой. • Выньте боковую шину.

Внимание: Помните, что боковая шина выполнена в соответствии с анатомическими особенностями пациента, и после чистки с клапаном вверх она должна быть вставлена в тот же самый карман, из которого вы ее вынули.

- Перед стиркой снова вставьте все ремни в пластмассовые петли и закройте все застежки-липучки.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (колени). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по повторному использованию

Изделие следует подбирать индивидуально только однократно и для одного пациента.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с ортезом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Изделие можно уничтожить, не прибегая ни к каким ограничениям*.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Версия: 2019-12

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: 1561, MyoTrain 1103250008000(0-7)

Уважаемые пациенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Это бандаж с регулируемой компрессией для лечения повреждений мышц бедра.

Показания к применению

- Уплотнение мышц
- Растяжение мышц
- Ушиб мышц
- Разрыв мышечных волокон
- Разрыв пучка мышечных волокон, напр. мышц задней поверхности бедра (двуглавой, полуперепончатой и полусухожильной)
- Травма широкой фасции бедра
- Посттравматические, послеоперационные болезненные состояния
- Предупреждение /профилактика рецидивов

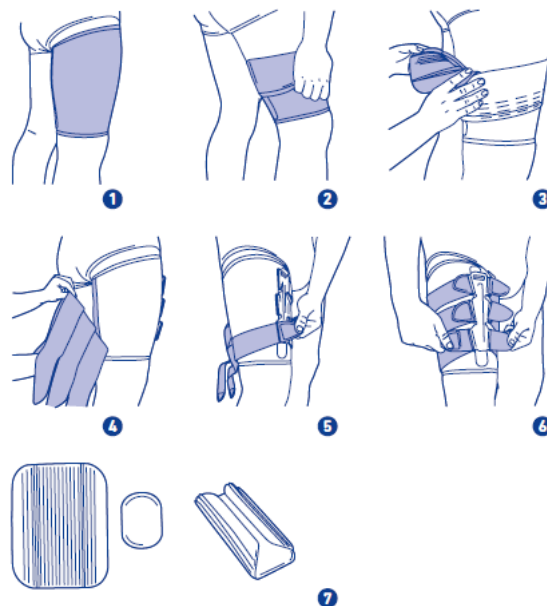


Риск при использовании изделия

- Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела.
- Если изделие вам прописал врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Врач расскажет также о том, можно ли одновременно использовать изделие с другими изделиями, и если можно, то с какими.
- Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке изделия, а также инструкцию по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- Эффект бандажа проявляется прежде всего при физической активности. Снимайте бандаж во время длительных периодов покоя, например, во время сна, при длительном сидении.
- Избегайте контакта изделия с жир- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.

- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.

- Если при использовании изделия происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу. Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластоdien) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.



Противопоказания

На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии.
- Варикозное расширение вен (варикоз).
- Нарушения чувствительности ног из-за неврологических изменений.
- Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете).
- Нарушения лимфотока и отеки мягких тканей неясного генеза.

Указания по использованию

Надевание ортеза

1 Наложите ортез стоя, на расслабленную ногу, слегка согнув колено. Натяните бандаж так, чтобы задняя велюровая полоска (снаружи) располагалась по центру травмированной области. При этом вся травмированная область должна быть закрыта бандажом.

2 Теперь верхний край бандажа примерно на две трети отверните назад, к дистальному отделу (вниз).

3 Наложите большую вставку (функциональную) на поврежденный участок бедра. Для увеличения давления опционально можно использовать меньшую вставку (вставку для экстренной помощи). Затем снова отверните бандаж вверх. При этом следите за тем, чтобы на нем по возможности не было складок.

4 Установите ремешки с застежкой на липучке прямо на задней велюровой полоске. При этом ремни должны быть проложены по направлению начиная сзади снизу вперед и вверх. Короткие ремни находятся снизу, длинные — сверху.

5 На передние велюровые полосы необходимо наложить встречную систему (петли). При этом необходимо следить за тем, чтобы ремни прошли точно сквозь петли.

6 Начиная с нижней пары ремней, одновременно затяните и закрепите внутренний и наружный ремни. Давление бандажа и ремней при согнутом колене следует настроить так, чтобы пациент ощущал компрессионное давление, но не испытывал боли.

При правильно выполненной первоначальной настройке, описанной выше, бандаж можно легко надевать и снимать путем простого расстегивания и застегивания ремней. При этом необходимо следить за тем, чтобы исходное положение ремней не изменялось.

Использование вставки

На рисунках ниже показаны различные возможности применения используемых прокладок в зависимости от стадии лечения:

1. Сразу после травмы:

Наложите вставку для экстренной помощи прямо на поврежденный участок тела. После этого наложите функциональную вставку. Обе вставки можно предварительно охладить. По истечении примерно 24 часов повышенная компрессия, обусловленная вставкой для экстренной помощи, больше не требуется.

2. Впоследствии: Функциональную вставку большего размера можно носить и в дальнейшем, в частности, при возобновлении тренировок. 7 При необходимости боковые крылышки функциональной вставки с обеих сторон можно подогнуть

3. Ортез можно носить и без вставок.

Указания по уходу за изделием

Примечание: Никогда не подвергайте бандаж воздействию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле). Возможны повреждения материала. Результатом может стать снижение эффективности бандажа.

Соблюдайте рекомендации по уходу, указанные на вшитой этикетке. Она находится в верхней кромке бандажа. Мы рекомендуем стирать ортез вручную при температуре 30 °C отдельно от других вещей с использованием жидкого моющего средства (не использовать универсальное моющее средство). При этом соблюдайте следующие указания:

1. Удалите с трикотажа элементы ремня и постирайте бандаж отдельно.

2. При необходимости элементы ремня и вставки можно также постирать вручную отдельно.

3. Изделие не件годно для сушки в сушильной машине. При наличии претензий обращайтесь к продавцу, у которого было приобретено изделие.

Примечание: Назад изделия принимаются только в чистом виде.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (PA), Железо с полиамидом (Fe с PA), Эластодиен (ED), Полиуретан (PUR), Силикон (SI), Вискоза (CV), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Версия: 2021-11

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1673

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для иммобилизации лучезапястного сустава/ для стабилизации запястья.

При использовании изделия не по назначению теряются все права на предъявление гарантийных претензий.

Показания к применению

- Посттравматические или послеоперационные болезненные состояния
- Предоперационная подготовка
- Синдром карпального канала (легкой степени тяжести)
- Тендовагинит (средней степени тяжести)
- Растяжения суставов/ушибы
- Артроз (средней степени тяжести)

Риск при использовании изделия



Внимание

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела (назначение, части тела, для которых применяется данное изделие).
- Для обеспечения оптимальной посадки ортеза его размер должен подобрать квалифицированный специалист.
- Вшитая этикетка ортеза, на которой указан размер, производитель, инструкции по стирке и знак CE, расположена в отверстии для широкого стержня, который расположен со стороны ладони. Первую подгонку и объяснение применения ортеза должен проводить квалифицированный специалист.
- Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с использованием компрессионного лечения.
- Если жалобы участились или если вы обнаружили необычные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.

- Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Избегайте применения вместе с данным изделием мазей, лосьонов или любых веществ, содержащих жиры и кислоты.
- На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия – бандажи и ортезы – при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При нижеперечисленных картинах болезни применение и ношение изделия возможно только после консультации врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
- Нарушение чувствительности и кровоснабжения руки, например, при сахарном диабете (diabetes mellitus)
- Нарушение лимфотока – в том числе отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного вспомогательного средства

Указания по использованию

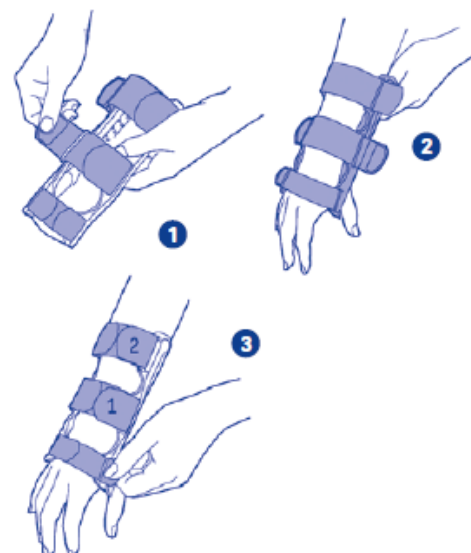
Как снимать изделие

- 1 Сначала на шине для предплечья расстегните 3 ремня с застежками на липучках.
- 2 Приложите ортез к соответствующей руке. При этом ремни должны находиться в верхней части предплечья на тыльной стороне кисти.
- 3 Застегните ремни шины для предплечья в следующем порядке: ремень предплечья 1, 2 и ремень над тыльной стороной кисти.



Как снимать изделие

Расстегните ремни шины для предплечья в обратной последовательности. Снимите ортез.



Указания по уходу за изделием

Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к повреждению материала. В таком случае лечебное действие

ортеза может быть ослаблено. Стирка изделия при 30 °С руками (рекомендовано жидкое средство для стирки). При этом соблюдайте следующие указания:

- Ремешки с застежками на липучках следует по возможности снять или зафиксировать в предусмотренном для этого месте.
- Сушите изделия на воздухе, а не в сушильной машине во избежание их повреждения. Рекомендуется использовать сетку для стирки белья (скорость вращения центрифуги: не более 500 об./мин.).

Мы проверили изделие в рамках нашей внедренной системы управления качеством. Если у вас возникли претензии к изделию, обращайтесь только в специализированный салон-магазин, где вы его приобрели. Помните, что магазин принимает назад только чистое изделие.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (запястье, предплечье). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Инструкция по сборке и монтажу изделия

Форма поставляемого ортеза соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава. Ортез может быть использован как для правой, так и для левой руки.

Технические характеристики/параметры, аксессуары

Это динамический ортез, предназначенный для стабилизации запястья. Изделие состоит из длинной шины для предплечья. Ремни шины для предплечья съемные.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (PA), AlMg₃, Полиуретан (PUR), Полиэфир, Полиоксиметилен (POM), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Информация по состоянию на: 2021-11

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Информация для специалистов

Общие указания

- Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку изделия и его соответствие индивидуальным особенностям, при необходимости произведите корректировку.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать изделие.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. Иначе это может негативно сказаться на медицинских свойствах изделия. В таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Ортез предназначен для использования только одним пациентом. Несмотря на то, что форма алюминиевых стержней соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава, для каждого пациента требуется индивидуальная корректировка их формы.

Ортезы на конечности: артикул 1675

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации запястно-пястного и седловидного сустава большого пальца.

Показания

- Послеоперационные и посттравматические болезненные состояния
- Травмы боковой связки, например, «палец лыжника»
- Ризартроз (легкой степени тяжести)
- Растяжения суставов/ушибы

Риски при использовании изделия



Внимание

Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только для областей тела, указанных в ней (частях тела, для которых применяется данное изделие). Для обеспечения оптимальной посадки ортеза необходимо проверить, достаточно ли его форма соответствует особенностям Вашего лучезапястного сустава, и в случае необходимости квалифицированный специалист должен откорректировать форму ортеза. Первая подгонка и инструктаж по применению ортеза должны быть проведены квалифицированным специалистом. Вшитая этикетка ортеза, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак СЕ, расположена на внешней стороне ремня для запястья. Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с компрессионными рукавами. Если жалобы участились или если Вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Избегайте применения данного изделия вместе с мазями, лосьонами или любыми веществами, содержащими жиры и кислоты. Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие. На сегодняшний день неизвестно никаких побочных эффектов, оказывающих негативное влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе изделие может оказывать чрезмерное давление на

некоторые участки тела. В редких случаях могут быть пережаты кровеносные сосуды или нервы. В этом случае ослабьте ремни ортеза и при необходимости проверьте, правильно ли подобран его размер.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При нижеперечисленных картинах болезни применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
- Сенсорные расстройства и нарушение моторных функций руки/кисти, например, при сахарном диабете (diabetes mellitus)
- Нарушение лимфотока, отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного биндажа.

Указания по использованию

Как надевать изделие

А – ремень для запястья,

В – ремень для большого пальца,

С – застежка для большого пальца

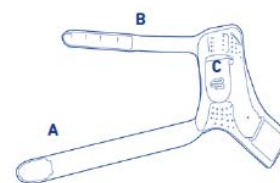
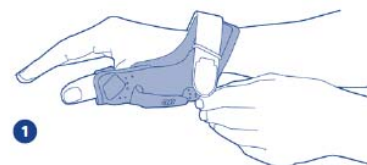
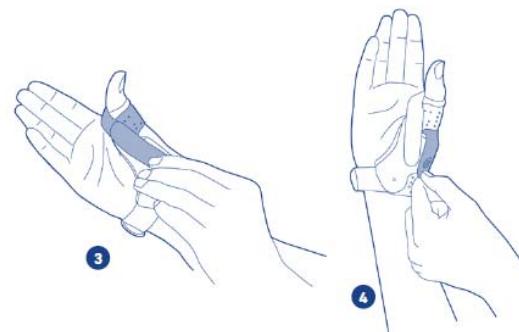
1 Сначала расстегните 2 ремня на застежках. Ослабьте ремни, так чтобы они не выходили из направляющей. **2** Приложите ортез к поврежденному большому пальцу. Для этого проведите руку через нижний ремень для запястья, а большой палец - через верхний ремень для большого пальца. **3** Застегните ремень запястья. Затем застегните ремень для большого пальца, так чтобы он застегивался сбоку рядом с застежкой для большого пальца. **4** После консультации с врачом при помощи застежки для большого пальца Вы можете отрегулировать изделие, чтобы стабилизировать пястно-фаланговый сустав большого пальца в зависимости от этапа лечения.

Как снимать изделие

Расстегните ремни для большого пальца и запястья. Извлеките руку движением вниз из изделия.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к



повреждению материала. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено. Перед стиркой изделия рекомендуется застегивать все ремни для избегания повреждений. Стирать ортез следует вручную, отдельно от других вещей, применяя мягкое моющее средство. Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь только в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (большой палец руки). См. назначение.

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по конструкции изделия и его сборке

Форма поставляемого ортеза соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава. При необходимости форму изделия можно откорректировать. Ортез имеет две модели: для правой и для левой руки.

Технические данные/параметры

Изделие – это ортез, предназначенный для стабилизации большого пальца. Запасные части в комплект не входят.

Указания для повторного использования

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как

производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиуретан (PUR), Полиамид (PA), AlMg₃, Полиэфир, Полиэстер (PES), Полиоксиметилен (POM).

Информация для специалистов

Общие указания

- Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку ортеза и его соответствие индивидуальным особенностям сустава пациента. При необходимости отрегулируйте ортез надлежащим образом.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать ортез.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Ортез предназначен для использования только одним пациентом. Несмотря на то, что форма алюминиевых стержней соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава, для каждого пациента требуется индивидуальная настройка их формы. Для этого придайте анатомически правильную форму алюминиевым стержням, слегка прикладывая усилие.

Застежка для большого пальца для ограничения пястно-фалангового сустава большого пальца в начале использования должна быть прочно застегнута без образования складок. Изменения и ограничения подвижности большого пальца определяет лечащий врач.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-05

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1680

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации запястно-пястного и седловидного сустава большого пальца.

Показания

- Послеоперационные и посттравматические болезненные состояния
- Травмы боковой связки, например, «палец лыжника»
- Ризартроз (легкой степени тяжести)
- Растяжения суставов/ушибы

Риски при использовании изделия



Внимание

Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только для областей тела, указанных в ней (частях тела, для которых применяется данное изделие). Для обеспечения оптимальной посадки ортеза необходимо проверить, достаточно ли его форма соответствует особенностям Вашего лучезапястного сустава, и в случае необходимости квалифицированный специалист должен откорректировать форму ортеза. Первая подгонка и инструктаж по применению ортеза должны быть проведены квалифицированным специалистом. Вшитая этикетка ортеза, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак СЕ, расположена на внешней стороне ремня для запястья. Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с компрессионными рукавами. Если жалобы участились или если Вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Избегайте применения данного изделия вместе с мазями, лосьонами или любыми веществами, содержащими жиры и кислоты. Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие. На сегодняшний день неизвестно никаких побочных эффектов, оказывающих негативное влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе изделие может оказывать чрезмерное давление на

некоторые участки тела. В редких случаях могут быть пережаты кровеносные сосуды или нервы. В этом случае ослабьте ремни ортеза и при необходимости проверьте, правильно ли подобран его размер.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При нижеперечисленных картинах болезни применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
- Сенсорные расстройства и нарушение моторных функций руки/кисти, например, при сахарном диабете (diabetes mellitus)
- Нарушение лимфотока, отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного биндажа.

Указания по использованию

Как надевать изделие

А – ремень для запястья,

В – ремень для большого пальца,

С – застежка для большого пальца

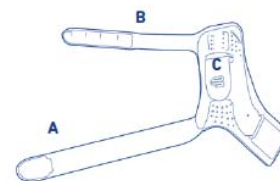
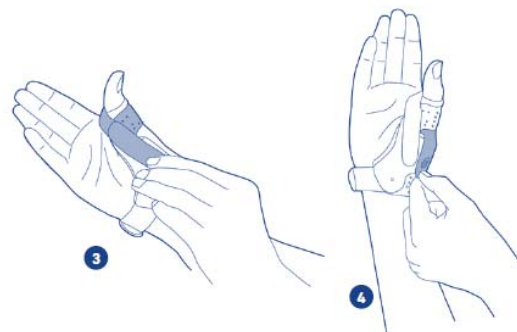
1 Сначала расстегните 2 ремня на застежках. Ослабьте ремни, так чтобы они не выходили из направляющей.
2 Приложите ортез к поврежденному большому пальцу. Для этого проведите руку через нижний ремень для запястья, а большой палец - через верхний ремень для большого пальца. **3** Застегните ремень запястья. Затем застегните ремень для большого пальца, так чтобы он застегивался сбоку рядом с застежкой для большого пальца. **4** После консультации с врачом при помощи застежки для большого пальца Вы можете отрегулировать изделие, чтобы стабилизировать пястно-фаланговый сустав большого пальца в зависимости от этапа лечения.

Как снимать изделие

Расстегните ремни для большого пальца и запястья. Извлеките руку движением вниз из изделия.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к



4

повреждению материала. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено. Перед стиркой изделия рекомендуется застегивать все ремни для избегания повреждений. Стирать ортез следует вручную, отдельно от других вещей, применяя мягкое моющее средство. Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь только в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (большой палец руки). См. назначение.

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по конструкции изделия и его сборке

Форма поставляемого ортеза соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава. При необходимости форму изделия можно откорректировать. Ортез имеет две модели: для правой и для левой руки.

Технические данные/параметры

Изделие – это ортез, предназначенный для стабилизации большого пальца. Запасные части в комплект не входят.

Указания для повторного использования

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как

производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиуретан (PUR), Полиамид (PA), AlMg₃, Полиэфир, Полиэстер (PES), Полиоксиметилен (POM).

Информация для специалистов

Общие указания

- Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку ортеза и его соответствие индивидуальным особенностям сустава пациента. При необходимости отрегулируйте ортез надлежащим образом.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать ортез.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Ортез предназначен для использования только одним пациентом. Несмотря на то, что форма алюминиевых стержней соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава, для каждого пациента требуется индивидуальная настройка их формы. Для этого придайте анатомически правильную форму алюминиевым стержням, слегка прикладывая усилие.

Застежка для большого пальца для ограничения пястно-фалангового сустава большого пальца в начале использования должна быть прочно застегнута без образования складок. Изменения и ограничения подвижности большого пальца определяет лечащий врач.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

Состояние информации: 2021-05

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1784

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Бандаж для локтевого сустава — это бандаж для разгрузки и стабилизации локтевого сустава.

Показания

- Посттравматические или послеоперационные болезненные состояния, например, при эпикондилите.
- Артроз/артрит (износ/воспаление суставов).
- Тендопатия (дегенеративные заболевания сухожилий).
- Тендомиопатия (заболевание мышечносвязочного аппарата).
- Предупреждение/профилактика рецидивов.

Риск при использовании изделия

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
- Нарушения чувствительности руки
- Нарушения кровообращения в руке
- Нарушения оттока лимфы, а также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного вспомогательного средства

Указания по использованию

Надевание изделия

Для легкого надевания необходимо вывернуть верхнюю часть биндажа наружу так, чтобы стали видны выемки расположенных внутри массажных вставок **1**. Далее следует взять биндаж в зоне крепления вставок **2** и натянуть его на локоть. Следить при этом за тем, чтобы наружный костный выступ (надмыщелок) находился в выемке вставки, как и внутренний костный выступ **3**. Затем вернуть верхний край биндажа в исходное положение **4**.

Снятие изделия

Для легкого снятия необходимо взять биндаж за нижний край в зоне крепления вставок и потянуть по направлению к кисти.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Указания для повторного использования

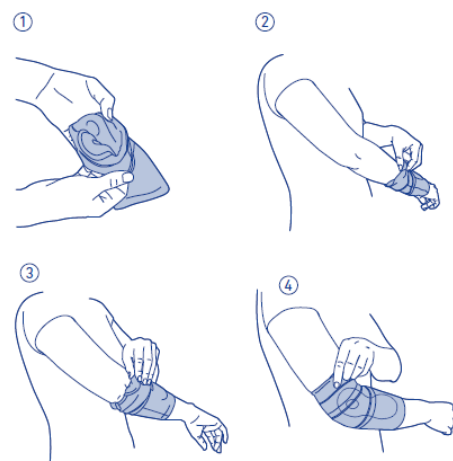
Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с биндажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия



Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры**.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Стирол-этилен-бутилен-стирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Полиамид (PA), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1785

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Бандаж для локтевого сустава — это бандаж для разгрузки и стабилизации локтевого сустава.

Показания

- Посттравматические или послеоперационные болезненные состояния, например, при эпикондилите.
- Артроз/артрит (износ/воспаление суставов).
- Тендопатия (дегенеративные заболевания сухожилий).
- Тендомиопатия (заболевание мышечносвязочного аппарата).
- Предупреждение/профилактика рецидивов.

Риск при использовании изделия

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
- Нарушения чувствительности руки
- Нарушения кровообращения в руке
- Нарушения оттока лимфы, а также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного вспомогательного средства

Указания по использованию

Надевание изделия

Для легкого надевания необходимо вывернуть верхнюю часть биндажа наружу так, чтобы стали видны выемки расположенных внутри массажных вставок **1**. Далее следует взять биндаж в зоне крепления вставок **2** и натянуть его на локоть. Следить при этом за тем, чтобы наружный костный выступ (надмыщелок) находился в выемке вставки, как и внутренний костный выступ **3**. Затем вернуть верхний край биндажа в исходное положение **4**.

Снятие изделия

Для легкого снятия необходимо взять биндаж за нижний край в зоне крепления вставок и потянуть по направлению к кисти.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Указания для повторного использования

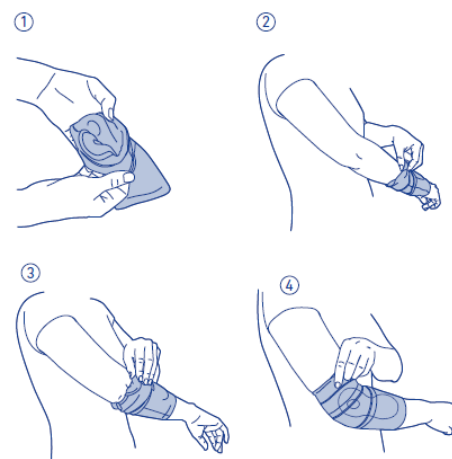
Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с биндажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия



Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры**.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Стирол-этилен-бутилен-стирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Полиамид (PA), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1788

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Бандаж для локтевого сустава — это бандаж для разгрузки и стабилизации локтевого сустава.

Показания

- Посттравматические или послеоперационные болезненные состояния, например, при эпикондилите.
- Артроз/артрит (износ/воспаление суставов).
- Тендопатия (дегенеративные заболевания сухожилий).
- Тендомиопатия (заболевание мышечносвязочного аппарата).
- Предупреждение/профилактика рецидивов.

Риск при использовании изделия

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
- Нарушения чувствительности руки
- Нарушения кровообращения в руке
- Нарушения оттока лимфы, а также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного вспомогательного средства

Указания по использованию

Надевание изделия

Для легкого надевания необходимо вывернуть верхнюю часть биндажа наружу так, чтобы стали видны выемки расположенных внутри массажных вставок **1**. Далее следует взять биндаж в зоне крепления вставок **2** и натянуть его на локоть. Следить при этом за тем, чтобы наружный костный выступ (надмыщелок) находился в выемке вставки, как и внутренний костный выступ **3**. Затем вернуть верхний край биндажа в исходное положение **4**.

Снятие изделия

Для легкого снятия необходимо взять биндаж за нижний край в зоне крепления вставок и потянуть по направлению к кисти.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Указания для повторного использования

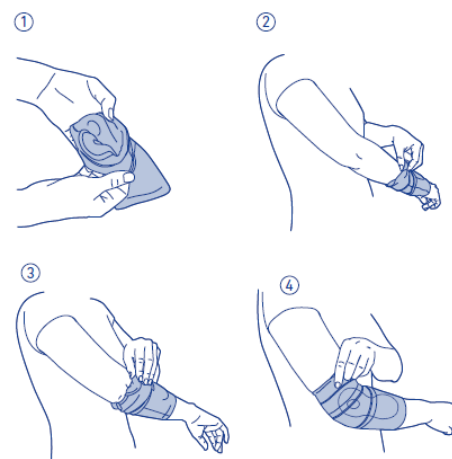
Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с биндажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия



Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры**.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Стирол-этилен-бутилен-стирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Полиамид (PA), Эластан (EL), Хлопок (CO), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1889

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для разгрузки и стабилизации плечевого сустава.

Показания

- Хронические, посттравматические или послеоперационные болезненные состояния
- Предупреждение/профилактика рецидивов
- Артроз (износ сустава)

Риск при использовании изделия

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Для обеспечения оптимальной посадки ортеза его размер должен подобрать квалифицированный специалист.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластодиен) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите бандаж.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.
- Нарушение чувствительности и двигательных функций рук, например, при сахарном диабете (Diabetes mellitus).
- Нарушение лимфотока, отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного бандажа.
- Закупорка плечевой вены (тромбоз плечевой вены).

Указания по использованию

Как надевать ортез

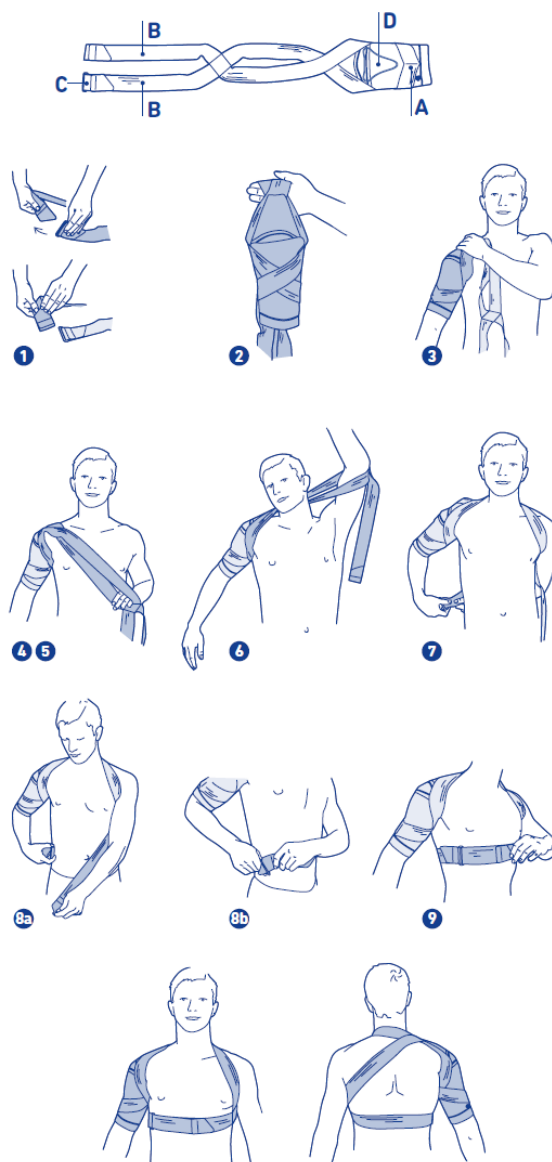
А – трикотаж бандажа,

В – ремешок с застежкой на липучке,

С – ушко,

Д – массажная прокладка (вставка в области дельтовидной мышцы)

1 Откройте застежку ремешка ортеза и выньте его из ушка. Чтобы избежать повреждений вашей одежды или ортеза, наложите конец ремешка с «липучкой» на лежащий под ним участок ремешка. **2** Держите трикотажную часть за прикрепленные к ней ремни. Поверните отверстием к себе. **3** Наденьте трикотажную часть бандажа на поврежденную руку так, чтобы плечо было хорошо закрыто. Массажная прокладка (вставка в области дельтовидной мышцы) должна находиться на переднем и заднем костных выступах плеча. Если это не так, отрегулируйте положение бандажа или массажной прокладки. **4** Уложите оба ремня ровно (без скручивания) по диагонали перед собой. **5** Проденьте руку изнутри через петлю. **6** Протяните петлю за головой и проденьте в нее руку. **7** Проведите задний ремень над спиной к поврежденной руке и



крепко держите его. **8** Передний ремень проведите к поврежденной стороне вокруг живота. Протяните ремень, который вы в начале оставили свободным, через ушко и закрепите его с помощью «липучки». **9** Затяните ремень на животе так, чтобы добиться желаемой стабилизации. Закрепите конец ремня.

Как снимать ортез

Откройте обе застежки. Чтобы избежать повреждений вашей одежды или ортеза, свободно закрепите конец ремешка с «липучкой». Сначала снимите ремни через голову, затем – трикотажную часть бандажа с руки.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект. После стирки вставьте массажную прокладку обратно. Для этого положите изделие ремнями вверх на длинную трикотажную часть. Вставьте массажную прокладку в трикотаж, при этом длинный конец должен быть повернут к вам.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению.
- Несоблюдения рекомендаций специалистов.
- Самостоятельного изменения изделия.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Полиамид (РА), Стирол-этилен-бутиленстирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Вискоза (CV), Эластан (EL), Эластодиен (ED), Полиоксиметилен (POM), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES), Хлопок (CO).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1244

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Он представляет собой ортез для стабилизации верхней части голеностопного сустава с помощью регулируемой воздушной подушки.

С целью достижения максимальной эффективности и оптимального удобства при ношении данного ортеза, изделие должно быть индивидуально подогнано обученным помощником ортопеда.

Показания

- Уход в случае повреждения капсульных связок (острого)
- Ранняя функциональная/консервативная терапия, например, после дисторсии голеностопного сустава и разрыва связок
- Послеоперационная реабилитация/защита, например, после сшивания /реконструкции связок
- Хроническая недостаточность связочного аппарата/нестабильность
- Профилактика рецидивов

Риск при использовании изделия



Важная информация

- Это изделие, которое продается по рецепту/назначению врача, и его нужно носить под медицинским наблюдением. Ортез следует применять только в соответствии с инструкциями, которые содержатся в этих указаниях, и использовать только по указанным показаниям.
- Фирма не принимает на себя ответственность в случаях неправильного применения изделия.
- В изделие нельзя вносить никаких изменений. Если это условие не выполняется, действие изделия может нежелательным образом изменяться, и в таких случаях ответственность с изготовителя снимается.
- Изделие следует носить с плотной обувью (например, спортивная обувь или уличная обувь).
- Пациенты с чувствительной кожей, с известной контактной аллергией или повышенной чувствительностью к сдавливанию должны одевать ортез на хлопчатобумажные носки или чулки.
- Если вы заметили любые необычные изменения (например, усиление симптомов), пожалуйста, немедленно обратитесь к своему врачу.

- Совместное применение с другими изделиями (например, с компрессионными чулками) следует предварительно обсудить со своим врачом.
- Избегайте применения мазей, лосьонов и любых других веществ, в том числе жира или кислот.
- При занятиях контактными видами спорта существует большой риск травмы. Bauerfeind не гарантирует, что изделие предупредит травмы во время таких занятий.
- До сих пор не сообщалось о побочных действиях, оказывающих влияние на организм в целом. Предполагается, что изделие будет правильно подобрано. Любые средства для поддержки и ортезы, которые используются для наружного применения, при сильном сжатии могут приводить к появлению признаков повышения местного давления на ткани, или, в редких случаях, к сдавлению нижележащих кровеносных сосудов или нервов.

Указание: Никогда не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (не оставляйте его, например, вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к повреждению материала. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось об опасных для здоровья реакциях в связи с повышенной чувствительностью. Однако, в следующих случаях такое изделие следует подбирать и носить только после консультации своего врача:

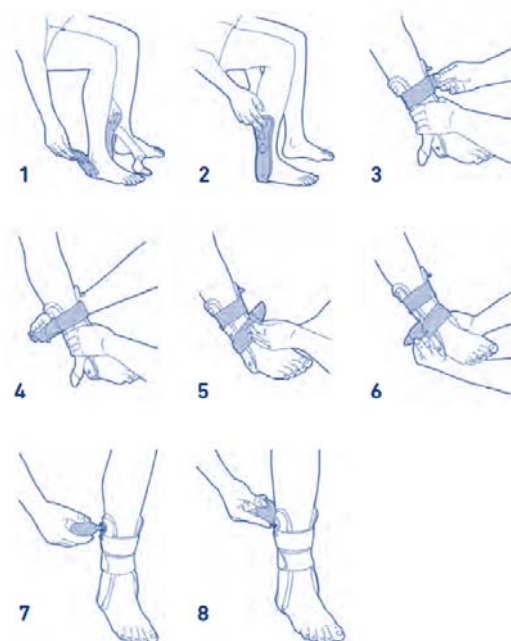
1. Заболевания/повреждения кожи в соответствующей области тела, особенно при наличии воспалительной реакции. Это же касается любых выступающих над поверхностью кожи рубцов, особенно при наличии отека, покраснения и местном повышении температуры.
2. Варикозное расширение вен в тяжелой форме.
3. Ухудшение чувствительности и нарушения кровообращения в ногах, например, при сахарном диабете.
4. Ухудшение оттока лимфы – включая отеки мягких тканей по неясной причине, расположенные вдалеке от применяемого изделия.

Указания по использованию

Процесс подгонки ортеза

- Освободите все ремешки и расстегните застёжки-липучки на концах ремешков.
- Откройте клапаны, расположенные внутри и снаружи ортеза.
- Убедитесь, что в воздушных подушечках нет воздуха.
- Расположите ортез так, чтобы пластина с пометкой «наружная» находилась на внешней (латеральной) стороне ноги (Рисунок 1).
- Ортез снабжен пометкой «правый» или «левый» для использования на соответствующей ноге.
- Расположите пластины по боковым сторонам ноги так, чтобы передний край ортеза находился на одной линии с передним краем большеберцовой кости (Рисунок 2).

- Два ремешка приспособлены для удержания внутренней и наружной части пластины с целью обеспечения надежности ортеза.
- Когда подгонка ортеза проводится перед первым использованием, начните с застегивания верхних ремешков.
- Застегивайте ремешки в следующем порядке:
 1. Застегните передний верхний ремешок (Рисунок 3)
 2. Застегните задний верхний ремешок (Рисунок 4)
 3. Застегните передний нижний ремешок (Рисунок 5)
 4. Застегните задний нижний ремешок (Рисунок 6).
- Прочно закрепите концы застежки-липучки в центре соответствующего отдела застежки на соответствующем ремешке внутреннего/наружного конца пластины.
- Когда ортез расположен правильно, дополнительно затяните два верхних ремешка.
- Теперь оденьте свою обувь.
- Пользуясь входящей в комплект поставки грушей, накачайте воздушные подушечки, чтобы они были одинакового размера (Рисунок 7).
- Начните с внешней воздушной подушечки, после чего переходите к внутренней воздушной подушечке.
- Правильная степень стабилизации обычно достигается после 1–2 подкачек грушей.
- Давление можно индивидуально регулировать с помощью клапанов.
- Чтобы выпустить воздух из подушечек, вставьте штырек сбоку в клапан груши для надувания, и воздух будет выходить (Рисунок 8).
- При снятии ортеза расстегните только два передних ремешка.
- Два задних ремешка расстегивать не нужно.



Процесс снятия ортеза

- Выпустите воздух из воздушных подушечек.
- Расстегните ремешки: начните с верхнего ремешка, а затем расстегните нижний ремешок, после чего снимите ортез.
- Перед тем, как повторить процесс подгонки ортеза, убедитесь в том, что из воздушных подушечек полностью выпущен воздух.

Указания по уходу за изделием

Стирать изделие можно вручную, используя мягкое моющее средство. Пожалуйста, застегните все застежки-липучки, чтобы избежать ослабления силы зажима застёжек-липучек после стирки. Это изделие проверено с помощью нашей собственной системы контроля качества. Однако в случае наличия у вас каких-либо претензий, пожалуйста, обратитесь к своему представителю отдела продаж или в наш департамент обслуживания клиентов.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (голеностопный сустав).

Сборка и монтаж

Ортез поставляется готовым к применению. Возможно правое и левое исполнение.

Технические параметры

Изделие представляет собой ортез для голеностопа с надувными воздушными камерами и четырьмя регулируемыми ремешками с застёжкой на липучке. Воздуходувка прилагается к продукту и доступна в качестве сменной детали.

Указания по повторному использованию

Ортез предусмотрен только для Вас, т. е. он был отрегулирован в соответствии с особенностями Вашей стопы. Поэтому не передавайте ортез третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация ортеза разрешается только в соответствии с нормами действующего национального законодательства**.

Состав материала

Полипропилен (PP), Полиуретан (PUR), Полиамид (PA), Стирол-этилен-бутилен-стирольный блоксополимер (TPS-SEBS), Белая бронза (CuSnZn), Полиэстер (PES).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1355

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для коррекции большого пальца стопы в состоянии покоя и движении.

Ортез требует квалифицированной подгонки обученным специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только так обеспечивается полная действенность ортеза и оптимальный комфорт при ношении.

Показания

- Послеоперационная защита/реабилитация после оперативного лечения вальгусной деформации первого пальца стопы
- Консервативная функциональная терапия деформации большого пальца стопы с функцией мобилизации

Риск при использовании изделия



Внимание

- Ортез — это изделие, которое может быть приобретено по назначению врача и должно использоваться под его руководством. Ортез следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и только на указанных в ней областях тела.
- При неправильном использовании производитель не несет ответственности за изделие.
- Запрещается вносить изменения, не предусмотренные конструкцией изделия. При невыполнении этого требования возможно снижение эффективности изделия, за что производитель ответственности не несет.
- Если симптомы усилились или если вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможность применения данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например с компрессионным трикотажем, в рамках компрессионной терапии.
- Беречь изделие от контакта с жир- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- На сегодняшний день неизвестны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует накладывать/использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия — бандажи и ортезы — при слишком плотном прилегании могут оказывать

чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы.

Противопоказания

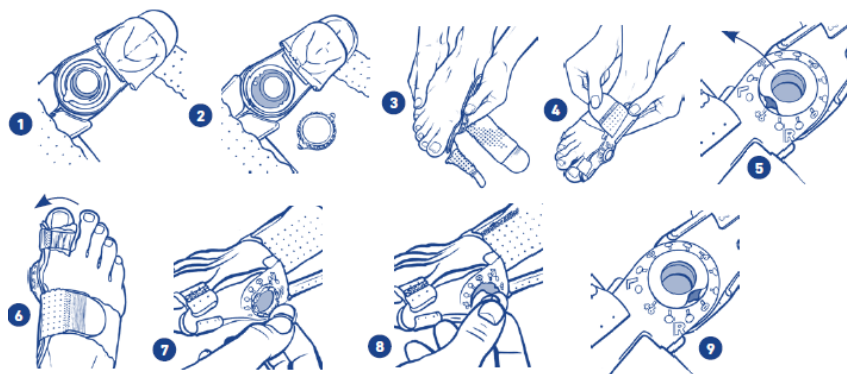
До настоящего времени чрезмерная болезненная чувствительность не наблюдалась. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с лечащим врачом:

1. Раны в области прижатия ортеза.
2. Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии.
3. Нарушение чувствительности и кровоснабжения стоп, например, при «сахарном диабете» (Diabetes mellitus).
4. Нарушения оттока лимфы, а также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного вспомогательного средства.
5. Приступ подагры на большом пальце стопы (подагра).

Указания по использованию

Как надевать ортез

Динамический ортез для большого пальца стопы можно носить на правой или левой ноге. При надевании



необходимо обратить внимание на то, чтобы была видна маркировка соответствующей травмированной стороны на шкале вверху. При надевании на правую стопу должна быть видна светло-серая маркировка с нанесенной буквой **R** (для правой стопы), при надевании

на левую ногу - красная маркировка с нанесенной буквой **L** (для левой стопы). Если перепутать правое и левое расположение, это может привести к смещению ортеза с негативным воздействием на основной сустав большого пальца и потере терапевтического эффекта. В состоянии заводской поставки ортез предназначен для использования после операций с фиксацией шарнира. Для отмены фиксации необходимо действовать следующим образом:

1. Откиньте внутреннюю прокладку над шарниром. Открывается внутреннее стопорное кольцо с двумя противоположно лежащими «выступами» **1**
2. Выньте это стопорное кольцо; при консервативном лечении оно не нужно. При вставленном стопорном кольце ходить с ортезом нельзя, так как шарнир остается неподвижным **2**. Стопорное кольцо вынуть легче,

если предварительно снять наружное предохранительное кольцо **5** и после этого выдавить стопорное кольцо снаружи внутрь.

3. Теперь расположите ортез на внутренней стороне стопы, нуждающейся в фиксации. Отстегните показывающие вверх ремни и вытащите их из поворотного ушка. Обратите внимание на то, чтобы чаша для пальца прилегала сбоку к большому пальцу, а чаша стопы прилегала к стопе. Шарнир ортеза должен быть с внутренней стороны точно центрирован по центру основного сустава большого пальца (подушечки) **3**.

4. Оберните меньший ремень вокруг большого пальца, начиная снизу. Расположите больший ремень под стопой. Застегните оба ремня, для чего оберните ремень пальца вокруг большого пальца стопы, начиная снизу, протяните через поворотное ушко и слегка зацепите за липучку. Ремень стопы также оберните вокруг центра стопы, начиная снизу, протяните через поворотное ушко и слегка зацепите за липучку. Теперь снова отстегните конец ремня стопы и натяните его так, чтобы ортез плотно прилегал к стопе, не оказывая при этом неприятного давления. Повторите этот процесс с ремнем пальца **4** При поставке ремень пальца имеет длину, достаточную для бандажирования пальца после операции по коррекции вальгусной деформации первого пальца стопы. При использовании без повязки ремень можно укоротить во время подгонки (укоротить ножницами застежку-липучку). Ортез правильно сидит на стопе, если не нарушается движение основного сустава большого пальца стопы. Его можно носить и в обуви. Во избежание образования мест сдавливания при использовании ортеза необходимо носить только просторную и удобную обувь (например, спортивную). Если ортез используется для иммобилизации после операции, любое движение основного сустава большого пальца стопы должно быть исключено (необходимо зафиксировать шарнир ортеза!). При послеоперационном применении ортез необходимо носить только в специальной обуви с перемычкой и жесткой подошвой.

Регулировка и фиксация корректировочного угла

С помощью эксцентрика варусный/вальгусный угол ортеза можно снаружи ступенчато регулировать (с шагом примерно 2° от 10° вальгусного угла до 2° варусного) (заводская установка на момент поставки $+6^\circ$). Для ортеза, используемого на правой стопе, угол необходимо регулировать в направлении R (серая цветная шкала), а для ортеза, используемого на левой стопе — в направлении L (красная цветная шкала). Сделайте это следующим образом:

5. Снимите предохранительное кольцо ортеза с помощью прилагаемой регулировочной пластинки **5**. Нажмите регулировочной пластинкой (стороной с лыской) сбоку снизу вверх на предохранительное кольцо, в результате оно приподнимется из своего крепления. Откроется регулировочное кольцо.

6. Выньте стопорное кольцо для фиксации шарнира, как описано в п. 1 и 2 и наложите ортез на травмированную стопу, как описано в п. 3–4. Теперь корректировочный угол можно регулировать при надетом ортезе **6**. У пациентов, чувствительных к боли, и после операций регулировку корректировочного угла при надетом ортезе выполнять нельзя.

7. Для регулировки угла вставьте входящую в комплект поставки регулировочную пластинку (или монетку в 50 центов) в два противоположных паза и поверните ее так, чтобы указатель показал нужное значение угла 7.

8. Для фиксации установленного угла снова вдавите предохранительное кольцо в регулировочное кольцо

8. Для этого совместите выемку в предохранительном кольце с указателем на регулировочном кольце и плотно прижмите предохранительное кольцо, чтобы оно вошло в зацепление 9.

Указания по уходу за изделием

Стирать ортез можно вручную отдельно мягким моющим средством. Чтобы сохранить работоспособность застежек-липучек в течение длительного времени и избежать повреждений, мы рекомендуем перед стиркой закрывать застежки. При сушке не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла (например, батареей или солнечных лучей). Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь исключительно в специализированный магазин, где вы его приобрели. Обращаем Ваше внимание на то, что магазин принимает назад только чистое изделие.

Место применения

Согласно показаниям (большой палец стопы).

Указания по обслуживанию

При правильном обращении изделие практически не требует обслуживания.

Инструкция по сборке и монтажу

Ортез поставляется готовым к применению.

Технические характеристики/параметры

Это ортез для лечения вальгусной деформации большого пальца стопы с трехмерным шарниром и двумя прикрепленными к нему ремнями. Ремни съемные, их можно приобрести в качестве запасных частей.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиамид (PA), Этиленвинилацетат (EVA), Полиуретан (PUR).

Информация для квалифицированных специалистов

Установка шарнира после операции или по другим показаниям

- Для блокировки любых перемещений в шарнире ортеза стопорное кольцо должно быть защелкнуто. В состоянии поставки ортез зафиксирован при угле сгибания 0°.
- Для снятия фиксации действуйте, как описано в п. 1–2.
- Перед фиксацией шарнира в нужном положении отстегните ремни и возьмите ортез в руки. Наложите ортез сбоку на травмированный основной сустав большого пальца и заметьте его положение.
- Теперь откиньте переднюю накладку на внутренней стороне. Теперь виден зубчатый фиксатор, в котором можно зафиксировать стопорное кольцо **2**. Установите нужный угол сгибания и зафиксируйте стопорное кольцо в зубчатом фиксаторе. При этом обратите внимание на то, чтобы два выступа стопорного кольца вошли в фиксирующие насечки. Плюсне-вальгусный шарнир зафиксирован.
- Верните накладку в ее прежнее положение и снова наденьте ортез на пациента.
- Теперь зафиксированный ортез готов к использованию.
- Для снятия фиксации через несколько дней снова выньте стопорное кольцо, как описано в п. 1–2, и одновременно проверьте правильность варусного/вальгусного угла.
- В заключение выньте белую разделительную бумагу с внутренней стороны передней накладки и прижмите накладку к чаше пальца. Теперь накладку приклеена к чаше пальца. Это препятствует смещению накладки при движении.

Вставка при поперечном плоскостопии

При необходимости ортез можно использовать вместе со вставкой для поперечного плоскостопия. При этом нужно выбрать вставку, которую следует вклеить в обувь, чтобы было гарантировано ее правильное положение.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1457

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения для стабилизации и направления тазобедренного сустава.

Показания к применению

- Вывихи
- Тотальное эндопротезирование
- Тотальное ревизионное эндопротезирование
- Резекция головки тазобедренной кости (резекционная артропластика по Гирдлестону)
- Двухэтапное эндопротезирование
- Артроз тазобедренного сустава (средней и тяжелой степени)
- Нестабильности

Побочные эффекты



Внимание

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- На сегодняшний день неизвестны никакие побочные эффекты, оказывающие негативное влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия – бандажи и ортезы – при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы. При использовании, особенно в послеоперационный период, следует обратить внимание на то, чтобы в области операционных швов не было излишнего пережатия.
- Поясной ортез - это изделие, которое может быть приобретено по назначению врача и должно использоваться под его руководством. Его следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела.
- Ортез предназначен для использования одним пациентом.

- Регулировка шарнира должна осуществляться только специально обученным персоналом. Иначе это может негативно сказаться на лечебном действии изделия – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия, а также дополнительные изменения в трикотажную часть. Иначе это может негативно сказаться на лечебном действии изделия – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Если вы обнаружили необычные изменения в самочувствии (например, увеличение числа симптомов), немедленно обратитесь к своему врачу.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями.
- Берегите изделие от контакта с жиросодержащими и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Ортез можно утилизировать вместе с обычным бытовым мусором.
- Относительно возможности возврата для надлежащей утилизации упаковки, пожалуйста, соблюдайте указания соответствующего магазина, в котором вы приобрели данное изделие.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластоdien) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

1. Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
2. Нарушения чувствительности
3. Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении изделия в случаях избыточной физической нагрузки)

Как надевать и снимать ортез

- Оберните ортез вокруг таза. Расположите ортез на подвздошных гребнях с геометрическим замыканием. Обратите внимание на то, чтобы боковая шина проходила сбоку и по центру бедра **1**.

- Для базового расположения вставьте пальцы в предусмотренные для этого захваты на обеих частях застежки и закройте, равномерно натягивая ортез (бандаж). При этом правая половина застежки накладывается на левую половину

2. При наложении выньте сначала пальцы из левого, а потом из правого захвата.

- Медико-терапевтическое действие и правильное расположение ортеза обеспечивается благодаря ремням.

- Для фиксации ортеза возьмите в обе руки ремни, находящиеся в области спины, и равномерно потяните их вперед **3.** При этом обратите внимание на то, чтобы ремни прошли в нижней части оболочки, и закрепите оба конца ремня на нижней области передней застежки **4.**

При необходимости концы ремня можно закрепить друг на друге.

- Для облегчения обращения с ортезом закрепляйте отстегнутые ремни всегда в тех местах, где вы их ослабили. Вы должны привыкнуть правильно надевать ортез!

- Необходимо обеспечить основное натяжение ремней на оболочке, чтобы ортез не мог сползти. При слабо натянутых ремнях теряется медицинский эффект ортеза.

Набедренные ремни:

- Расположите проведенные снаружи набедренные ремни по центру на бедрах и оберните ножной бандаж сзади вокруг бедер. Вставьте пальцы в предусмотренные для этого захваты на обеих половинах застежки **5.**

- Застегните застежку, закрепив внутреннюю сторону застежки на внешней части с геометрическим замыканием **6.**

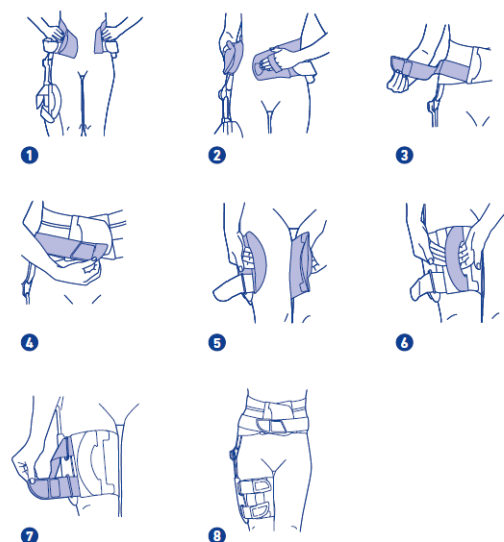
- Теперь застегните оба передних ремня на бедрах **7 8.**

- Задние поворотные ремни при надевании и снятии ортеза не нужно расстегивать. Задние ремни уже подогнаны специалистом по вашей фигуре в соответствии с окружностью бедер. При изменении их положения следите за тем, чтобы набедренные ремни проходили сбоку от бедра. Для правильной повторной регулировки задних ремней одновременно отстегните задние и передние ремни. Расположите набедренные ремни по центру бедер и равномерно потяните на нижний передний и нижний задний ремень. Повторите эту операцию для верхних ремней.

- При необходимости оказания помощи обоим тазобедренным суставам наложите вторые набедренные ремни на первые.

Как снимать изделие

- Сначала отстегните передние ремни ножного бандажа и свободно закрепите его на ремнях, после этого откройте застежку ножного бандажа. После этого отстегните ремни тазового крепления и свободно закрепите его на ремнях. Теперь можно открыть застежку тазового крепления. При этом придерживайте ортез со стороны, с которой находится шарнир/чаша.



- Для облегчения обращения с ортезом закрепляйте отстегнутые ремни всегда в тех местах, где вы их ослабили. Вы должны привыкнуть правильно надевать ортез.

Руководство по уходу

Ни в коем случае не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (например, от обогревателей, прямого солнечного света и т.п.)!

- Трикотажную часть ортеза можно стирать вручную при температуре 30 °C с использованием мягкого моющего средства.
- Тазовое крепление можно мыть губкой с применением pH-нейтрального мыла или шампуня.
- По вопросу необходимого для стирки демонтажа и последующего монтажа обращайтесь к своему квалифицированному специалисту. Мы проверили изделие в рамках нашей внедренной системы управления качеством. Если у вас все же возникли претензии к качеству, пожалуйста, свяжитесь с нашим профессиональным консультантом на месте или с нашей сервисной службой.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (бедра). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Технические характеристики/параметры, аксессуары

Изделие — ортез для тазобедренного сустава. Он представляет собой трехкомпонентную конструкцию: тазовое крепление, шарнир и ножной бандаж.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и ответственный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Изделие можно без ограничений выбрасывать вместе с бытовыми отходами**.

Состав материала

Полиамид (PA), Полиэтилен, средняя плотность (PE-MD), Полиуретан (PUR), Полиэстер (PES), Полиэтилен, высокая плотность (PE-HD), Вискоза (CV), Эластодиен (ED), Полиоксиметилен (POM), Термопластичный полиуретан (TPU), Сталь (FE), Этиленвинилацетат (EVA), Полипропилен (PP), Цинка, Эластан (EL), Полиэтилен (PE), Хлопок (CO).

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1118

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это бандаж для активации и стабилизации при комплексных болях в коленном суставе, например при гонартрозе.



Перед первым использованием изделие должно быть индивидуально подогнано обученным специалистом, в противном случае мы снимаем с себя ответственность за данное изделие.

Показания

- Гонартроз и артрит.
- Хронические, посттравматические и послеоперационные болезненные состояния.
- Тендопатия, лигаментозы в начальной стадии и тендомиопатия.
- Болевой синдром при функциональной нестабильности коленного сустава вследствие мышечного дисбаланса.
- Рецидивирующий внутрисуставной выпот.
- Предупреждение /профилактика рецидивов.
- Латерализация надколенника.

Риск при использовании изделия



Важная информация

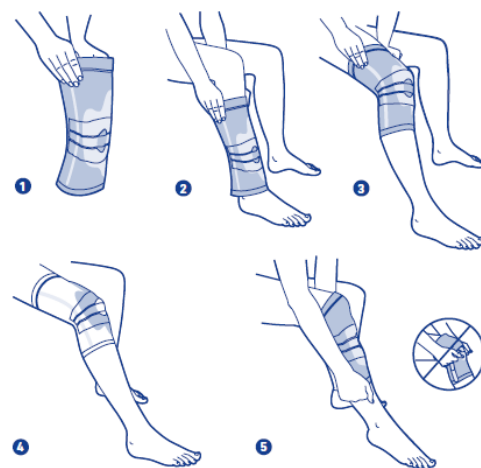
Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.

- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.



Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластодиен) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.



Противопоказания

До сих пор не сообщалось об опасных для здоровья реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При следующих состояниях данные средства поддержки следует подбирать и носить только после консультации с медицинским работником:

1. Заболевания/повреждения кожи в соответствующей области тела, особенно при наличии воспалительной реакции. Это же относится к любым выступающим над поверхностью кожи рубцам при наличии отека, покраснения и местного повышения температуры.
2. Варикозное расширение вен.
3. Нарушения чувствительности ног из-за неврологических изменений.
4. Нарушения кровообращения в ноге (например, при сахарном диабете).
5. Нарушения лимфотока и отеки мягких тканей неясного генеза.

Указания по использованию

Подбор изделия

1. **1** Крепко захватите обеими руками верх изделия для поддержки (каждая рука держит одну сторону боковых пластинок) и натягивайте равномерно на коленный сустав, пока не почувствуете, что коленная чашечка/надколенник не сдавливается и окружена силиконовым вкладышем. **2 – 4**
2. Приспособьте изделие к своему суставу, как вам удобно, пока не почувствуете, что оно плотно прилегает к области сустава.
3. Запрещается натягивать поддерживающую часть с помощью каркаса другого вспомогательного средства, так как в результате можно повредить силиконовый слой.

Снятие изделия

Для того чтобы снять изделие для поддержки, стягивайте его за нижний край возле стержневых пластинок
5.

Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла/холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект. Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь исключительно в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие. Указания по повторному использованию Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению.
- Несоблюдения рекомендаций специалистов.
- Самостоятельного изменения изделия.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Силикон (SI), полиамид (PA), стальная пружинная проволока, сорт А, оцинкованная, эластодиен (ED), эластан (EL), хлопок (CO), вискоза (CV), полиуретан (PUR), полиэстер (PES)обно, пока не почувствуете, что оно плотно прилегает к области сустава.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebseser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Ортезы на конечности: артикул 1122

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте данную инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации с ограничением диапазона движений при сложных травмах колена.

Показания

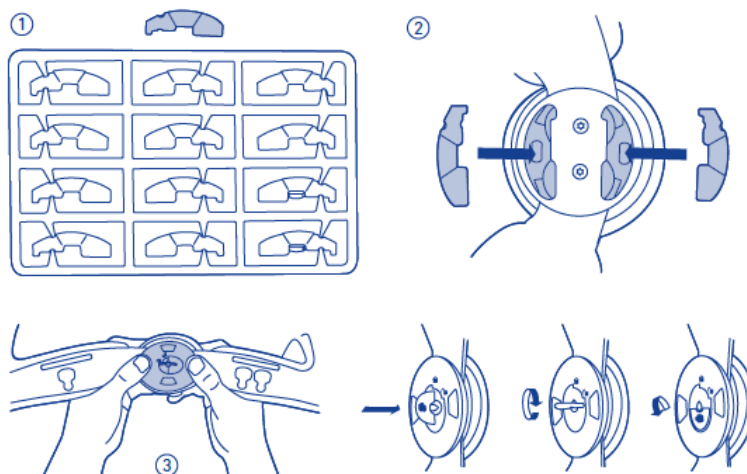
- Разрыв передней и/или задней крестообразной связки (ACL /PCL)
- После операций на связках /пластики связок
- Тяжелая и/или комплексная нестабильность (травматическая, дегенеративная, например, «несчастливая триада»)
- Травмы боковой связки
- Для ограничения подвижности коленного сустава (например, после рефиксации или имплантации мениска)
- Перелом надколенника (консервативное и послеоперационное лечение)



Риски при использовании изделия

- После назначения изделия используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями врача или другого медицинского специалиста. При одновременном использовании изделия с другими изделиями проконсультируйтесь со специалистом или своим врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами, а также воздействия экстремальных температур.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

- При возникновении проблем с посадкой ортеза, например, при изменении формы ноги (к примеру, увеличение или уменьшение объема мышечной массы) или при нарушении функционирования изделия немедленно свяжитесь с обслуживающим вас центром медицинского оборудования.
- На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Предпосылкой является правильное применение /наложение.



Противопоказания

Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии
- Варикозное расширение вен (варикоз)
- Нарушения чувствительности и кровообращения ног/ступней, например, при диабете (Diabetes mellitus)
- Нарушения оттока лимфы — также отеки мягких тканей неясной этиологии вблизи наложенного вспомогательного средства

Указания по использованию

Определение размера

Размер определяется обученными специализированным персоналом в соответствии с заданными значениями. Таблицу размеров можно найти на упаковке продукта.

Образ действий при первой подгонке ортеза

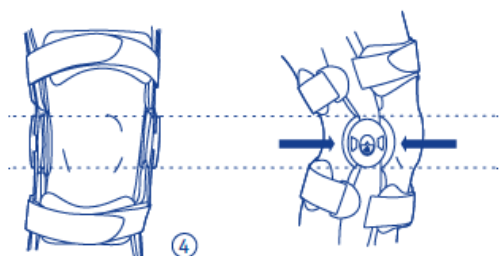
Возможности регулирования шарнира (выполняет только обученный квалифицированный персонал)

- Открыть крышку шарнира через поворотное соединение. Она предназначена одновременно для крепления клиньев, ограничивающих движения (разгибание — вперед/ сгибание — сзади) и для защиты шарнира от загрязнения механических частей.
- Путем открывания поворотного соединения (поворот на четверть в направлении стрелки, указывающей на символ ) защиту шарнира можно снять и выполнить замену нужных ограничивающих клиньев.

- Выбрать соответствующие клинья для сгибания и разгибания из приложенной рамы и вставить их **1 2**. Возможны следующие ограничения: Разгибание: 0°, 10°, 20°, 30°, 45° Сгибание: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°
- Регулировка должна выполняться одинаково как с внутренней, так и с внешней стороны.
- В заключение защелкнуть крышку шарнира, проверить, правильно ли она расположена и прочно ли соединена с шарниром, и заблокировать поворотное соединение  **3**. Отрегулировать оба шарнира.

Статическая подгонка (выполняет только обученный квалифицированный персонал)

- Проводить первую подгонку с открытыми ремнями.
- Наложить изделие при сгибе 30° на коленный сустав так, чтобы точка поворота шарнира на ортопедическом протезе соответствовала компромиссной оси вращения по Нитерту **4**.
- Проверить форму прилегания поверхности деталей рамы — объем и продольное направление, при необходимости скорректировать.
- Для значительных работ по разводке необходимо использовать инструмент для разводки с защитными колпачками.
- Выбрать подушечки для коленного сустава нужной толщины и прикрепить их липучками (есть на выбор подушечки двух видов с разной толщиной).
- При необходимости можно вклеить поставляемые в комплекте подушечки для голени для перераспределения давления, если чувствуется боль от сдавливания на участке голени или при отеках на участке бугристости большеберцовой кости (Tuberositas tibiae) **5**.



- Версия с «frontal» позволяет самостоятельно определять, на какой высоте икроножный ремень будет сидеть оптимально для пациента. Для этого снимите икроножный ремень с рамы и переместите стопор в прорезь. Если стопор, к примеру, выталкивается вверх, снова протяните ремень через прорезь и установите быстроразъемное соединение в нижнем ушке. Теперь ремень отрегулирован по икроножной мышце. Установите остальные быстроразъемные соединения.

Наложение изделия (для пациента)

- Наложите ортез на кожу. Ношение его на брюках может привести к соскальзыванию и нарушению функциональности.
- Нога слегка сгибается в колене (ок. 30°). После этого на ощупь определяется коленная чашка.
- Середина шарнира (точка поворота шарнира ортопедического протеза) располагается примерно на уровне середины коленной чашки **4**.
- Начните с затягивания ремней чуть ниже колена, затем тех ремней, которые прилегают к суставам выше колена. Затем в том же порядке затяните ремни, находящиеся дальше от сустава. Быстроразъемные

соединения пронумерованы, поэтому последовательность затяжки ремней легко определяется. Проверьте, чтобы при застегивании ремней ортез не поворачивался на ноге в сторону, при необходимости исправьте положение.

- Расположить передний ремень с защитной подушечкой для большеберцовой кости так, чтобы можно было закрыть ремень без сдавливания. После того, как все ремни будут закрыты, ортез при напряженной мускулатуре должен прилегать с равномерным давлением.
- После наложения ортеза еще раз проверить правильность положения.

Снятие изделия

- Взяться за ручку быстроразъемного соединения и снять его с рамы для бедра.
- Потом снять верхнюю раму ортеза с бедра. При этом подушечки для коленного сустава продолжают прилегать к коленному суставу.
- Теперь отстегнуть ремни от рамы для голени ортеза.
- Ремни без быстроразъемных соединений могут оставаться закрытыми.
- После отстегивания всех ремней снять ортез с коленного сустава в направлении вперед.

Указания по уходу

Ни в коем случае не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (например, от обогревателей, прямого солнечного света и т.п.) 

- Алюминиевые рамы ортеза имеют защитное покрытие, их можно чистить рН-нейтральным мылом.
- Мы рекомендуем стирать подушечки и ремни вручную при 30 °C.

Мы проверили изделие в рамках нашей внедренной системы управления качеством. Если у вас, тем не менее, возникнут претензии, свяжитесь с вашим местным специализированным медицинским магазином.

Место применения

В соответствии с показаниями (колени). См. назначение.

Инструкция по сборке и монтажу изделия

Ортез поставляется смонтированным в стандартных размерах. Первое наложение с настройками шарнира и статической подгонкой должен выполнить обученный квалифицированный специалист.

Указания по обслуживанию

При правильном обращении и уходе изделие практически не требует обслуживания.

Технические данные/параметры

Ортез — это функциональный ортопедический протез для коленного сустава. Он состоит из рамы, шарниров, ремней, быстроразъемных соединений и подушечек.

Указания по повторному использованию

Данный продукт предназначен исключительно для личного использования.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, это может повлиять на предоставление гарантии или вовсе ее исключить.

В случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения указаний специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

гарантия исключается.

Обязанность извещения

В соответствии с региональными правовыми нормами, вы обязаны немедленно сообщать обо всех серьезных инцидентах при использовании данного медицинского продукта как производителю, так и ответственному органу. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры*.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям**.

Состав материала

Алюминий, Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Полиоксиметилен (POM), Полиэтилентерефталат (PET), Акриловый изоцианат (порошковое покрытие), Высококачественная сталь, Полиамид, армированный стекловолокном (PA-GF), Этиленвинилацетат (EVA), Полиэстер (PES), Акрилат, Латунь (CuZn), Железо (Fe), Синтетическая смола, Пластиковая пленка.

Примечания

* Данные уполномоченного представителя в России приведены на стикеры изделия.

** Способы утилизации приведены на стикере изделия.

 **BAUERFEIND AG**
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Шины-воротник – продукты медицинского назначения. Они представляют собой ортезы для стабилизации и разгрузки шейного отдела позвоночника.

Показания

- Боли в области шейного отдела позвоночника (шейный синдром)
- Хлыстовая травма
- Блок

Риск при использовании изделия

Внимание* В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. Изделие следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях применения (части тела, для которых применяется данное изделие). На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия – бандажи и ортезы – при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы. В этом случае проверьте расположение ортеза, при необходимости ослабьте ремень и проверьте, правильно ли подобран его размер. Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластоиен) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.

Указание:

Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение вспомогательного средства возможно только после консультации с врачом:

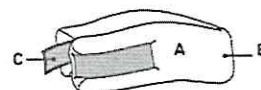
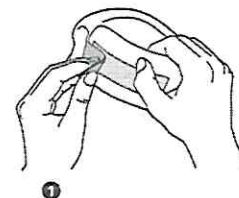
- Заболевания /повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
- Искусственное открытие трахеи (трахеостома)

Указания по использованию

А – Шейный ортез (шина) В – Анатомически сформированная выемка для подбородка С – Липучка

Надевание/фиксация

1 Расстегните липучку шины-воротника. 2 Удерживайте шину так, чтобы липучка находилась на левой внешней стороне. Расположите выемку для подбородка шейного ортеза непосредственно под подбородком. Приложите правую часть шейного ортеза к затылку. 3 Застегните шейный ортез, обведя липучку вокруг шеи и приклеив к ворсистой части. Шейный ортез должен плотно прилегать к шее.



Снятие ортеза

Расстегните липучку шины-воротника. Возьмите ортез за подбородочную часть и потяните вперед.

Указания по уходу за изделием

Чтобы избежать повреждений ортеза, застегивайте липучку перед мытьем. Мойте цервикальный ортез мягким моющим средством вручную. Не выкручивайте. Замотайте ортез в полотенце и осторожно отожмите воду.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (шейный отдел позвоночника). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Форма поставки

Изделие поставляется готовым к использованию.

Технические характеристики/ параметры, аксессуары

Ортезы представляют собой основу из вспененного материала с анатомической выемкой для подбородка и застежкой липучкой. Дополнительно содержит пластиковое ужесточение, встроенное в вспененный материал для большей стабилизации шейного отдела позвоночника.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов²
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиуретан (PUR), Хлопок (CO), Полиамид (PA), Эластодиен (ED), Полиэстер (PES)

CerviLoc S: Полиуретан (PUR), Хлопок (CO), Полиэстер (PES), Полиамид (PA), Эластодиен (ED)

Уважаемые пациенты,

Благодарим за доверие к продукции компании Bauerfeind.

Внимательно и полностью прочитайте данную инструкцию по использованию и при возникновении вопросов обратитесь к лечащему врачу или в специализированный магазин, где было приобретено изделие.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для активного выравнивания и поддержки позвоночника. Это динамический ортез со стабилизирующими функциональными элементами. Конструкция служит для выпрямления и поддержки позвоночника. Плечевые ремни и ремень на талии служат дополнительной поддержкой осанки. Ортез требует квалифицированной и индивидуальной подгонки под пациента, которая выполняется техником-ортопедом.

Показания

- Незначительная дегенерация / мышечная несостоятельность позвоночника
- Костная атрофия (остеопения, остеопороз)
- Стабильные, остеопорозные переломы тел позвонков

Риск при использовании изделия

Внимание

- Ортез следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела.
- Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с компрессионным трикотажем.
- Если жалобы участились или если вы обнаружили необычные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу.
- Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению.
- Данное изделие следует накладывать / использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия — бандажи и ортезы — при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы. Поэтому проверьте правильность прилегания вспомогательного средства, если чувствуете неприятное давление, а также обратитесь к специалисту с этим и другими общими вопросами обращения с изделием.
- Изделие можно носить непосредственно на теле или поддевать под него белье. Берегите изделие от контакта с жиросодержащими и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.

Противопоказания

На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение данного вспомогательного средства возможно только после консультации с лечащим врачом:

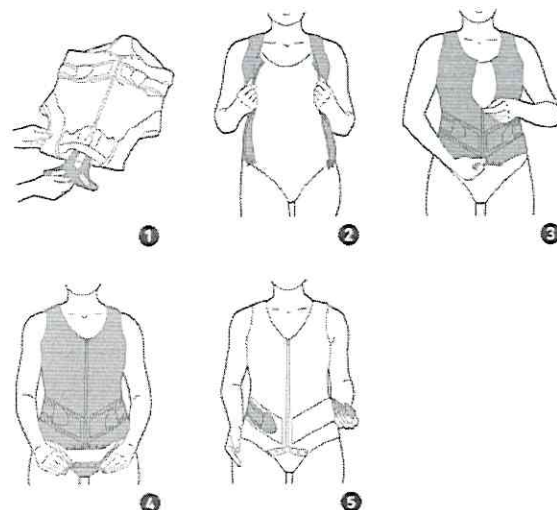
- Заболевания /повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.
- Нарушения чувствительности
- Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении вспомогательного средства при повышенной физической нагрузке).

Указания по использованию

Как надевать/ снимать ортез

Надевание:

1. Задвинуть сформированный реклинатор в предусмотренный кармашек на задней части. 1
2. Наложить корпус с встроенным реклинатором подобно жилету без рукавов на плечи или надеть. 2
3. Соединить молнию на нижнем конце и застегнуть ее до верха. 3
4. Соединить кнопки вставки в нижнем участке живота. 4
5. Оба ремня возьмите обеими руками и одновременно потяните вперед до создания нужной нагрузки, концы ремней пристегните на велюровые полоски слева и справа в участке живота. 5



При первом наложении ортеза квалифицированный персонал должен проверить соответствие посадки индивидуальным особенностям фигуры пациента и при необходимости откорректировать ее.

Пациент должен привыкнуть правильно надевать ортез.

Снятие ортеза:

1. Отстегнуть концы ремня и снова пристегнуть без натяжения к велюровым полоскам.
2. Расстегнуть кнопки вставки.
3. Полностью раскрыть молнию. Указания по уходу за изделием

Примечание: Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено. Соблюдайте рекомендации по уходу, содержащиеся на текстильной этикетке к изделию. Ортез можно стирать в стиральной машине отдельно от других вещей при температуре 30 °C с использованием жидкого моющего средства. При этом необходимо соблюдать следующие указания:

1. Перед стиркой пристегните ремни с липучками в предусмотренные для этого места.
2. Извлеките реклинатор перед стиркой.
3. Рекомендуем стирать изделие в сетке для белья.
4. Изделие не пригодно для сушки в сушильной машине.

Необходимо стирать ортез регулярно. При наличии претензий обращайтесь к продавцу, у которого было приобретено изделие.

Примечание:

Назад изделия принимаются только в чистом виде. Указания по повторному использованию
Изделие предназначено исключительно для индивидуального использования. Не передавайте изделие третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Это представитель производителя и ваше контактное лицо на месте. Используйте ортез в соответствии с рекомендациями специалиста и прилагаемой инструкцией по использованию. Соблюдайте рекомендации по уходу и не вносите изменения в конструкцию изделия. Только оптимально функционирующие вспомогательные средства могут вам помочь. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к потере гарантии.

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или квалифицированному специалисту, поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т.ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если

после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Информация по состоянию на: 2023-01

Информация для специалистов:

изделие требует квалифицированной и индивидуальной подгонки под пациента, которая выполняется техником-ортопедом. Только в этом случае обеспечивается полная функциональность данного ортеза и оптимальный комфорт при ношении. При использовании изделия не по назначению теряются все права на предъявление гарантийных претензий.

Указания по использованию

Указания для техника-ортопеда

Стеклопластиковый каркас (реклинатор) перед наложением требует подгонки техником-ортопедом под пациента.

Подгонка ортеза:

- Нагрейте каркас из стеклопластика (композиционный материал на стекловолокнуистой основе) термофеном и придайте ему форму соответствующей части тела пациента.
- При необходимости в инструменте для разводки используйте только инструмент с закругленными краями.
- После остывания материала вставьте стеклопластиковый каркас в карман, расположенный в задней части ортеза.¹
- Примечание: Для формования стеклопластиковых деталей температура материала должна быть ок. 145 °С. Внешняя поверхность приобретает матовый блеск. Соблюдайте указания по настройке термофена.
- Внимание! Слишком сильный локальный нагрев может повредить материал. В этом случае производитель не несет ответственности за изделие.
- После каждой модификации проверяйте посадку ортеза на пациенте в положении стоя и сидя.

Изделие прошло проверку в рамках используемой нами системы управления качеством. Если у вас все же возникли претензии к качеству, пожалуйста, свяжитесь с нашим профессиональным консультантом на месте или с нашей сервисной службой.

Состав

Material Polyamide (PA) Polyester (PES) Polyurethane (PUR) Cotton (CO) Elastane (EL) Copper-Zinc-Alloy Investment casting alloy Viscose (CV) Polyoxymethylene (POM) Acrylic (A) Polyacrylate (PAK)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для повышенной стабилизации грудного и поясничного отдела позвоночника.

Ортез требует квалифицированной подгонки обученным специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только в этом случае обеспечивается полная эффективность этого ортеза для позвоночника. При использовании изделия не по назначению теряются все права на предъявление гарантийных претензий.

Показания

- Консервативное лечение простых и стабильных переломов (до TN8)
- Состояние после дискэктомии
- Состояние после спондилодеза
- Остеопороз
- Опухоли (метастазы) или воспалительные процессы (спондилит)

Риск при использовании изделия

Важные указания

- Ортез — это изделие, которое может быть приобретено по назначению врача и должно использоваться только под его руководством. Ортез нужно носить в соответствии с указаниями настоящей инструкции по использованию и приведенными показаниями.
- Носите ортез поверх футболки или майки.
- Изменять конструкцию ортеза может только обученный специалист. При несоблюдении этого правила действенность изделия может снизиться, и производитель не несет за изделие ответственности.
- Запрещается ненадлежащим образом изменять изделие, в том числе его трикотажную часть. При несоблюдении этого правила действенность изделия может снизиться, и производитель не несет за изделие ответственности.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможность применения данного ортеза в сочетании с другими изделиями.
- Если вы хотите использовать изделие Bauerfeind из-за наличия острой боли/получения травмы, перед применением изделия обязательно обратитесь за профессиональной медицинской консультацией. В зависимости от показаний могут иметься соответствующие ограничения, о которых вас проинформирует специалист. В частности, возможно ограничение на управление автомобилем, другими средствами передвижения или механизмами. При возникновении сомнений мы советуем вам пока воздержаться от вышеупомянутых действий.
- Берегите изделие от контакта с жиром и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Предпосылкой эффективного использования является правильное применение /наложение. Все надеваемые на тело терапевтические изделия — бандажи и ортезы — при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- В таких случаях немного ослабьте ремни или застежку и при необходимости попросите проверить правильность посадки и размер ортеза. ВНИМАНИЕ: Ослабление ремней/застежек может ограничить функциональность ортеза.
- Если при ношении изделия вы почувствуете необычные изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу. Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоиден), который может при повышенной чувствительности приводить к раздражению кожи. Снимите ортез, если замечаете, что возникла аллергическая реакция.

Противопоказания

До сих пор сообщений о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью не поступало. При нижеперечисленных картинах болезни наложение и ношение такого вспомогательного средства возможно только после консультации с вашим врачом.

1 Заболевания либо повреждения кожи на соответствующем участке тела, особенно при появлении признаков воспаления. Это же касается наличия шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или появления чувства жара

2 Нарушения чувствительности

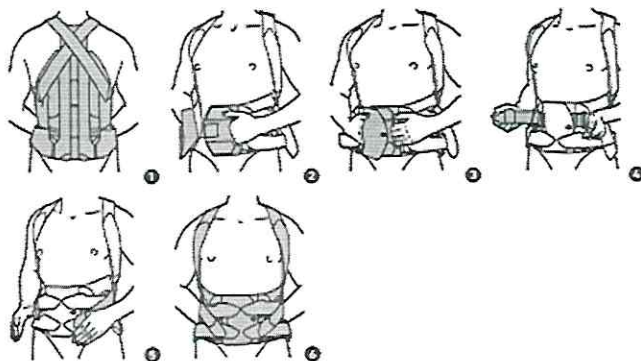
3 Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении вспомогательного средства при повышенной физической нагрузке)

Указания по использованию

Как надевать и снимать ортез

Надевание:

- Перед наложением изделие подгоняется к пациенту обученным специалистом.
- Наденьте ортез как рюкзак с помощью плечевых ремней.
- Обратите внимание на правильное расположение ортеза 1 !
- Вставьте пальцы в предусмотренные для этого захваты на обеих широких светло-серых половинах застежки в области живота и равномерно потяните застежку вперед.
- Левую половину застежки прижмите к животу, а правую половину наложите сверху таким образом, чтобы ее можно было зацепить за левую 2
- При накладывании выньте пальцы сначала из левого, а потом из правого захвата для пальцев 3.
- Оба ремня возьмите обеими руками и одновременно потяните вперед до создания нужной нагрузки, затем прицепите оба ремня к большой застежке. Повторите то же самое с верхними ремнями 4.
- Для коррекции или создания стабильного положения вставьте большие пальцы рук в предусмотренные для них синие петли предварительно отрегулированных плечевых ремней и потяните ремни вперед и вниз 5. Когда верхняя часть тела достигнет нужного выпрямленного положения, зацепите концы ремней за застежку на животе 6.
- Если под плечевым ремнем появится неприятное давящее ощущение, на плечевые ремни можно натянуть входящие в комплект подкладки для уменьшения давления.
- Контроль правильного положения ортеза. Ортез необходимо накладывать как можно ниже, однако так, чтобы при сидении в выпрямленном положении он не вызывал давящих ощущений в паховой области.
- При первом наложении ортеза квалифицированный специалист должен проверить соответствие посадки индивидуальным особенностям фигуры пациента и при необходимости откорректировать ее. Пациент должен научиться правильно надевать ортез.



Снятие:

- Отцепите плечевые ремни от застежки на животе и прикрепите их на плечевой ремень сверху.
- Расстегните ремни (сначала верхние, затем нижние) и снова застегните без натяжения.
- Расстегните большую светло-серую застежку.
- Снимите ортез и снова застегните светло-серую застежку.
- Для более удобного использования ортеза расстегнутые застежки всегда снова закрепляйте на изделии.

Указания по уходу за изделием

Ни в коем случае не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (например, от обогревателей, прямого солнечного света ит.п.)!

- Мы рекомендуем стирать ортез вручную отдельно от других вещей при температуре 30° с использованием мягкого моющего средства. Предварительно выньте алюминиевую раму в задней части ортеза.
- Крестовину в задней части ортеза можно открутить при помощи торцевого шестигранного ключа 2,5мм, после чего вытащить раму из трикотажной части, потянув ее вверх.
- Чтобы сохранить работоспособность застежек-липучек в течение длительного времени и избежать повреждений, мы рекомендуем перед стиркой застегивать застежки. При сушке не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла (например, батарей или солнечных лучей).
- Алюминиевую раму можно мыть губкой с применением рН-нейтрального мыла.
- После мытья проследите за тем, чтобы рама, крестовина и плечевые ремни были снова установлены в правильное положение. Мы проверили изделие в рамках нашей внедренной системы управления качеством. Если у вас все же возникли претензии к качеству, пожалуйста, свяжитесь с вашим профессиональным консультантом на месте или с нашей сервисной службой.

Место применения

В соответствии с показаниями. См. «Назначение».

Указания по обслуживанию

При правильном обращении и уходе изделие практически не требует обслуживания.

Инструкция по сборке и монтажу

Изделие поставляется стандартного размера в собранном состоянии. Установку стабилизирующих шин и соединительного элемента ортеза должны производить обученные специалисты.

Технические характеристики/параметры — ортез для спины. Он состоит из трикотажной части, велюрового кармана для удержания шин, плечевых ремней и регуляторов для индивидуальной подгонки с целью выпрямления. Реклинатор, плечевые накладки, крестовину, внутреннюю и внешнюю трикотажную часть можно приобрести по запросу в качестве запасных деталей.

Указания по повторному использованию

Ортез предназначен для индивидуального использования одним пациентом, его нельзя передавать третьему лицу.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. В соответствующих случаях действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. При наступлении гарантийного случая обращайтесь сначала непосредственно в место приобретения изделия. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Следуйте нашим указаниям по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют длительное функционирование наших медицинских изделий. Только оптимально функционирующие вспомогательные средства могут оказать вам помощь. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или квалифицированному специалисту, поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн версии, включая частичные публикации (в т.ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала Полиамид (PA), Алюминий (Al), Полиуретан (PUR), Полиоксиметилен (POM), Высококачественная сталь, Акриловый изоцианат, Эластодиен (ED), Полиэстер (PES), Полипропилен (PP), Хлопок (CO), Полиэтилен (PE), Эластан (EL), Полиэфир, Сталь, гальв. оцинк, Акрилат

Информация по состоянию на: 2022-08

Информация для специалистов:

Подгонка ортеза:

- Цельному реклинатору придать форму с учетом степени искривления (угол лордоза / кифоза), в соответствии с показаниями к применению и строением тела I.
- Формование материала выполняется только по дугам большого радиуса (не должно быть изгибов с острыми углами).
- Возможно многократное формование материала.
- При необходимости использовать только круглые зажимные крючки.

- Ввести реклинатор в велюровые каналы в задней части ортеза; шины провести мимо кармашков синего цвета в трикотажной части внизу так, чтобы концы шин выступали вниз II.

- Надеть ортез на пациента таким образом, чтобы затылочная часть оказалась на уровне плеч, а нижняя кромка трикотажной части достигала паховой области. Проверить посадку сформованного каркаса на пациенте III.

- Концы шин, выступающие снизу из велюровых кармашков, укоротить на нужную длину IV.

- Вставить в изделие плечевые ремни (полиэтиленовый пакет В). Концы ремней при помощи синих захватов для больших пальцев закрепить на светло-серой застежке на животе V. Провести ремни через велюровые каналы, расположенные сбоку у верхней кромки, назад вверх VI. На спине ремни должны располагаться крест накрест. Таким образом правый ремень проходит через левую прорезь задней шейной части ортеза вперед. Левый ремень проходит аналогичным образом с другой стороны VII. Передние концы провести через регулировочные застежки изнутри наружу VIII и зафиксировать при помощи застежки-липучки на соответствующем ремне IX.

- Верхняя застежка плечевого ремня уже предустановлена и закреплена в области между регулировочной застежкой и ключицей (при необходимости ремень можно укоротить по длине).

- Еще раз вынуть реклинатор из изделия и плечевые ремни из задней части ортеза, чтобы подогнать ее в соответствии с анатомическими особенностями пациента (особенностями фигуры).

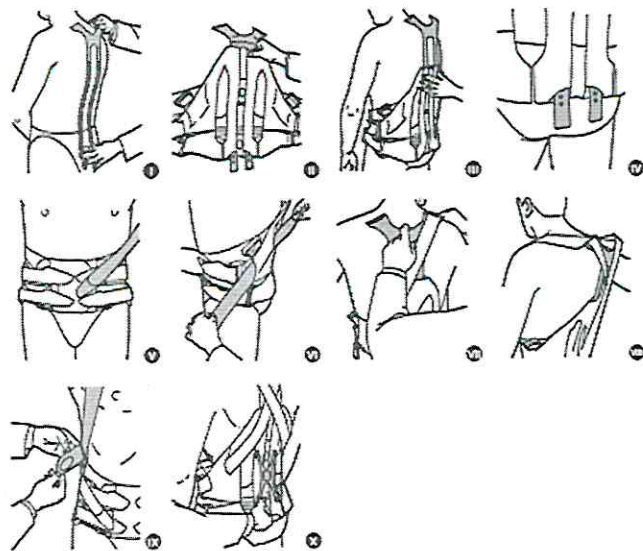
- Дополнительная алюминиевая крестовина (полиэтиленовый пакет А) монтируется к каркасу с помощью прилагаемого монтажного набора (четыре впрессовываемые гайки и четыре винта с полукруглой головкой с фланцем М4×6).

- Установить угол искривления (угол лордоза) крестовины в соответствии с каркасом и анатомическими особенностями пациента X. На шинах на соответствующей высоте отметить имеющиеся отверстия (учитывать отверстия в ткани, используя крестовину как шаблон). Снова вынуть реклинатор из ортеза и запрессовать входящие в комплект гайки так, чтобы буртик был со стороны, обращенной к телу. Крестовину прикрутить к смонтированному изделию (реклинатор, трикотажная часть и плечевые ремни).

- При окончательном монтаже вставить нижние концы шин в кармашки синего цвета, расположенные с обратной стороны велюровых каналов, таким образом предотвратив их смещение.

- После каждой модификации проверяйте подгонку изделия на пациенте в положении стоя и сидя.

- Пациент должен потренироваться в правильном надевании ортеза в присутствии техника.



Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации и активного выравнивания позвоночника, с открытой областью груди и живота.

Показания

Ортез показан в тех случаях, когда требуется активное выпрямление для разгрузки и коррекции поясничного и грудного отделов позвоночника, а также ограничение движений в верхней части туловища.

- Стабильные остеопорозные переломы тел позвонков
- Остеопороз
- Болезненная сутулость
- Мышечная недостаточность

Риск при использовании изделия

Внимание* В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. Ортез для позвоночника следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела (назначение / место применения). Это изделие может быть приобретено по назначению врача, и его необходимо носить под медицинским наблюдением. Для обеспечения оптимальной посадки ортез должен быть индивидуально подогнан по Вашей фигуре квалифицированным специалистом (регулировка длины ремней и накладок, подгонка реклинатора к форме спины). Подгонку и инструктаж по применению должен проводить только квалифицированный специалист. Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Предпосылкой является правильное применение / наложение. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе изделие может оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях это может привести к пережатию кровеносных сосудов и защемлению нервных окончаний. В случае применения ортеза после операции рану должен регулярно осматривать врач. Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможность применения ортеза в сочетании с другими медицинскими изделиями.

Указания по использованию

Соблюдайте рекомендации по уходу, указанные на вшитой этикетке ортеза. Вшитая этикетка, на которой указаны размер, изготовитель, рекомендации по уходу и знак CE, находится на внутренней стороне тазового бандажа. Носите ортез поверх футболки или майки. Его также можно надевать поверх одежды. Примечание: никогда не подвергайте изделие воздействию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Возможно повреждение материала. При этом лечебное действие ортеза может быть ослаблено.

Надевание ортеза

1 + 2 Натяжные ремни F с плечевыми накладками G наденьте на плечи, как рюкзак. Следите, чтобы ремни не были перекручены. Сначала разместите тазовый бандаж B на области таза так, чтобы верхний край был на уровне подвздошного гребня. 3 Вставьте пальцы в предназначенные для них петли на застежке бандажа C и 4 потяните бандаж в разные стороны, чтобы растянуть материал. 5 Затем переведите половинки застежки вперед. 6 Наложите правую половинку тазового бандажа на левую таким образом, чтобы Вы смогли застегнуть ее на «липучку». Тазовый бандаж должен сидеть внатяжку, но не причинять дискомфорт. 7 + 8 + 9 Возьмите в руки оба натяжных ремня: с помощью синих захватов для пальцев J выньте концы ремней из кармашков D. 10 Тяните концы ремней J поочередно вперед, пока не будет достигнуто желаемое выпрямление и стабилизация. 11 + 12 Закрепите синие концы ремней на липучке J ровно по центру замка C. Проверьте посадку бандажа и откорректируйте положение плечевых накладок G. Они не должны заходить на реклинатор на верхнем A конце 13, поскольку в этом случае уменьшается выпрямляющий эффект ортеза. При необходимости плечевые накладки G могут быть укорочены вашим специалистом.

Ортез поставляется в пяти стандартных размерах в собранном виде. Реклинатор, ремни и накладки на плечи должен подгонять квалифицированный специалист² индивидуально. Расширенный выбор размеров ортеза предлагается путем комбинирования из 6 различных размеров тазовых бандажей и 3 длин реклинаторов.

Ортез применяется при остеопорозе для активного уменьшения нагрузки и коррекции поясничного и грудного отделов позвоночника по принципу биологической обратной связи (функция напоминания), а также ограничения движения в сагиттальной плоскости. Изделие состоит из дорсальных шин в мягком материале (реклинатор) А, связанных в единую систему с ремнями F, которые проходят по плечам и вокруг корпуса. Эластичный тазовый бандаж В представляет собой широкий пояс с застежками с большими петлями для рук С и боковыми кармашками для концов ремня D. Реклинатор А находится в кармане для реклинатора и связан с системой натяжных ремней F. Ремни имеют мягкие накладки в области плеч G, боковые перекрестия E, дорсальные регулировочные застежки I и захваты для пальцев J на передних концах ремней.

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с ортезом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиамид (PA), Алюминий (AlMgSi1), Полиуретан (PUR), Полиэфир, Эластан (EL), Полиэстер (PES), Полиэтилен низкой плотности (PE-LD), Этиленвинилацетат (EVA), Поликетон (PK), Полипропилен (PP)

Информация для квалифицированных специалистов

Индивидуальная подгонка / сборка Необходимые инструменты: Ножницы (не входят в комплект поставки)
Подгонка реклинатора: Ортез предлагается в 5 стандартных размерах. Форма реклинатора должна подгоняться в соответствии с формой спины пациента в положении стоя 7 . Для изменения формы реклинатор не обязательно доставать из кармана I . В случае необходимости используйте разводной инструмент с закругленными губками. Подгонка натяжных ремней и плечевых накладок: Как правило, ремни требуют подгонки по длине. Возможна подгонка как по передним, так и по задним концам ремней II + III . Плечевые накладки также укорачиваются с 2 сторон. Для этого выполните отрез вдоль сварного шва IV . Сборка частично собранных вариантов: 18 частично собранных вариантов ортеза (6 различных тазовых бандажей и 3 реклинатора), собираются следующим образом. Вставьте реклинатор, находящийся в соответствующем кармане, в дорсальный карман тазового бандажа V и зафиксируйте дорсальные регулировочные застежки в петлях реклинатора VI . Дорсальные концы ремней могут быть закреплены на 3 различных уровнях для оптимизации хода ремней VII . Карман для вставки реклинатора имеет соответствующую маркировку для обеих функций VIII. Подгонка формы реклинатора, длины ремней и длины плечевых накладок осуществляется аналогично описанию для частично собранных вариантов. Примечание: Верхний край реклинатора не должен выступать выше плеч. После подгонки убедитесь в оптимальной посадке ортеза. Без индивидуальной подгонки функциональность ортеза может быть ограничена! Научите пациента правильно надевать и снимать ортез. Задайте пациенту вопросы относительно устойчивости и удобства посадки ортеза. Запрещается вносить в изделие изменения, не предусмотренные производителем. Это может негативно сказаться на лечебном эффекте, в таком случае производитель не несет ответственность за изделие.

Информация по состоянию на: 2022-03

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind. Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез с ремнями для стабилизации и разгрузки пояснично-крестцового отдела позвоночника.

Показания:

- Общие болевые состояния в области поясничного отдела позвоночника (острые и хронические)
- Дегенерация/ мышечная несостоятельность позвоночника средней степени

Риск при использовании изделия

Важная информация:

- ортез приобретается по рецепту врача и используется под его контролем. Надевать ортез следует только в соответствии с этой инструкцией и при наличии вышеперечисленных показаний к применению.
- Продукт предназначен для индивидуального использования.
- LordoLoc требует квалифицированной и индивидуальной подгонки специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только в этом случае обеспечивается полная эффективность данного ортеза и оптимальный комфорт при ношении.
- В случае некорректного использования продукта компания-изготовитель не несет никаких обязательств.
- В конструкцию изделия не должно вноситься никаких изменений, так как это может уменьшить лечебный эффект. В этом случае компанияизготовитель не несет никакой ответственности за последствия.
- Совместное использование изделия с другими продуктами должно быть согласовано с Вашим врачом.
- Избегайте одновременного использования мазей, лосьонов и других жиросодержащих продуктов.
- Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь исключительно в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.
- На сегодняшний день побочных эффектов не обнаружено. При этом предполагается правильная подборка изделия. Любые ортезы, надеваемые на тело, в случае несоответствия размера могут привести к появлению гиперемии, а также, в очень редких случаях, к нарушению кровоснабжения и иннервации в области применения.
- Если Вы заметили любые негативные изменения в состоянии здоровья, пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с Вашим врачом. Ослабление ремней/застежки может способствовать уменьшению дискомфорта.

ВНИМАНИЕ: Ослабление ремней/застежки может ограничить функциональность ортеза. Обратитесь к компетентному специалисту для контроля правильной посадки ортеза.

Противопоказания:

Реакции гиперчувствительности при использовании изделия до настоящего времени не наблюдались, но при наличии у пациента нижеперечисленных заболеваний необходима предварительная консультация лечащего врача:

- Значительные повреждения кожных покровов в области применения корсета, келлоидные рубцы, а также шрамы с признаками воспалительного процесса.
- Нарушения чувствительности
- Тяжелые нарушения проходимости сосудов сердца и легких (риск увеличения давления в малом круге кровообращения).

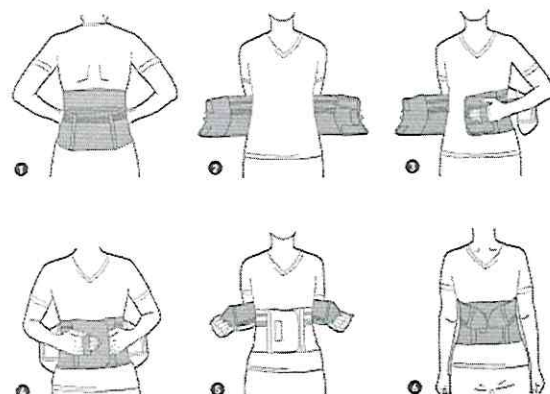
Указания по использованию

Информация для специалистов

В случае необходимости корсет может быть доработан

Надевание ортеза

- Оберните ортез вокруг поясицы, расположив стержни по центру спины. Ремни при этом должны находиться сверху 1 .
- Вставьте пальцы в предназначенные для них карманы с левой и правой стороны и равномерно потяните ортез вперед 2 .



- Прижмите левую часть корсета к животу, а правую застегните внахлест с помощью фиксатора Велкро 3 .
- После этого уберите пальцы из петель сначала слева, а затем справа 4 .
- Застегните две ленты усиления, отрегулировав индивидуальную степень компрессии 5 . Концы лент усиления должны располагаться на центральной застежке Велкро 6 . Когда все фиксаторы Велкро будут застегнуты убедитесь, что липучка не контактирует с одеждой или с кожей.

Уход за изделием: для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Для сохранения работоспособности застежек-липучек в течение длительного времени и предотвращения повреждений, мы рекомендуем перед стиркой застегивать застежки на липучках. Не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла / холода. Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Место применения

В соответствии с показаниями (поясничный отдел позвоночника). См. Назначение.

Указания по уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Инструкция по сборке и монтажу изделия

Ортез поставляется готовым к применению.

Технические характеристики/параметры

Ортез представляет собой трикотажное изделие с дополнительными ремнями. В области спины ортез усилен ребрами жесткости. Для расширения окружности можно использовать удлинитель застежки.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие. Не вносите изменений в изделие самостоятельно. Это в особенности касается специалистов, выполняющих индивидуальную подгонку. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или квалифицированному специалисту, поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т.ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Высококачественная сталь, Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Хлопок (CO), Полиэтилен (PE), Эластан (EL), Вискоза (CV), Полиэстер (PES), Термопластичный полиуретан (TPU)

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации и разгрузки пояснично-крестцового отдела позвоночника. Изделие требует квалифицированной и индивидуальной подгонки специалистом. Только в этом случае обеспечивается полная функциональность данного ортеза и оптимальный комфорт при ношении. При использовании изделия не по назначению теряются все права на предъявление гарантийных претензий. Если не пользоваться правильно данным изделием, то гарантийное обязательство не действительно.

Показания

- Общие болевые состояния в области поясничного отдела позвоночника (острые и хронические)
- Дегенерация /мышечная несостоятельность средней степени
- Артроз суставов позвоночника

Риск при использовании изделия

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- Если ортез вам прописал врач, проконсультируйтесь с ним относительно особенностей и длительности использования. Врач расскажет также о том, можно ли одновременно использовать ортез с с другими изделиями, и если можно, то с какими. Учитывайте все без исключения указания, полученные при покупке ортеза, а также инструкцию по использованию.
- При ненадлежащем использовании или самовольном изменении изделия возможно его повреждение и потеря гарантии.
- Носите ортез поверх футболки или майки.
- Избегайте контакта изделия с жир- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- Данное изделие следует накладывать / использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при использовании ортеза происходят необычные изменения, например, усиливается болевой синдром, следует немедленно прекратить использование и обратиться к врачу. Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластодиен) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.

Противопоказания

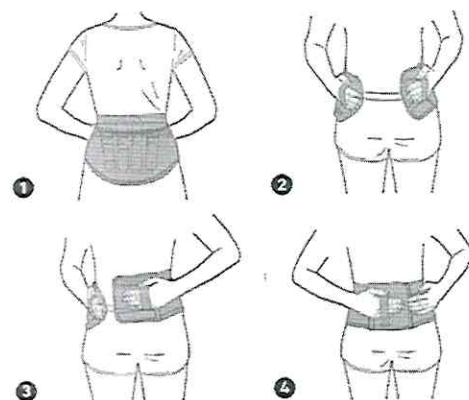
На сегодняшний день не известны какие-либо побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данные средства поддержки следует подбирать и носить только после консультации с вашим врачом в следующих случаях:

1. Заболевания /повреждения кожи в соответствующей области тела, особенно при наличии воспалительной реакции. Это же относится к любым выступающим над поверхностью кожи шрамам при наличии отека, покраснения и местном повышении температуры.
2. Нарушение чувствительности.
3. Выраженные ограничения деятельности сердца и легких (риск повышения кровяного давления, в случае носки изделия во время выполнения работ, требующих тяжелой физической нагрузки).

Указания по использованию

Надевание ортеза

- Оберните изделие вокруг поясницы так, чтобы ребра жесткости находились в области спины 1 .
- Поставьте пальцы на ремешки для застёжки, которые специально расположены с правой и левой стороны, и равномерно потяните изделие вперед 2 .
- Прижмите ремешок, находящийся со стороны левой руки, к животу, а затем подтяните ремешок, находящийся со стороны правой руки, пока не соедините прочно обе половины 3 .
- Когда вы плотно застегнете устройство Velcro, заберите пальцы сначала с левого ремешка, а затем с правого ремешка 4 .



Указания по уходу за изделием

Мы рекомендуем стирать ортез вручную при температуре 30 °С отдельно от других вещей с использованием мягкого моющего средства. Чтобы сохранить работоспособность застежек-липучек в течение длительного времени и избежать повреждений, мы рекомендуем перед стиркой закрывать застежки. При сушке не подвергайте изделие прямому воздействию источников тепла (например, батарей или солнечных лучей). Изделие прошло проверку в рамках используемой нами системы управления качеством. Если у вас все же возникли претензии, свяжитесь со своим местным магазином медтехники.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями. См. назначение.

Технические параметры

Изделие представляет собой трикотажный ортез с ребрами жесткости в области спины. Инструкция по сборке и монтажу изделия Ортез поставляется готовым к применению.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Это представитель производителя и ваше контактное лицо на месте. Используйте изделие в соответствии с рекомендациями специалиста и прилагаемой инструкцией по использованию. Соблюдайте рекомендации по уходу и не вносите изменения в конструкцию изделия. Только оптимально функционирующие вспомогательные средства могут вам помочь. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к потере гарантии.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Пружинная сталь, с пластиковым покрытием, Эластодиен (ED), Вискоза (CV), Хлопок (CO), Термопластичный полиуретан (TPU), Полиэстер (PES), Эластан (EL)

Информация для специалистов

Положение стержневых пластинок можно немного изменить при необходимости.

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез с регулируемой системой ремней для усиленной стабилизации и разгрузки пояснично-крестцового отдела позвоночника.

Показания к назначению

- Люмбаго.
- Слабость мышц спины и передней брюшной стенки (гипотрофия, атрофия).
- Нерезко выраженный спондилолиз и спондилолистез.
- Тендомиопатии.

Важная информация

- ортез приобретается по рецепту врача и используется под его контролем. Надевать ортез следует только в соответствии с этой инструкцией и при наличии вышеперечисленных показаний к применению.
- Продукт предназначен для индивидуального использования.
- Ортез требует квалифицированной и индивидуальной подгонки специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только в этом случае обеспечивается полная эффективность данного ортеза и оптимальный комфорт при ношении.
- В случае некорректного использования продукта компания-изготовитель не несет никаких обязательств.
- В конструкцию изделия не должно вноситься никаких изменений, так как это может уменьшить лечебный эффект. В этом случае компания-изготовитель не несет никакой ответственности за последствия.
- Если Вы заметили любые негативные изменения в состоянии здоровья, пожалуйста, незамедлительно свяжитесь с Вашим врачом.
- Совместное использование изделия с другими продуктами должно быть согласовано с Вашим врачом.
- Избегайте одновременного использования мазей, лосьонов и других жиросодержащих продуктов.
- Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь исключительно в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.
- На сегодняшний день побочных эффектов не обнаружено. При этом предполагается правильная подборка изделия. Любые ортезы, надеваемые на тело, в случае несоответствия размера могут привести к появлению гиперемии, а также, в очень редких случаях, к нарушению кровоснабжения и иннервации в области применения.
- Ослабление ремней/застежек может привести к уменьшению симптоматики. **ВНИМАНИЕ:** Ослабление ремней/застежек может ограничить функциональность ортеза. Немедленно обратитесь к компетентному специалисту для проверки посадки ортеза. Ни в коем случае не подвергайте воздействию прямого теплового излучения (от обогревателей, прямого солнечного света ит.п.). Входящий в состав латекс на основе натурального каучука (эластодиеп) может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите ортез.

Противопоказания:

Реакции гиперчувствительности при использовании ортеза до настоящего времени не наблюдались, но при наличии у пациента нижеперечисленных заболеваний необходима предварительная консультация лечащего врача:

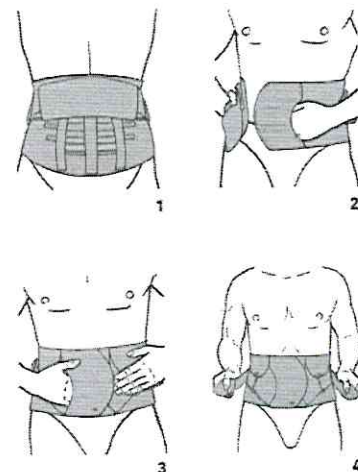
- Значительные повреждения кожных покровов в области применения корсета, келоидные рубцы, а также шрамы с признаками воспалительного процесса.
- Нарушения чувствительности.
- Тяжелые нарушения проходимости сосудов сердца и легких (риск увеличения давления в малом круге кровообращения).

Указания по использованию

Правильно надеваем и снимаем ортез

Надеваем:

- Оберните корсет вокруг туловища таким образом, чтобы вставки разместились поперек спины (Рис. 1). Правильно разместите вставки относительно пояснично-крестцового сочленения: для воздействия на



поясничный отдел, вставка должна быть размещена преимущественно выше этой точки, для воздействия на крестцовый – ниже этой точки. • Вставьте пальцы в специальные кармашки двух широких светло-серых креплений и мягко продвиньте их вперед.

- Наложите правую часть крепления на левую, чтобы липучки застегнулись (Рис. 2).
- Убедившись, что липучки застегнулись, уберите пальцы из кармашков – сначала из левого, потом из правого (Рис. 3).
- Возьмите в руки два ремешка, фиксирующих степень воздействия. Потяните их одновременно для того, чтобы добиться нужной силы воздействия пояса на проблемную область тела (Рис. 4). Зафиксируйте оба ремешка поверх крепления-липучки (Рис. 5).
- Покажите каждому пациенту на практике, как надо правильно надевать корсет.

Снимаем:

- Открепите ремешки; они сами разойдутся без каких-либо усилий.
- Расстегните липучки большого светло-серого пояса.
- Выньте ортез и окончательно снимите пояс.
- Для того, чтобы избежать проблем и использованием ортеза, всегда точно застегивайте все имеющиеся крепления.

Уход за изделием: Вшитая этикетка ортеза, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак СЕ, расположена на внутренней стороне трикотажа.

- ортез может быть подвергнут ручной стирке и воздействию среднещелочных моющих средств в тёплой воде. Для сохранения адгезивных свойств ленты Велкро на более длительный срок, мы рекомендуем застегивать ленту перед стиркой.
- Тканевые части изделия и вставки следует мыть отдельно.
- Мыть вставки можно с помощью влажной губки.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (поясничный отдел позвоночника). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с ортезом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или квалифицированному специалисту, поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т.ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиамид (РА), Полиуретан (PUR), Эластодиен (ED), Вискоза (CV), Сталь, Полиоксиметилен (POM), Стальная пружинная проволока, сорт А, оцинкованная, Этиленвинилацетат-сополимер (EVAC), Полиэстер (PES)

Версия: 2022-08

К сведению ортопеда

Регулировать положение вставок по высоте можно также с помощью застежек-липучек. Крепления корсета при необходимости следует подогнать под конкретного пациента. Размещение вставок

- В зависимости от показаний, могут быть использованы два варианта размещения вставок: поясничный и крестцовый.
- Вставки должны крепиться на липучках в специальных местах с внутренней стороны корсета. При поясничном варианте крепления широкий конец вставки всегда находится наверху, при крестцовом – внизу.
- Анатомические особенности тела пациента должны учитываться при размещении вставки. Она может сдвигаться вверх, или вниз при необходимости, чтобы каждый пациент носил корсет правильно.



Рис.А
Размещение
поясничный



Рис.Б
Размещение
крестцовый

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Точно следуйте предписаниям данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Орtez являются изделиями медицинского назначения. Это бандажи для поддержки мускулатуры спины при проблемах с поясничным отделом позвоночника.

Показания

- Общие болевые состояния в области поясничного отдела позвоночника (острые и хронические)
- Дегенеративные заболевания поясничного отдела позвоночника, например, остеохондрозы, спондилоартрозы, люмбальные деформации, спондилолизы без смещения позвонков
- Состояние после пролапса (консервативная /послеоперационная терапия)
- Состояние после дискэктомия

Риск при использовании изделия

Эффективность изделия обеспечивается прежде всего при физической активности.

- Во время длительного отдыха бандаж следует снимать.
- После назначения бандажа используйте его исключительно по назначению и в соответствии с дополнительными рекомендациями медицинского специалиста. При одновременном использовании бандажа с другими изделиями сначала проконсультируйтесь со специалистом или врачом. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие, так как в противном случае оно может не оказать ожидаемого лечебного действия или даже нанести вред вашему здоровью. В таких случаях гарантия и ответственность производителя исключаются.
- Избегайте контакта изделия с жиро- и кислотосодержащими средствами, мазями или лосьонами.
- Все надеваемые на тело вспомогательные средства при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут также пережимать кровеносные сосуды или нервы.
- Если при ношении изделия вы почувствуете какие-то изменения или увеличение дискомфорта, прекратите его использование и обратитесь к врачу.

Противопоказания

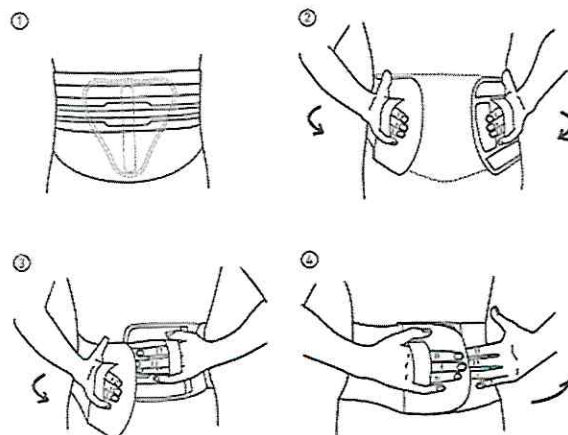
Сообщений о клинически значимых побочных действиях не поступало. При перечисленных ниже клинических картинах применение изделия возможно только после консультации с лечащим врачом:

- Заболевания /повреждения кожи на соответствующем участке, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов с припуханием, отеков, покраснений и гипертермии
- Нарушения чувствительности
- Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении вспомогательного средства при повышенной физической нагрузке).

Указания по использованию

Надевание ортеза

- Расположите вставку по центру «липучки» бандажа так, чтобы массажные бугорки находились вертикально по центру.
- Вставьте пальцы в карманы застежки и оберните бандаж вокруг талии. Вставка должна располагаться по центру спины.
- Обе половинки застежки равномерно протяните вперед и наложите одну на другую: левую прижмите к животу, а правую — к «липучке» сверху. При застегивании сначала выньте пальцы из левого кармана застежки. 4



Указания по уходу за изделием

Для стирки используйте мягкое моющее средство и сетку для белья. Выньте вставку и помойте ее вручную. Застегните все застежки-липучки. Не подвергайте изделие прямому воздействию тепла / холода.

Соблюдайте рекомендации по уходу на этикетке, вшитой на верхней кромке вашего изделия. Благодаря регулярному уходу обеспечивается оптимальный эффект.

Место применения

См. показания и назначение.

Указания по обслуживанию

При правильном обращении и уходе изделие не требует обслуживания.

Инструкция по сборке и монтажу

Изделие поставляется готовым к применению.

Технические данные/параметры

Комплект изделия:

- Бандаж с застежкой на животе
- Вставка с массажными бугорками.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. В случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия гарантия исключается.

Указания об ответственности

В отношении использования изделия: Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего изделия обязательно обратитесь за консультацией к медицинскому специалисту, поскольку только он может оценить воздействие изделия на ваш организм и выявить риск при использовании изделия, обусловленный особенностями вашего телосложения. Следуйте рекомендациям медицинского специалиста, а также всем указаниям настоящей брошюры или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и местный орган здравоохранения. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Термопластичный эластомер (TPE), Полиамид (PA), Термопластичный полиуретан (TPU), Эластан (EL), Полипропилен (PP), Соплимер полипропилена (PPC), Полиуретан (PUR), Хлопок (CO), Полиэстер (PES), Полимочевин-полидиметилсилоксановые блок-сополимеры (PDHC), Полиэтилен (PE), Соплиэстер (Co-PES)

Версия 2022-07

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Орtez является продуктом медицинского назначения. Это ортез для стабилизации таза и целенаправленной разгрузки крестцовоподвздошных суставов

Показания

- Заболевания крестцово-подвздошного сустава (крестцово-подвздошный синдром, крестцово-подвздошный артроз, нестабильность крестцово-подвздошного сустава)
- Нестабильность области тазового пояса, например, ослабление и расхождение лобкового симфиза • Блок крестцово-подвздошного сустава (острая форма и профилактика)
- Миалгии и тендопатии области таза
- Структурные нарушения после спондилодезов (в переходе L5–S1)
- Консервативное лечение после переломов таза

Риск при использовании изделия

Внимание* В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- Ортез следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела (частях тела, для которых применяется данное изделие).
- Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за его использование не по назначению.
- Возможность и особенности применения ортеза во время беременности необходимо в каждом отдельном случае согласовывать с врачом. Если во время ношения ортеза при беременности возникает дискомфорт, следует проверить регулировку размера и технику наложения, проконсультироваться с врачом и, возможно, отказаться от дальнейшего применения. Побочные эффекты для матери и плода неизвестны.
- Инструктаж по применению должен проводить только квалифицированный специалист.
- Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с компрессионным трикотажем.
- Носите ортез поверх футболки или майки.
- Если жалобы усиливаются или появились необычные изменения в вашем теле, незамедлительно обратитесь к своему врачу.
- Избегайте применения вместе с данным изделием мазей, лосьонов или любых веществ, содержащих жиры и кислоты.
- На сегодняшний день неизвестно никаких побочных эффектов, оказывающих влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе изделие может оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях могут быть пережаты кровеносные сосуды или нервы. Поэтому проверьте правильность прилегания вспомогательного средства, если чувствуете неприятное давление, а также обратитесь к специалисту с этим и другими общими вопросами обращения с изделием.
- Внимание:

При ослаблении ремней и систем растягивающих ремней и застежек, снятии изделия или регулировке установленных ограничений движения не обеспечивается достаточное терапевтическое воздействие на зону повреждения / достаточная защита пострадавшей части тела. Особенно в данном случае избегайте любых нагрузок на эту часть тела.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

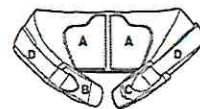
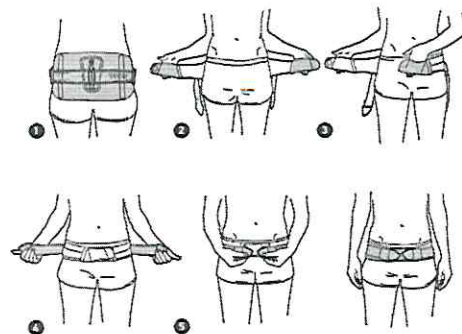
- заболевания /повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара;
- нарушение чувствительности и двигательных функций, например, при сахарном диабете (diabetes mellitus).

Указания

А – задняя подушка (массажная прокладка) В – правая застежка Velcro с захватом для пальца С – левая застежка Velcro с захватом для пальца D – ремни

Надевание ортеза 1

Наложите ортез1 посередине таза таким образом, чтобы его верхняя кромка не выходила за верхний край подвздошного гребня или достигала линии талии. 2 Вставьте пальцы в предусмотренные для этого карманы, находящиеся на застежке Velcro, и равномерно потяните застежку вперед. 3 Теперь прижмите левую застежку Velcro в области живота и наложите правую застежку Velcro на левую таким образом, чтобы Вы смогли ее наложить за левую. При наложении выньте сначала пальцы из левого, а потом из правого кармана. 4 Теперь возьмите каждой рукой ремни, одновременно и равномерно потяните их вперед, пока не почувствуете необходимую для стабилизации силу давления на таз. 5 В заключение наложите оба ремня рядом друг с другом на большую застежку Velcro.



Руководство по уходу

Указание:

Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено. Вшитая этикетка ортеза, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак CE, расположена на внутренней стороне трикотажа. В случае необходимости ортез можно постирать вручную при температуре 30 °C, используя мягкое моющее средство. Просушите ортез1 на воздухе.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (таз, крестцово-подвздошный сустав). См. назначение.

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по конструкции изделия и его сборке

Ортез поставляется стандартного размера и готов к применению.

Технические характеристики/ параметры

Ортез состоит из трикотажа с прочными ремнями и съемной задней подушкой. Задние подушки неотъемлемо соединены с чехлом из махровой ткани. Задняя подушка может поставляться в качестве запасной части.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Указания об ответственности

Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или квалифицированному специалисту, поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии,

изображения и т. д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизируется с бытовым мусором.

Информация для специалистов

Общие указания

Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку ортеза и его соответствие индивидуальным особенностям пациента. Положение задних подушек должно быть подогнано к тазу так, чтобы они своей внутренней выемкой легли на верхние задние ости подвздошной кости. Покажите пациенту, как следует правильно надевать ортез. Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. Иначе это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.

Состав материала

Полиамид (РА), Термопластичный эластомер (SEBS), Полиуретан (PUR), Эластан (EL), Полипропилен (PP), Полиэстер (PES), Полиоксиметилен (POM), Хлопок (CO), Полиэтилен (PE), Акрилатный клей (А)

Состояние информации: 2023-02

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для выпрямления лордоза и разгрузки поясничного отдела позвоночника с помощью углепластикового каркаса и ребер жесткости. Ортез должен быть индивидуально подогнан для пациента обученным специалистом с целью достижения максимального эффекта и оптимального комфорта при ношении. Если не пользоваться правильно данным изделием, то гарантийное обязательство не действительно.

Показания

- Спондилолистез (с рецидивирующей люмбоишиалгией) I–III ст.
- Состояние после пролапса (например, в послеоперационный период)
- Состояние после дискэктомии
- Переломов позвоночника (поясничного отдела) с повреждениями позвонков
- Остеопороза
- Люмбоишиалгии средней и тяжелой степени с мышечной дисфункцией при значительных протрузиях межпозвоночных дисков /пролапсе
- (псевдо-)радикулитного поясничного синдрома тяжелой степени тяжести
- Люмбальной деформации средней и тяжелой степени с фасеточным синдромом/ артроза
- Стенозов позвоночного канала на поясничном уровне

Риск при использовании изделия

Важная информация

- Ортез – изделие, которое продается по рецепту врача, его нужно носить под медицинским наблюдением. Ортез в соответствии с указанной там областью применения.
- Изделие следует надевать поверх футболки или майки.
- Фирма снимает с себя ответственность в случаях неправильного применения изделия.
- В изделие нельзя вносить никаких изменений. В случае невыполнения этого условия лечебное действие изделия может уменьшаться, поэтому фирма снимает с себя ответственность за продукт.
- Если симптомы усилились или если вы отметили у себя необычные изменения самочувствия, прекратите использование изделия и немедленно обратитесь к врачу.
- Совместное применение ортеза с другой продукцией следует предварительно обсудить с медицинским работником, который вас консультирует.
- Избегайте применения мазей, лосьонов или любых средств, включающих жир или кислоты.
- До сих пор не сообщалось о побочных действиях, оказывающих влияние на организм в целом. Предполагается, что изделие будет правильно подобрано по размеру. Любые наружные поддерживающие устройства или ортезы при избыточном сжатии могут привести к местному сдавливанию или – в редких случаях – к сдавливанию подлежащих кровеносных сосудов или нервов. В таких случаях немного ослабьте ремни и при необходимости попросите проверить правильность посадки и размер отреза. Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоиен), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите Ортез.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось об опасных для здоровья реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При следующих состояниях данные средства поддержки следует подбирать и носить только после консультации с медицинским работником:

- Заболевания /повреждения кожи в соответствующей области тела, особенно при наличии воспалительной реакции. Это же относится к любым выступающим над поверхностью кожи рубцам при наличии отека, покраснения и местного повышения температуры.
- Нарушения чувствительности.
- Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении поддерживающего средства в случаях избыточной физической нагрузки).

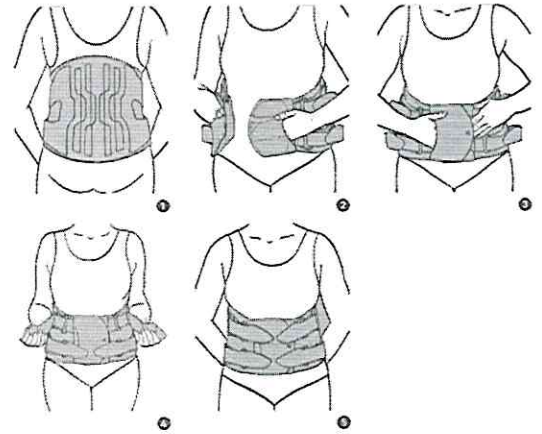
Указания по использованию

Указание для специалистов: Ребра жесткости корсета можно при необходимости придавать индивидуальную форму.

Как надевать и снимать ортез

Подгонка:

- Оберните ортез вокруг туловища так, чтобы соединяющиеся в виде сетки ребра жесткости находились на спине, как это показано на 1 (вшитые метки должны быть сверху).
- Поместите пальцы в специальные выемки на двух широких светлосерых половинках застежки и равномерным усилием потяните застежку вперед.
- Прижмите левую половину застежки к животу, натяните на нее правую половину и застежку-липучку Velcro® 2.
- Застегнув застежку-липучку Velcro®, вытащите пальцы сначала из выемки на левой, а затем на правой половине изделия 3.
- Возьмитесь обеими руками за два нижних ремешка низкого натяжения и одновременно потяните их вперед, обеспечив желаемую степень натяжения; закрепите оба ремешка на широкой застежке Velcro® 4.
- Повторите этот процесс для верхней пары ремешков 5, так, чтобы ортез оказался правильно застегнутым 5.
- Пациента необходимо обучить правильному ношению ортеза.



Снятие:

- Отстегните ремешки (сначала верхнюю, затем нижнюю пару) и пристегните без какого-либо натяжения.
- Расстегните большую светло-серую застежку.
- Снимите ортез и застегните светло-серую застежку.
- При обращении с ортезом следите, чтобы все застежки на изделии всегда были застегнуты.

Указания по уходу за изделием

- Мы рекомендуем стирать ортез отдельно, вручную при температуре воды 30 °C, используя мягкие моющие средства. Во избежание повреждений и сохранности адгезивных свойств липких застежек Velcro® застегивайте их перед стиркой. Не сушить вблизи от источников тепла (например, на нагревателе, солнечном свете и т.п.)
- Вынимать опорные пластины не обязательно.
- Если вы хотите вынуть опорные пластины, отверните назад застежки в верхней части карманов для пластин и выньте пластины.
- Вставляя вымытые пластины обратно в карманы ортеза, следите за их правильным положением. Это легко определить по размерам карманов. Убедитесь, что пластины полностью скрыты внутри карманов и что карманы застегнуты.
- Вставляя пластины обратно в ортез, следите за правильным положением меток, расположенных в верхней части: они должны быть обращены наружу (от тела).
- Не прилагайте чрезмерных усилий к пластинам, т.к. это может изменить их анатомические контуры. Изделие проверено нашим собственным отделом контроля качества. Если у вас возникли жалобы, обратитесь, пожалуйста, к представителю отдела продаж медицинских изделий или в наш отдел технического обслуживания.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями. См. назначение.

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по конструкции изделия и его сборке

Ортез поставляется стандартного размера в состоянии, готовом к применению. Опорные пластины должны быть индивидуально подогнаны обученным квалифицированным персоналом и правильно расположены в трикотаже.

Технические данные/параметры, принадлежности

Изделие представляет собой динамический ортез для нижней части спины. Он состоит из трикотажной части, велюрового кармана для удержания опорных пластин, вставки в области живота и 4 двухсторонних микролипучек. Велюровый карман и опорные пластины можно приобрести по запросу в качестве запчастей.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие. Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Указания об ответственности

В отношении использования ортеза орто: Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего изделия обязательно обратитесь за консультацией к медицинскому специалисту, поскольку только он может оценить воздействие ортеза на ваш организм и выявить риск при использовании изделия, обусловленный особенностями вашего телосложения. Следуйте рекомендациям медицинского специалиста, а также всем указаниям настоящей брошюры или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Изделие SecuTec Dorso можно утилизировать без ограничений вместе с домашним мусором.

Состав материала

Полиамид (PA), Пружинная сталь C75, с пластиковым покрытием, Полиуретан (PUR), Полиоксиметилен (POM), Эластодиен (ED), Полиэтилен (PE), Стальная пружинная проволока оцинкованная, Хлопок (CO), Полиэстер (PES), Эластан (EL), Сополиэфир (TPC-ES)

Версия: 2022-07

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для коррективки лордоза и разгрузки поясничного отдела позвоночника с помощью рамного каркаса.

Показания

- Люмбоишиалгия тяжелой степени с мышечной дисфункцией при значительных протрузиях межпозвоночных дисков /пролапсе
- (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром тяжелой степени
- Спондилолиз/ спондилолистез I –III степени
- Люмбальная деформация средней и тяжелой степени с фасеточным синдромом/ артроз
- Стенозов позвоночного канала на поясничном уровне
- Дегенерация /мышечная несостоятельность позвоночника средней и тяжелой степени
- Переломов позвоночника (поясничного отдела) с повреждениями позвонков
- Состояние после пролапса, например, в послеоперационный период
- Состояние после дискэктомии

Риск при использовании изделия

Внимание*

- Ортез следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только на указанных в ней областях тела (частях тела, для которых применяется данное изделие).
- Ортез является изделием, которое продается по рецепту, его нужно носить под медицинским наблюдением.
- Для обеспечения оптимальной посадки ортеза изделие необходимо оптимально и индивидуально подогнать по вашей фигуре с помощью обученного квалифицированного специалиста¹ (подгонка каркаса из опорных пластин).
- Первая подгонка и инструктаж по применению ортеза должны быть проведены квалифицированным специалистом.
- Заранее обсудите с вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с компрессионным трикотажем.
- Носите ортез поверх футболки или майки.
- Если жалобы участились или если вы обнаружили необычные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к своему врачу.
- Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению.
- Избегайте применения вместе с данным изделием мазей, лосьонов или любых веществ, содержащих жиры и кислоты.
- На сегодняшний день неизвестны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе изделие может оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях могут быть пережаты кровеносные сосуды и нервы. Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоиен), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите Ортез.

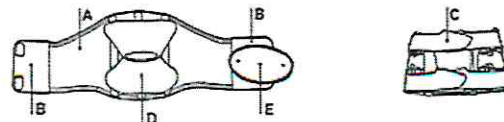
Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом: •заболевания /повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара • нарушение чувствительности и двигательных функций, например, при сахарном диабете (Diabetes mellitus) • серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении изделия в случаях избыточной физической нагрузки)

Указания по использованию

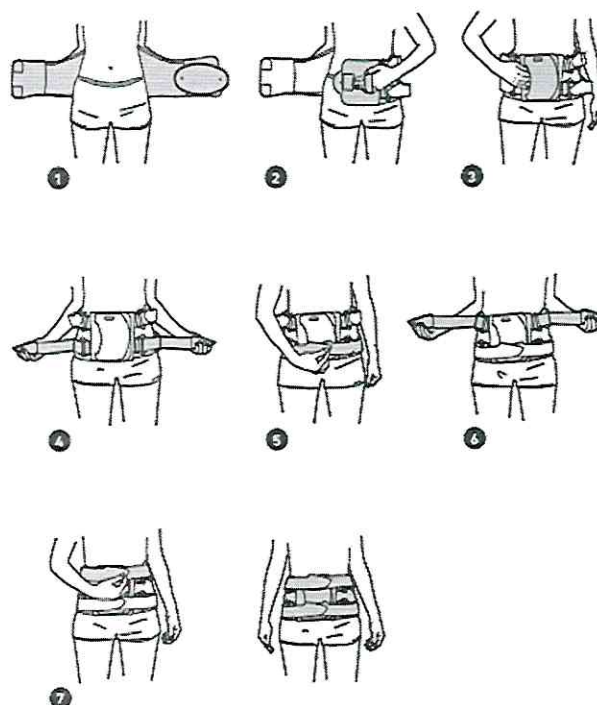
A –трикотажная часть

В – застежка с захватом для пальца
 С – ремни
 D – карман с каркасом из опорных пластин
 E – вставка в области живота



Надевание ортеза

Перед первым использованием ортез необходимо подогнать по фигуре с помощью обученного квалифицированного специалиста. 1 Наложите ортез посередине на уровне талии таким образом, чтобы им была закрыта нижняя часть спины. Для обеспечения оптимального эффекта ортез необходимо наложить как можно ниже, однако так, чтобы при сидении в выпрямленном положении он не вызывал неприятных давящих ощущений в паховой области. 2 Вставьте пальцы сбоку в предусмотренные для этого захваты на застежке и равномерно потяните ее вперед. 3 Теперь прижмите левую половину застежки к животу и наложите правую половину на левую таким образом, чтобы вы смогли ее натянуть на левую половину застежки. При наложении выньте сначала пальцы из левого, а потом из правого захвата. 4 Теперь возьмитесь обеими руками за два нижних ремня, одновременно и равномерно потяните их вперед, пока не почувствуете необходимую для стабилизации силу натяжения. 5 В заключение наложите оба ремня рядом друг с другом на большую застежку. 6 + 7 Теперь застегните оба верхних ремня.



Снятие ортеза

Сначала для снятия ортеза расстегните 4 ремня. Ослабьте их на обеих половинах застежки. После этого откройте большую застежку. Во избежание повреждения застежки снова застегните ее после снятия ортеза.

Указания по чистке

Указание: Никогда не подвергайте ортез действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Возможны повреждения материала. В таком случае лечебное действие ортеза может быть ослаблено. Вшитая этикетка ортеза, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак СЕ, расположена на внутренней стороне трикотажа.

Перед стиркой выньте опорные пластины из велюрового кармана, снимите вставку в области живота и во избежание повреждений застегните все липкие застежки. Промойте опорные пластины с помощью мягкого моющего средства. Трикотаж и вставку в области живота стирайте вручную по отдельности при температуре воды 30 °C с использованием мягкого моющего средства. Сушите опорные пластины, вставку в области живота и трикотаж на воздухе. При вкладывании опорных пластин в предусмотренный для этого велюровый карман обратите внимание на обе метки, направленные вверх (up) и наружу.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (нижняя часть спины). См. назначение.

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по конструкции изделия и его сборке

Ортез поставляется стандартного размера в состоянии, готовом к применению. Опорные пластины должны быть индивидуально подогнаны обученным квалифицированным персоналом и правильно расположены в трикотаже.

Технические данные/параметры

Изделие представляет собой ортез для нижней части спины. Он состоит из трикотажной части, велюрового кармана для удержания опорных пластин, вставки в области живота и 6 двухсторонних микролипучек. Велюровый карман и опорные пластины можно приобрести по запросу в качестве запчастей.

Указания по повторному использованию

Ортез предназначен для вашего личного использования. Он отрегулирован в соответствии с особенностями вашей фигуры. Поэтому не передавайте ортез третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с изделием и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Нержавеющая сталь, Вискоза (CV), Стекловолокно (GF), Эластодиен (ED), Полиэтилен (PE), Полиоксиметилен (POM), Полиэфирная пена, Этилен-пропилен-диеновый каучук (EPDM), Полиэстер (PES), Углеродное волокно (CF), Хлопок (CO), Полипропилен (PP), Эластан (EL), Сополиэфир (TPC-ES)

Информация для специалистов

Общие указания

Если пациент использует ортез впервые, проверьте оптимальную посадку ортеза и его соответствие индивидуальным особенностям фигуры пациента. Настройте опорные пластины (каркас из углепластика) в соответствии с областью применения (показаниями) и строением тела пациента (его анатомическими особенностями). Покажите пациенту, как следует правильно надевать ортез. Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие. Ортез предназначен для использования только одним пациентом.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (нижняя часть спины). См. назначение.

Инструкция по конструкции изделия и его сборке

A – трикотажная часть

B – застежка с захватом для пальца

C – ремни

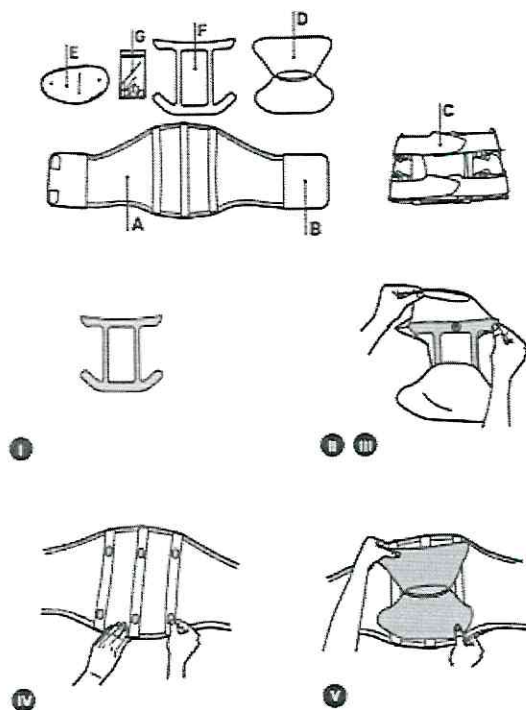
D – велюровый карман для опорных пластин (каркаса из углепластика)

E – вставка в области живота

F – опорные пластины (каркас из углепластика)

G – двухсторонние микролипучки

Внимание* Во избежание ожогов при работе с устройством подачи горячего воздуха надевайте защитные перчатки. Во избежание повреждений материала учтите следующее: Используйте только закругленные крючки. Не нагревайте каркас из углепластика до температур выше 190 °С. Температура, оптимальная для обработки, находится в диапазоне 170–190 °С. Соблюдайте минимальное расстояние между устройством подачи горячего воздуха и каркасом из углепластика. Нагревайте каркас из углепластика равномерно по всей поверхности, а не в отдельных местах. Формование должно выполняться только по дугам большого радиуса (не должно изгибов с острыми углами). Для ускорения процесса охлаждения каркас из углепластика можно погрузить в холодную воду. При этом свойства материала не ухудшаются. Возможен



многократный нагрев и формование материала. Внешний вид поверхности при нагреве не изменяется. Наилучшее время для формования определите путем пробного сгибания.

I Нагрейте каркас из углепластика с помощью устройства подачи горячего воздуха, и подгоните его форму, чтобы в соответствии с областью применения (показанием) и строением тела пациента (его анатомическими особенностями) обеспечить необходимый угол. При этом следите за тем, чтобы метки на каркасе были направлены вверх (up). После каждой модификации проверяйте подгонку изделия на пациенте в положении стоя и сидя.

II Поместите велюровый карман перед собой. Вшитая этикетка находится на стороне, которая должна указывать вверх (up). Теперь поверните велюровый карман так, чтобы отверстие было направлено к вам.

III Вложите каркас из углепластика в карман и закройте его.

IV Поместите перед собой трикотажную часть вшитой этикеткой вверх и вправо. Закрепите на велюровой полоске трикотажной части по 2 двусторонние микролипучки. При этом расстояние должно быть таким, чтобы можно было надежно соединить велюровый карман с каркасом и трикотажную часть.

V Соедините вместе велюровый карман с каркасом из опорных пластин и трикотажную часть.

VI Наложите вставку в области живота на лежащую перед вами правую половину застежки. Научите пациента надевать и снимать ортез.

Состояние информации: 2021-03

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Назначение

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для иммобилизации поясничного отдела позвоночника с функцией мобилизации за счет съёмной чаши.

Ступень 1 (фаза иммобилизации):

Для фиксации позвоночника в послеоперационном периоде или в начале неоперативного лечения за счет использования чаши.

Ступень 2 (фаза мобилизации):

В процессе заживления чаша снимается для мобилизации и заменяется шинами из углепластика (из композиционного материала на углеволоконной основе) в трикотажной части.

Ступень 3 (фаза активности):

По мере возрастания активности шины из углепластика заменяются ребрами жесткости, тем самым уменьшая внешний поддерживающий эффект.

Изделие требует квалифицированной подгонки обученным специалистом согласно физиологическим особенностям пациента. Только в этом случае обеспечивается полная эффективность этого ортеза и оптимальный комфорт при ношении. При использовании изделия не по назначению теряются все права на предъявление гарантийных претензий.

Области применения

- Спондилолиз/ спондилолистез II –III степени
- Лумбоишиалгия тяжелой степени с мышечной дисфункцией при значительных протрузиях межпозвоночных дисков /пролапсе
- (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром тяжелой степени
- Дегенеративный артроз суставов позвоночника
- Состояние после Пролапса, например, в послеоперационный период
- Состояние после Дискэктомии
- Состояние после Спондилодеза / кифопластики (однодневное /многодневное использование)
- Стенозов позвоночного канала на поясничном уровне
- Переломов позвоночника (поясничного отдела) с повреждениями позвонков
- Опухоли (метастазы)
- Дегенеративные изменения /мышечная недостаточность тяжелой степени

Риск при использовании изделия

Важные указания

В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов.

- Ортез - изделие, которое продается по рецепту, его нужно носить под медицинским наблюдением. Ортез следует носить в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и указанными областями применения.
- Обработку пластиковой чаши или шин ортеза должен выполнять только специально обученный персонал. Несоблюдение этого условия может негативно сказаться на лечебном эффекте изделия. В таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Если в последующем вносятся изменения в трикотажные части ортеза, его эффективность не может быть больше гарантирована.
- Если вы обнаружили необычные изменения в самочувствии (например, увеличение числа симптомов), немедленно обратитесь к своему врачу.
- Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями.
- Берегите изделие от контакта с жиросодержащими и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами.
- На сегодняшний день неизвестны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Все надеваемые на тело терапевтические изделия – биндажи и ортезы – при слишком плотном прилегании могут оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях они могут пережимать кровеносные

сосуды или нервы. В таких случаях немного ослабьте ремни или застежку и при необходимости попросите проверить правильность посадки и размер ортеза.

• **Внимание:** При сильном ослаблении ремней и систем растягивающих ремней и застежек, снятии изделия или регулировке установленных ограничений движения не обеспечивается достаточное терапевтическое воздействие на зону повреждения / достаточная защита пострадавшей части тела. Особенно в данном случае избегайте любых нагрузок на эту часть тела.

Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоdien), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите Ортез.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При перечисленных ниже клинических картинах применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания /повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара.
- Нарушения чувствительности.
- Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении изделия в случаях избыточной физической нагрузки).

Указания по использованию

Как надевать и снимать ортез

Несмотря на свою особую конструкцию, ортез на всех этапах одинаково снимается и одевается. Надевание ортеза:

• Индивидуально подогнанная специалистом чаша должна свободно прилегать к подвздошным гребням в области таза (рис. 2). При надевании ортеза без чаши необходимо следить за тем, чтобы бандаж был наложен в правильном положении. При необходимости следует потренироваться вместе со специалистом в правильном надевании изделия.

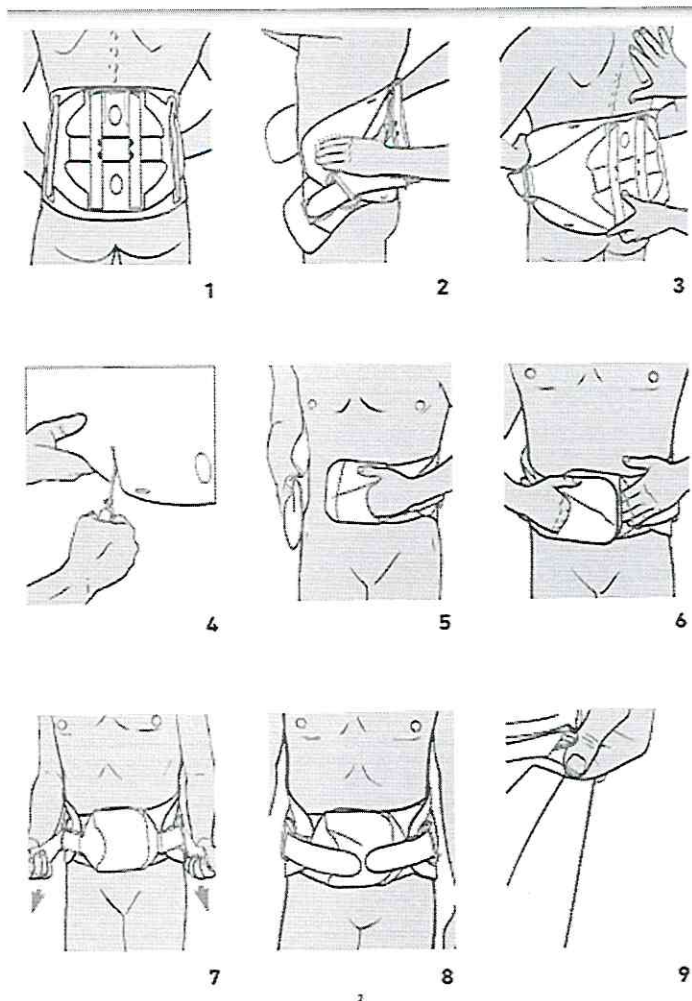
• Оберните ортез вокруг тела так, чтобы видимые на наружной трикотажной ткани утолщения были расположены параллельно позвоночнику (рис. 3); вшитая этикетка вверх.

• Для наложения внутренней трикотажной ткани вставьте пальцы в предусмотренные для них петли на обеих половинах светло-серой застежки и равномерно потяните застежку вперед (рис. 5).

• Левую половину застежки прижмите к животу, а правую половину наложите сверху таким образом, чтобы ее можно было зацепить за левую. При использовании мягкой вставки для стенки живота необходимо следить за ее правильным расположением (эта мягкая вставка должна быть под застежкой по центру).

• При наложении выньте сначала пальцы из левой, а потом из правой застежки (рис. 6).

• Возьмите в руки обе системы натяжения ремней (Low Power Tension) и одновременно потяните вперед (рис. 7). Затем наложите ремни обеих систем натяжения на большую застежку (рис. 8).



Внимание: При «Long»-версии (длинное исполнение) всегда застегивайте сначала нижние ремни и только потом накладывайте на них верхние.

• При первом наложении ортеза квалифицированный специалист должен проверить соответствие посадки индивидуальным особенностям фигуры пациента и при необходимости откорректировать ее. Необходима тренировка правильного надевания ортеза.

Снятие ортеза:

- Расцепите системы натяжения ремней наружной трикотажной ткани и потяните назад, чтобы ослабить ортез; затем наложите концы ремней на затянутые части.
- Откройте большую светло-серую застежку.
- Снимите ортез и снова закройте светло-серую застежку.

Руководство по уходу

Ни в коем случае не подвергайте ортез воздействию прямого теплового излучения (например, от обогревателей, прямого солнечного света ит.п.)! Ортез можно стирать вручную отдельно от других вещей при температуре 30 °C с использованием мягкого моющего средства. Перед стиркой снимите пластиковую чашу. При этом необходимо действовать следующим образом:

- Расстегните оба мягких эластичных ремня. Вытащите эти ремни из отверстий, чтобы снять их.
- Расстегните застежки-липучки между наружной и внутренней трикотажной тканью, которые расположены по центру спины.
- Извлеките пластиковую чашу из ортеза.
- Каркас можно мыть простой губкой с применением pH-нейтрального мыла или шампуня. Изделие нельзя сушить с помощью источника прямого тепла (фен, обогреватель), его следует насухо вытереть тряпкой или дать ему высохнуть на воздухе.
- При этом не требуется снимать шины из углепластика или ребра жесткости.
- Если необходимо снять шины наружной трикотажной ткани, подогните застежки в верхней части (красная зона) и извлеките шины (рис. 9).
- Чтобы сохранить работоспособность застежек-липучек в течение длительного времени и избежать повреждений, мы рекомендуем перед стиркой закрывать застежки (в том числе застежки-липучки между внутренней и наружной трикотажной тканью).
- После стирки выполняйте действия в обратном порядке. При повторном использовании шин из углепластика следите за метками для правильного расположения (вверху или внизу, слева или справа). Пожалуйста, следите за правильным расположением трикотажных частей с каркасом. Соединяйте друг с другом застежки одного цвета. Вшитая этикетка всегда имеет метку вверху, каркас маркирован в верхней части.

Мы проверили изделие в рамках нашей внедренной системы управления качеством. Если у вас все же возникли претензии к качеству, пожалуйста, обращайтесь в специализированный магазин, где вы приобрели изделие.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с ортезом и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
 - Несоблюдения рекомендаций специалистов
 - Самостоятельного изменения изделия
- Указания об ответственности Не занимайтесь самодиагностикой или самолечением, если вы не являетесь медицинским специалистом. Перед первым использованием нашего медицинского изделия обязательно обратитесь за консультацией к врачу или квалифицированному специалисту, поскольку только они могут оценить воздействие нашего изделия на ваш организм и при необходимости выявить риск при использовании изделия, обусловленный индивидуальной конституцией. Следуйте рекомендациям этих специалистов, а также всем указаниям настоящей инструкции или ее онлайн-версии, включая частичные публикации (в т. ч. тексты, фотографии, изображения и т. д.). Если после консультации специалиста у вас остались сомнения, свяжитесь со своим врачом, дистрибьютором или непосредственно с нами.

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация изделия после окончания его использования осуществляется согласно местным предписаниям.

Состав материала

Полиэтилен (PE), Полиамид (PA), Полиуретан (PUR), Высококачественная сталь, Эластодиен (ED), Этилен-пропилен-диеновый каучук (EPDM), Хлопок (CO), Полиоксиметилен (POM), Эластан (EL), Полиэстер (PES), Стекловолокно (GF), Термопластичный полиуретан (TPU), Карбон (CF)

Состояние информации: 2023-02

Информация для специалистов: Указания по использованию

Как надевать и снимать ортез

Несмотря на свою особую конструкцию, ортез на всех этапах одинаково снимается и одевается.

Надевание ортеза:

- Оберните ортез вокруг тела так, чтобы вставки на наружной трикотажной ткани для шин из углепластика и ребер жесткости были расположены параллельно позвоночнику (рис. 1), вшитой этикеткой вверх.
- Индивидуально подогнанная чаша анатомической формы должна быть симметрично размещена квалифицированным специалистом на подвздошных гребнях (рис. 2).
- При закрывании внутренней трикотажной ткани (по возможности это должен делать пациент) необходимо следить за правильным расположением ортеза по центру (рис. 3).
- Индивидуально подогнанная чаша должна свободно прилегать углублением для таза к подвздошным гребням. При надевании ортеза без чаши необходимо следить за тем, чтобы бандаж был наложен в правильном положении (этикетка вверх).
- Для индивидуальной подгонки чаши сбоку и сзади можно врезать или вырезать клинья (рис. 4).
- Для наложения внутренней трикотажной ткани вставить пальцы в предусмотренные для них петли на обеих светло-серых застежках (рис. 5).
- Левую половину застежки прижмите к животу, а правую половину наложите сверху таким образом, чтобы ее можно было зацепить за левую. (Рис. 6). При этом по возможности следите за правильным расположением прилагаемой мягкой вставки для стенки живота (она должна быть зацеплена по центру за левую, расположенную внизу застежку).
- При наложении выньте сначала пальцы из левой, а потом из правой петли.
- Возьмите в руки обе системы натяжения ремней (Low Power Tension) и одновременно потяните вперед, пока не будет достигнуто нужное натяжение (рис. 7). Затем наложите ремни обеих систем натяжения на большую застежку (рис. 8). При «Long»-версии (длинное исполнение) всегда застегивайте сначала дистальные (нижние) ремни и только потом накладывайте на них верхние. При необходимости пластиковые пряжки систем натяжения ремней могут быть изменены путем термоформования (может быть изменена их форма при нагреве).
- Проверьте и при необходимости подкорректируйте оптимальную и индивидуальную посадку ортеза.
- Форма шин из углепластика может быть изменена путем термоформования (под воздействием тепла). Для извлечения шин (также и при замене на ребра жесткости) вставки вверх открыты. При повторном использовании шин из углепластика следите за метками для правильного расположения (вверх или вниз, слева или справа) (рис. 9).
- Пациент должен потренироваться в правильном надевании ортеза в присутствии квалифицированного специалиста.

Снятие ортеза:

- Расцепите системы натяжения ремней наружной трикотажной ткани и потяните назад, чтобы ослабить ортез; затем наложите концы ремней на затянутые части.
- Расцепите обе половины светло-серой застежки.
- Снимите ортез и снова закройте светло-серую застежку. Подгонка ортеза SofTec Lumbo
- Чаша должна быть подогнана в соответствии с анатомическими особенностями (строением тела) пациента. Избегайте мест сдавливания. Пластиковую чашу можно нагреть приблизительно до 80 °C с помощью строительного фена.
- Шины из углепластика также допускают нагрев и изменение формы.

Внимание: При лечении с помощью ортеза после операций по укреплению позвоночника (спондилондез) необходимо привести форму шин из углепластика в соответствии с физиологическим изгибом позвоночника (физиологический лордоз), чтобы избежать приложения чрезмерного усилия (делордоз)!

- При использовании ортеза для исправления лордоза вставьте прямые (при поставке) шины из углепластика выпуклой стороной наружу (для моделирования при стабилизации лордоза, наоборот, к поверхности тела).
- При необходимости следует использовать только круглые зажимные крючки.
- Указания по снятию чаши и шин приведены в пункте «Руководство по уходу».
- Идеальная температура для изменения формы находится в диапазоне от 170 до 190°C. Нагрев до более высоких температур ведет к разрушению материала.
- При нагреве литых деталей необходимо соблюдать минимальное расстояние до источника тепла 5 см, чтобы предотвратить сгорание поверхности.

- Литую деталь следует нагревать равномерно по всей поверхности (а не в одном месте!). Слишком сильный нагрев в одном месте может разрушить материал. В этом случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Форму материала следует изменять только путем сгибания под большим углом (не под острым углом).
- Процесс охлаждения может быть ускорен с помощью холодной воды, если при этом не ухудшаются свойства материала.
- Возможен многократный нагрев и формование материала. Внешний вид поверхности при нагреве не изменяется. Наилучшее время для формования можно определить путем пробного сгибания.
- После каждой модификации проверяйте подгонку ортеза на пациенте в положении стоя и сидя.
- Ни в коем случае не допускайте сильного надавливания на отдельные участки кожи или в области подвздошных гребней.

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Орtez для позвоночника следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и показаниями к применению (область применения). Это изделие может быть приобретено по назначению врача, и его необходимо носить под медицинским наблюдением. Для обеспечения оптимальной посадки ортез должен быть подогнан по фигуре обученным квалифицированным специалистом. Соблюдайте рекомендации по уходу, указанные на вшитой этикетке ортеза. Вшитая этикетка, на которой указаны размер, изготовитель, рекомендации по уходу и знак CE, находится на внутренней стороне основного биндажа.

Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, в рамках компрессионной терапии (компрессионный биндаж, компрессионные лимфостимулирующие колготы). Если жалобы участились или если Вы обнаружили вызывающие подозрение изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу. При неправильном использовании производитель не несет ответственности за изделие. Берегите изделие от контакта с жиром и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами. На сегодняшний день не известны никакие побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе это может привести к чрезмерному давлению на некоторые участки тела. В редких случаях это может привести к пережатию кровеносных сосудов и защемлению нервных окончаний. Послеоперационную рану должен регулярно осматривать лечащий врач.

Указание:

Никогда не подвергайте изделие воздействию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Возможны повреждения материала. При этом лечебное действие изделия ортеза может быть ослаблено.

Указания по использованию

Надевание ортеза

Перед первым использованием ортез для позвоночника необходимо подогнать по фигуре с помощью обученного квалифицированного специалиста.

1 Наложите ортез посередине спины на уровне талии так, чтобы он закрывал нижнюю часть спины. При этом стрелки на внутренней стороне абдоминальной застежки должны быть направлены вверх. 2 Вставьте пальцы в предусмотренные для этого захваты для пальцев по бокам застежки и равномерно растяните их в стороны. Только после этого натяните застежки по направлению вперед. 3 Слегка приподнимите живот снизу при помощи левой половины застежки и наложите правую половину на левую таким образом, чтобы Вы смогли ее застегнуть. Теперь возьмите в обе руки натяжные ремни. 4 Потяните их одновременно и равномерно сначала в стороны, чтобы добиться желаемой стабилизации. 5 Застегните ремни на абдоминальной застежке.

Снятие ортеза

Для снятия ортеза сначала расстегните натяжные ремни. Вставьте пальцы в карманы по бокам застежки и расстегните ее. Во избежание повреждения застежки снова застегните ее после снятия ортеза.

Противопоказания

До сих пор сообщений о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью не поступало. При нижеперечисленных картинах болезни наложение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отежных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермий
- Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении вспомогательных средств в случаях избыточной физической нагрузки)

Указания по уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом продукты и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены. Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация осуществляется в соответствии с нормами действующего национального законодательства.

Информация по состоянию на: 2022-02

Изделия арт. 1824, 1825

Назначение/область применения

Это ортез для умеренной стабилизации поясничного отдела позвоночника с помощью ребер жесткости.

Показания

- (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром средней степени тяжести
- Люмбоишалгия средней тяжести с незначительными выпадениями при протрузии межпозвоночных дисков /пролапсе
- Состояние после пролапса (консервативная /послеоперационная терапия)
- Состояние после дискэктомии
- Спондилолистез I степени

Компоненты изделия

- A –Основной бандаж
- B –Абдоминальная застежка с захватами для пальцев
- C –Натяжные ремни
- D –Алюминиевые стержни

Инструкция по сборке и монтажу

Ортез стандартных размеров поставляется в собранном состоянии. Обученный квалифицированный специалист должен индивидуально подогнать алюминиевые стержни, ребра жесткости корсета, абдоминальную застежку и натяжные ремни.

Указания по уходу за изделием

В случае необходимости ортез можно постирать вручную, используя мягкое моющее средство. Просушите ортез на воздухе.

Технические характеристики/параметры

Ортез состоит из основного бандажа с алюминиевыми стержнями, ребер жесткости корсета, абдоминальной застежки и двух натяжных ремней.

Изделия арт. 1830, 1831

Назначение/область применения

Ортез является продуктом медицинского назначения. Это ортез для умеренного выпрямления лордоза и разгрузки поясничного отдела позвоночника с помощью рамного каркаса.

Показания

- Стабильные переломы позвонков (поясничного отдела) с повреждениями тел позвонков – разгрузка задней части позвоночника

- Спондилолиз/ спондилолистез I–II степени
- Люмбоишиалгия средней степени с мышечной дисфункцией при значительных протрузиях межпозвоночных дисков /пролапсе
- Стенозы позвоночного канала на поясничном уровне, в том числе с парезами (консервативная и послеоперационная терапия)
- (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром средней степени тяжести
- Фасеточный синдром
- Состояние после дискэктомии

Компоненты изделия

- A –Основной бандаж
- B –Абдоминальная застежка с захватами для пальцев
- C –Натяжные ремни
- D–Алюминиевые стержни
- E –Углепластиковый каркас

Сборка и монтаж

Инструкция по сборке и монтажу

Орtez поставляется стандартных размеров в собранном состоянии. Обученный квалифицированный специалист должен индивидуально подогнать алюминиевые стержни, ребра жесткости корсета, абдоминальную застежку, углепластиковый каркас, а также натяжные ремни.

Указания по чистке

В случае необходимости ортез можно постирать вручную, используя мягкое моющее средство. Перед стиркой необходимо снять углепластиковый каркас E. После просушивания снова присоедините углепластиковый каркас. Для этого положите ортез перед собой внутренней стороной вверх. Стрелки на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх. При помощи застежек Velcro закрепите углепластиковый каркас вокруг подпорок каркаса (стрелки на зажимах направлены вверх). Закрепите оба зажима углепластикового каркаса. Для этого протяните полосу с «липучкой» спереди через ушко зажима III.

Технические характеристики/параметры

Ортез состоит из основного бандажа с алюминиевыми стержнями, ребер жесткости корсета, абдоминальной застежки, двух натяжных ремней и углепластикового каркаса.

Изделия арт. 1828, 1829

Назначение/область применения

Ортез является продуктом медицинского назначения. Это ортез для умеренной стабилизации поясничного отдела позвоночника с помощью задней подушки анатомической формы.

Показания

- Переломы позвонков (поясничного отдела) с повреждениями тел позвонков – разгрузка передней части позвоночника
- Спондилолистез / спондилолиз II степени
- Люмбоишиалгия средней степени с мышечной дисфункцией при значительных протрузиях межпозвоночных дисков / пролапсе
- Стенозы позвоночного канала на поясничном уровне, в том числе с парезами (консервативная и послеоперационная терапия)
- (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром средней степени тяжести
- Дегенерация / мышечная несостоятельность тяжелой степени
- Состояние после пролапса (консервативная и послеоперационная терапия)
- Состояние после дискэктомии
- Состояние после спондилодеза / кифопластики (однодневное / многодневное использование)
- Остеопороз

Компоненты изделия

- A –Основной бандаж
- B –Абдоминальная застежка с захватами для пальцев
- C –Натяжные ремни
- D–Алюминиевые стержни
- F –большая задняя вставка для спины
- G –Абдоминальная вставка

Инструкция по сборке и монтажу

Ортез поставляется стандартных размеров в собранном состоянии. Обученный квалифицированный специалист должен индивидуально подогнать алюминиевые стержни, ребра жесткости корсета, абдоминальную застежку, а также натяжные ремни. Съемную блокирующую вставку необходимо вставить в основной бандаж.

Указания по чистке

В случае необходимости ортез можно постирать вручную, используя мягкое моющее средство. Перед стиркой снимите обе вставки F/G. После просушивания снова присоедините обе вставки к ортезу. Для этого положите ортез перед собой внутренней стороной вверх. Стрелки на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх. Надежно закрепите заднюю вставку посередине бандажа носком вниз. Установите абдоминальную вставку на правой абдоминальной застежке IV.

Технические характеристики/параметры

Ортез состоит из основного бандажа с алюминиевыми стержнями, ребер жесткости корсета, абдоминальной застежки, двух натяжных ремней, а также одной вставки для спины и одной вставки для области живота.

Изделия арт. 1820, 1821

Назначение/область применения

Ортез является продуктом медицинского назначения. Это ортез для иммобилизации поясничного отдела позвоночника с функцией мобилизации. Особая конструкция изделия позволяет контролировать лечение в соответствии с индивидуально подбираемой многоэтапной схемой.

Ступень 1 (фаза стабилизации): Для фиксации позвоночника в послеоперационном периоде или в начале неоперативного лечения ортез используется вместе с оболочкой.

Ступень 2 (фаза мобилизации): При начале мобилизации с прогрессирующим процессом излечения чаша снимается. В области пояснично-крестцового отдела основной бандаж усилен алюминиевыми стержнями и ребрами жесткости корсета. Уточните у Вашего врача срок снятия чаши.

Показания

- Стабильные переломы позвонков (поясничного отдела) с повреждениями тел позвонков — разгрузка передней и/или задней части позвоночника
- Люмбаго/ишиалгия тяжелой степени с мышечной дисфункцией при протрузиях межпозвоночных дисков /пролапсе
- Стенозы позвоночного канала на поясничном уровне, в том числе с парезами (консервативная и послеоперационная терапия)
- Опухоли (метастазы)
- Дегенерация тяжелой степени/мышечная несостоятельность позвоночника
- Спондилолиз/спондилолистез II–III степени
- Фасеточный синдром/ спондилит
- (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром тяжелой степени
- Фораминальные стенозы
- Состояние после пролапса (консервативная /послеоперационная терапия)
- Состояние после дискэктомии
- Состояние после спондилодеза / кифопластики (однодневное /многодневное использование)
- Остеохондроз

Компоненты изделия

- A –Основной бандаж
- B –Абдоминальная застежка с захватами для пальцев
- C –Натяжные ремни
- D–Алюминиевые стержни
- G –Абдоминальная вставка
- H–Чаша с текстильным чехлом

Инструкция по сборке и монтажу

Ортез поставляется стандартных размеров в собранном состоянии. Чашу, ребра жесткости, абдоминальную застежку, а также натяжные ремни должен индивидуально подгонять обученный квалифицированный специалист. Абдоминальную вставку живота необходимо вставить в основной бандаж. V Для того, чтобы снять верхний слой, снимите две резинки с основного бандажа через передние края чаши. Снимите верхний текстильный слой. Чтобы снять чашу с ортеза, отвинтите средний винт в области спины. Отделите чашу от основного бандажа. После этого Вы можете использовать основной бандаж без чаши.

Указания по чистке

Чашу можно протирать мягкой тряпкой и мягким моющим средством. Сушка ортеза производится на воздухе. В случае необходимости, если ортез используется без чаши (фаза мобилизации), его можно стирать вручную.

Технические характеристики/параметры

Ортез состоит из основного бандажа с алюминиевыми стержнями, ребер жесткости корсета, абдоминальной застежки, двух натяжных ремней, чаши, а также одной вставки для области живота.

Информация для специалистов

Общие указания 1 – 5

Подгоните ортез в соответствии с областью применения (показаниями) и строением тела пациента (его анатомическими особенностями). Если пациент использует ортез впервые, проверьте его оптимальную посадку и соответствие индивидуальным особенностям пациента. Покажите пациенту, как следует правильно надевать изделие. Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. Это может негативно сказаться на лечебном эффекте изделия, в таком случае производитель не несет ответственности за изделие. Ортез для позвоночника Spinoва предназначен только для индивидуального использования. Наложите ортез посередине спины на уровне талии таким образом, чтобы он закрывал нижнюю часть спины. При этом стрелки на внутренней стороне абдоминальной застежки должны быть направлены вверх. Для обеспечения оптимального эффекта ортез необходимо накладывать как можно ниже, однако так, чтобы при сидении в выпрямленном положении он не вызывал давящих ощущений в паховой области.

Подгонка/монтаж

Подгонка стержней (дорсальные алюминиевые стержни и ребра жесткости корсета) Чтобы обеспечить оптимальную посадку ортеза без образования мест сдавливания, стержни необходимо подогнать в соответствии с анатомическими особенностями тела пациента D. Для этого необходимо извлечь ребра корсета из карманов в основном бандаже и придать им индивидуальную форму тела пациента. Вновь установить ребра жесткости в карманы.

Укорачивание натяжных ремней I

Сначала освободите застежки-липучки ремней и наложите их посередине на застежку ортеза. Обеими руками возьмите ремни и потяните их (или попросите это сделать самого пациента) вперед, пока не почувствуете необходимую для стабилизации силу давления. Застегните ремни, установив оптимальную длину, в концах застежки-липучки и соответствующим образом укоротите ремень.

Подгонка абдоминальных застежек по форме тела пациента У Вас есть возможность самостоятельно регулировать абдоминальные застежки по углу и ширине. Для этого ослабьте абдоминальные застежки и закрепите их в новом положении. Выступающий велкор основного бандажа после подгонки можно отрезать при помощи ножниц. Во избежание повреждений выступающая липучка должна быть прикрыта полосой велюра. Если внешняя липучка не нужна, ее можно обрезать. II

Арт. 1824, 1825

Подгонка/монтаж

Подгоните ребра жесткости, натяжные ремни и абдоминальную застежку, как описано выше.

Арт. 1830, 1831

Подгонка/монтаж

Подгоните ребра жесткости, натяжные ремни и абдоминальную застежку, как описано выше. Подгонка углепластикового каркаса Для подгонки углепластикового каркаса извлеките его из основного бандажа. Для этого снимите 2 липучки с углепластикового каркаса и откройте 2 клапана на основном бандаже. Теперь можно самостоятельно придать форму алюминиевым стержням каркаса. Закрепите углепластиковый каркас на липучки. Установите его так, чтобы он оптимально осуществлял свою делордозирующую функцию на тело пациента. Стрелки на зажимах каркаса и на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх. Обратите внимание на то, что изделие доступно в 2-размерах по высоте III.

Арт. 1828, 1829

Подгонка/монтаж

Подгоните ребра жесткости, натяжные ремни и абдоминальную застежку, как описано выше.

Расположение вставок

Положите ортез перед собой внутренней стороной вверх. Стрелки на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх IV. Надежно закрепите большую заднюю вставку посередине

бандажа носком вниз. Теперь установите вставку в области живота на правой абдоминальной застежке. При этом верхний край задней вставки должен заканчиваться прибл. на 3 см ниже лопаток. Обратите внимание на то, что изделие доступно в 2-размерах по высоте.

Арт. 1820, 1821

Подгонка/монтаж

Подгоните ребра жесткости, натяжные ремни и абдоминальную застежку, как описано выше. Необходимые инструменты

Снятие чаши ортеза

V Отвинтите средний винт с задней стороны. Снимите две резинки на основном бандаже через передние края чаши. Отделите основной бандаж от чаши. При необходимости снимите верхний текстильный слой с чаши.

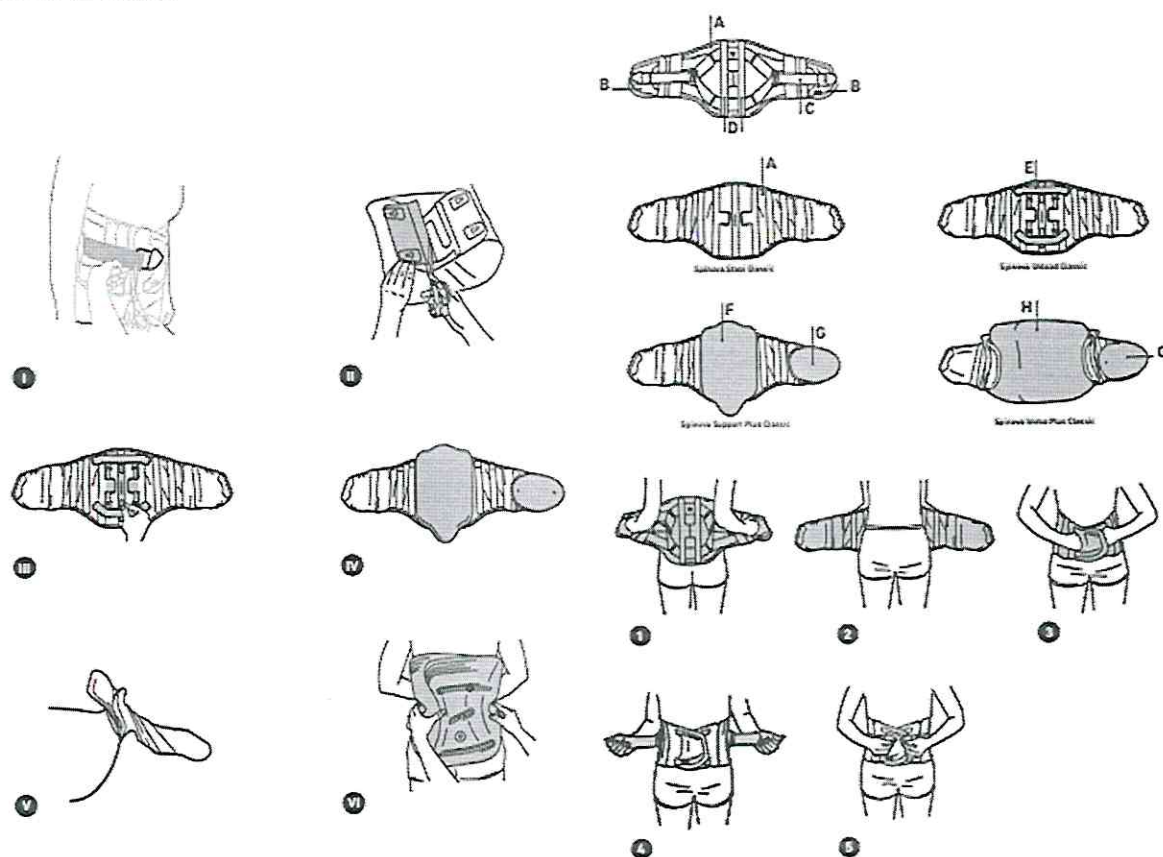
Регулировка чаши по высоте, ширине и по углу

После отсоединения чаши от основного бандажа при помощи шестигранного ключа отвинтите рукой гайку посередине чаши, а также верхний и нижний винты так, чтобы половины чаши легко двигались по отношению друг к другу. При этом расположите чашу на туловище так, чтобы отверстия тазовых ремней располагались непосредственно над подвздошными гребнями пациента. Сдвиньте и наклоните обе половины чаши, чтобы они максимально плоско прилегали к туловищу пациента. Затем снова зафиксируйте три резьбовых соединения. При этом следите за максимально симметричным выравниванием V. При этом верхний край должен заканчиваться прибл. на 3 см ниже лопаток. При необходимости для изменения высоты чаши ее верхний край можно укоротить. Обратите внимание на то, что ортез можно купить в 2-размерах по высоте. Для присоединения чаши к основному бандажу выполните действия в последовательности, обратной описанной в разделе Снятие чаши.

Указание: Пластик можно обрезать с помощью обычных ножниц для резки кожи. Во избежание травм зачистите срез (например, наждачной бумагой).

Расположение абдоминальной вставки

Положите ортез перед собой внутренней стороной вверх. Стрелки на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх. Закрепите вставку для области живота на абдоминальной застежке слева.



Состав

Базовый корсет, Застежка спереди

Aluminium Polyamide (PA) Polyurethane (PUR) Elastane (EL) Polyester (PES) Thermoplastic Polyurethane (TPU) Polypropylene (PP)

арт. 1820, 1821

Оболочка: Polyethylene, low density (PE- LD) High-Grade Steel Polyamide (PA) Polyurethane (PUR)

Оболочка корпуса: Polyester (PES) Elastane (EL) Polyamide (PA)

арт. 1830, 1831

Мостовая рама: Polycarbonate (PC) Aluminium Ethylene Vinyl Acetate (EVA) Polyoxymethylene (POM) Polyamide (PA) Polyurethane (PUR) Acrylate (AK)

арт. 1828, 1829

Задние подушки: Polyamide (PA) Glass fiber (GF) Polyester (PES) Polyurethane (PUR) Polypropylene (PP)

Абдоминальные подушки арт. 1828, 1829, 1820, 1821: Polyethylene (PE) Ethylene Propylene Diene M-Class Rubber (EPDM) Polyurethane (PUR) Polyamide (PA) Cotton (CO) Polyester (PES) Elastane (EL)

Версия 2022-02

Уважаемые клиенты!

Благодарим вас за приобретение продукции Bauerfeind.

Каждый день мы работаем над повышением эффективности нашей медицинской продукции, поскольку ваше здоровье нам очень дорого. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по использованию и следуйте приведенным в ней указаниям. При возникновении вопросов обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин.

Данная инструкция предназначена для следующих моделей 1816, 1817, 1818, 1819, 1826, 1827, 1832, 1833, 1834, 1835, 1839

Обратите также внимание на специальные указания к вашему продукту на следующих страницах.

Риск при использовании изделия

Внимание* В точности следуйте информации в данной инструкции по использованию и указаниям специалистов. Ортез для позвоночника следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией по использованию и показаниями к применению (назначение, область применения). Это изделие может быть приобретено по назначению врача, и его необходимо носить под медицинским наблюдением. Для обеспечения оптимальной посадки ортез должен быть подогнан по фигуре обученным квалифицированным специалистом. Придерживайтесь рекомендаций по уходу, указанных на вшитой этикетке ортеза. Вшитая этикетка, на которой указаны размер, изготовитель, рекомендации по уходу и знак СЕ, находится на внутренней стороне основания бандажа (на ортезе – на внутренней стороне спинной пластины). Первую подгонку ортеза и инструктаж по его применению должен проводить квалифицированный специалист.

Заранее обсудите со своим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, в рамках компрессионной терапии (компрессионный бандаж, компрессионные лимфостимулирующие колготы). Если жалобы участились или если Вы обнаружили вызывающие подозрение изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению. Берегите изделие от контакта с жиром- и кислотосодержащими средствами, мазями и лосьонами. Побочные эффекты, оказывающие влияние на организм в целом, на сегодняшний день не известны. Данное изделие следует накладывать /использовать надлежащим образом. Не затягивайте ортез слишком туго, иначе это может привести к чрезмерному давлению на некоторые участки тела. В редких случаях это может привести к пережатию кровеносных сосудов и защемлению нервных окончаний. Послеоперационную рану должен регулярно осматривать лечащий врач.

Примечание: Никогда не подвергайте изделие воздействию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к повреждению материала. При этом лечебное действие изделия ортеза может быть ослаблено. Содержит латекс на основе натурального каучука (эластоdien), который может стать причиной раздражения при повышенной чувствительности кожи. Обнаружив признаки аллергической реакции, сразу же снимите Ортез.

Указания по использованию

Надевание ортеза

1 Наложите ортез посередине спины на уровне талии так, чтобы он закрывал нижнюю часть спины. При этом стрелки на внутренней стороне абдоминальной застежки должны быть направлены вверх. 2 Вставьте пальцы в карманы по бокам застежки в предусмотренные для этого захваты для пальцев и равномерно растяните их в стороны. Только после этого натяните их по направлению вперед. 3 Слегка приподнимите живот снизу при помощи левой половины застежки и наложите правую половину на левую таким образом, чтобы Вы смогли ее застегнуть. 4 После этого возьмите с обеих сторон ремень системы для вытяжения с раскрывающимися застежками соединительного замка. Потяните части системы ремней для вытяжения в стороны друг от друга. 5 Сведите обе части ремня в нижней области живота и застегните его. При необходимости Вы можете подтягивать или ослаблять ремень, что позволяет индивидуально регулировать степень натяжения системы ремней.

После наложения ортеза проконтролируйте отсутствие складок на сетчатом материале. При наличии складок потуже затяните абдоминальные застежки основного бандажа.

Примечание: Для уменьшения давления на живот при длительном сидении рекомендуется освободить соединяющий замок.

Снятие ортеза

Расстегните ремни системы для вытяжения. Вставьте пальцы в карманы по бокам застежки и расстегните ее. Во избежание повреждения застежки снова застегните ее после снятия ортеза.

Противопоказания

До сих пор сообщений о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью не поступало. При нижеперечисленных картинах болезни наложение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания и повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии отечных рубцов, выступающих над поверхностью кожи, покраснений или гипертермии
- Серьезные нарушения функции сердца и легких (риск повышения кровяного давления при ношении вспомогательных средств в случаях избыточной физической нагрузки)

Указания по уходу за изделием

В случае необходимости ортез можно постирать вручную, используя мягкое моющее средство. Просушите ортез на воздухе.

Указания по уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по повторному использованию

Изделие предназначено для индивидуального использования одним пациентом.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если вы предполагаете, что имеет место гарантийный случай, обращайтесь сразу к тому, у кого было приобретено данное изделие. Прежде чем обращаться за гарантийным обслуживанием, изделие следует очистить. Если указания по обращению с бандажом продукта и уходу за ним не были соблюдены, гарантийные обязательства производителя могут быть ограничены или исключены.

Гарантия исключается в случае:

- Использования изделия не по назначению
- Несоблюдения рекомендаций специалистов
- Самостоятельного изменения изделия

Обязанность извещения

В соответствии с предписаниями регионального законодательства, о каждом серьезном инциденте, произошедшем при использовании данного медицинского изделия, следует незамедлительно извещать как производителя, так и компетентный орган. Наши контактные данные указаны на обратной стороне брошюры.

Утилизация

Утилизация осуществляется в соответствии с нормами действующего национального законодательства.

Информация по состоянию на: 2022-03

Изделие арт. 1832, 1833, 1834, 1835, 1839

Назначение/область применения

Ортез является продуктом медицинского назначения. Это ортез для выпрямления лордоза и усиленной разгрузки поясничного отдела позвоночника с помощью рамного каркаса.

Показания

- Переломы позвонков (поясничного отдела) с повреждениями тел позвонков – разгрузка задней части позвоночника
- Спондилолиз/ спондилолистез I–II степени
- Люмбальная деформация крайней тяжести с фасеточным синдромом/ артроз
- Люмбоишиалгия тяжелой степени с мышечной дисфункцией при значительных протрузиях межпозвоночных дисков /пролапсе
- Стенозы позвоночного канала на поясничном уровне, в том числе с парезами (консервативная и послеоперационная терапия)
- (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром тяжелой степени
- Фораминальные стенозы

Компоненты изделия

А –Основной бандаж

В –Абдоминальная застежка с захватами для пальцев

С – Ремни для вытяжения / система ремней для вытяжения

D – Спинная пластина

E – Соединяющий замок

F – Боковые зажимы

G – Углепластиковый каркас

H – Абдоминальная вставка

Инструкция по сборке и монтажу

Орtez поставляется стандартного размера в собранном состоянии. Поддержки корсета, спинную пластину, абдоминальную застежку, углепластиковый каркас, а также систему ремней для вытяжения с соединительным замком должен индивидуально подогнать обученный квалифицированный специалист. Углепластиковый каркас и абдоминальную вставку необходимо вставлять в основной бандаж. Порядок извлечения и крепления каркаса смотри в разделе Указания по уходу за изделием.

Указания по уходу за изделием

В случае необходимости изделие можно постирать вручную, используя мягкое моющее средство. Перед стиркой отсоедините углепластиковый каркас и вставку в области живота G H. После просушивания снова присоедините углепластиковый каркас. Для этого положите орtez перед собой внутренней стороной вверх. Стрелки на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх. Стрелки на зажимах углепластикового каркаса должны быть направлены вверх. Закрепите оба зажима углепластикового каркаса. Для этого протяните полоску с липучкой спереди через ушко зажима VII. Теперь установите абдоминальную вставку на правой абдоминальной застежке H.

Технические характеристики/параметры

Орtez состоит из основного бандажа с поддержками корсета, спинной пластины, абдоминальной застежки и системы ремней с соединительным замком, а также из углепластикового каркаса и абдоминальной вставки.

Изделие арт. 1826, 1827

Назначение/область применения

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это орtez для стабилизации поясничного отдела позвоночника с помощью задней подушки анатомической формы.

Показания

- Переломы позвонков (поясничного отдела) с повреждениями тел позвонков – разгрузка передней части позвоночника
- Спондилолистез/ спондилолиз II степени
- Люмбоишиалгия средней степени с мышечной дисфункцией при значительных протрузиях межпозвоночных дисков /пролапсе
- Стенозы позвоночного канала на поясничном уровне, в том числе с парезами (консервативная и послеоперационная терапия)
- Люмбальная деформация средней степени с фасеточным синдромом/ артроз
- (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром средней степени тяжести
- Дегенерация /мышечная несостоятельность тяжелой степени
- Состояние после пролапса (послеоперационная / консервативная терапия)
- Состояние после дискэктомии
- Состояние после спондилодеза / кифопластики (однодневное /многодневное использование)
- Остеопороз

Компоненты изделия

A – Основной бандаж

B – Абдоминальная застежка с захватами для пальцев

C – Ремни для вытяжения / система ремней для вытяжения

D – Спинная пластина

E – Соединяющий замок

F – Боковые зажимы

H – Абдоминальная вставка I – Съёмная блокирующая вставка

Инструкция по сборке и монтажу

Орtez поставляется стандартного размера в собранном состоянии. Поддержки корсета, спинную пластину, абдоминальную застежку, а также систему ремней для вытяжения с соединительным замком должен индивидуально подогнать обученный квалифицированный специалист. Съёмную блокирующую вставку и

вставку в области живота необходимо вставлять в основной бандаж. Порядок извлечения и крепления вставок смотри в разделе Указания по уходу за изделием.

Указания по уходу за изделием

В случае необходимости ортез можно постирать вручную, используя мягкое моющее средство. Перед стиркой снимите обе вставки I Н. После просушивания снова присоедините обе вставки к ортезу. Для этого положите ортез перед собой внутренней стороной вверх. Стрелки на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх. Надежно закрепите заднюю подушку посредине бандажа верхушкой вниз I. Теперь установите вставку в области живота на правой абдоминальной застежке Н.

Технические характеристики/параметры

Ортез состоит из основного бандажа с поддержками корсета, спинной пластины, абдоминальной застежки, системы ремней для вытяжения с соединительным замком, а также съемной блокирующей вставки и вставки для области живота.

Изделие арт. 1818, 1819

Назначение/область применения

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для иммобилизации поясничного отдела позвоночника с функцией мобилизации за счет съемной чаши. Особая конструкция изделия позволяет контролировать лечение в соответствии с индивидуально подбираемой многоэтапной схемой:

Ступень 1 (фаза стабилизации): Для фиксации позвоночника в послеоперационном периоде или в начале неоперативного лечения ортез используется вместе с оболочкой.

Ступень 2 (фаза мобилизации): В течение начальной фазы мобилизации с прогрессирующим лечением оболочка снимается. В области пояснично-крестцового отдела основной бандаж усилен поддержкой корсета. Уточните у Вашего врача срок снятия оболочки.

Показания

- Переломы позвонков (поясничного отдела) со значительными повреждениями тел позвонков – разгрузка передней и/или задней части позвоночника
- Опухоли (метастазы)
- Состояние после спондилодеза / кифопластики (однодневное /многодневное использование) • (Псевдо-)радикулитный поясничный синдром тяжелой степени
- Люмбаишиалгия тяжелой степени с мышечной дисфункцией при значительных протрузиях межпозвоночных дисков /пролапсе
- Стенозы позвоночного канала на поясничном уровне с парезами (консервативная и послеоперационная терапия)
- Фораминальные стенозы
- Остеохондроз
- Дегенерация /мышечная несостоятельность тяжелой степени
- Люмбальная деформация тяжелой степени с фасеточным синдромом/ артроз
- Состояние после пролапса (консервативная /послеоперационная терапия)
- Состояние после дискэктомии
- Спондилолиз/ спондилолистез I–III степени

Компоненты изделия

- А –Основной бандаж
- В –Абдоминальная застежка с захватами для пальцев
- С –Ремни для вытяжения / система ремней для вытяжения
- Д–Спинная пластина
- Е –Соединяющий замок
- Ф –Боковые зажимы
- Н–Абдоминальная вставка
- J –Оболочка с текстильным чехлом

Инструкция по сборке и монтажу

Ортез поставляется стандартного размера в собранном состоянии. Оболочку, поддержку корсета, абдоминальную застежку, а также ремни для вытяжения должен индивидуально подогнать обученный квалифицированный специалист. Абдоминальную вставку живота необходимо вставить в основной бандаж. 6 Для того, чтобы снять верхний слой, снимите две резинки с основного бандажа через передние края оболочки. Снимите верхний слой. Для того, чтобы снять оболочку с ортеза отвинтите средний винт в зоне спинной пластины. Отделите оболочку от основного бандажа. После этого Вы можете использовать основной бандаж без оболочки. Указания по уходу за изделием Текстильный чехол оболочки можно стирать в стиральной машине при температуре 40 градусов. Промывайте оболочку мягкой тряпкой и

мягким моющим средством. При использовании ортеза без оболочки (фаза мобилизации) ортез можно стирать вручную. Просушите ортез на воздухе.

Технические характеристики/параметры

Ортез состоит из основного бандажа с поддержками корсета, спинной пластины, абдоминальной застежки, системы ремней для вытяжения с соединительным замком, а также чаши и вставки для области живота.

Изделие арт. 1816, 1817

Назначение/область применения

Изделие является продуктом медицинского назначения. Это ортез для иммобилизации поясничного отдела позвоночника.

Показания

- Иммобилизация поясничного отдела позвоночника (перед операциями, после операций/травм, при воспалительных заболеваниях)
- Консервативное лечение простых и стабильных переломов

Компоненты изделия

В –Абдоминальная застежка с захватами для пальцев

С –Ремни для вытяжения / система ремней для вытяжения

Д –Спинная пластина

Е –Соединяющий замок

Ф –Боковые зажимы

К –Крепление оболочки

L –Оболочка

Инструкция по сборке и монтажу

Ортез поставляется стандартного размера в собранном состоянии. Оболочку, поддержку корсета, абдоминальную застежку, а также ремни для вытяжения должен индивидуально подогнать обученный квалифицированный специалист.

Указания по уходу за изделием

Промывайте оболочку мягкой тряпкой и мягким моющим средством. Просушите ортез на воздухе.

Технические характеристики/параметры

Ортез состоит из системы оболочки, спинной пластины, абдоминальной застежки и системы ремней с соединяющим замком.

Информация для специалистов

Общие указания

Изделия изготавливаются в соответствии с размерами, но при необходимости могут подгоняться индивидуально в соответствии с показаниями к применению (Показания) и телосложением (Анатомия). Если пациент использует ортез впервые, проверьте его оптимальную посадку и соответствие индивидуальным особенностям пациента. Покажите пациенту, как следует правильно наложить изделие (1 – 5). Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие. Ортез предназначен для индивидуального использования. Контролируйте отсутствие складок на ортезе при наложении (это не относится к арт. 1816, 1817). При образовании складок потребуйте от пациента наложить ортез еще раз, сильнее натягивая половинки основного бандажа друг на друга. Кроме этого, отсутствие складок можно добиться подгонкой абдоминальных застежек по форме тела пациента.

Индивидуальная подгонка ортеза

Необходимые инструменты

- Ножницы
- Ключ-звездочка ТХ 40 / динамометрический ключ 0,25 Нм испытанный (поставляется дополнительно)

Подгонка абдоминальных застежек по форме тела пациента

У Вас есть возможность самостоятельно регулировать абдоминальные застежки по углу и ширине. Для этого ослабьте абдоминальные застежки и закрепите их в новом положении. Выступающий велюр основного бандажа после подгонки можно отрезать при помощи ножниц. Чтобы не допустить повреждения выступающая липучка должна быть прикрыта полосой велюра. Если внешняя липучка не нужна, ее можно обрезать I. Подгонка спинной пластины Отцепите голубые наконечники ремней на спинной пластине.

Отвинтите винт (арт. 1816, 1817, 1818, 1819). Снимите спинную пластину с алюминиевыми стержнями и согните ее согласно показаний к пациенту II.

Подгонка боковых зажимов Чтобы избежать сильного давления на хребет или реберные дуги, можно самостоятельно передвинуть боковые зажимы на уровне велюра III. Примечание: После подгонки абдоминальных застежек и боковых зажимов необходимо еще раз отрегулировать систему ремней по линии бедер.

Подгонка вставки в области живота (не относится к Spinoval Immo) Закрепите вставку в области живота на внутренней стороне левой застежки. Регулировка системы ремней для вытяжения Регулировка обхвата по линии бедер Наложите пациенту ортез, как описано выше. Не застегивайте соединяющий замок. Поверните фиксаторы IV 4 синих концов ремня системы тяг к символу открытого замка. После этого пациент должен натянуть концы системы тяг в разные стороны и застегнуть соединительный замок в средней позиции. Установите фиксаторы концов ремня в позицию «закрыто». Натяните систему тяги, для чего затяните все четыре винта-звездочки равномерно в направлении по часовой стрелке. При этом считайте обороты. Как вариант, рекомендуем затягивать винты динамометрическим ключом звездочкой на 0,25 Нм (поставляется дополнительно) V. Дайте пациенту снова открыть соединительный замок, растянув концы по бокам, пока не будет достигнуто необходимое напряжение, и снова закрыть. При этом соединительный замок должен закрываться в среднем положении, так чтобы пациент при потере или наборе веса мог продолжать использовать ортез согласно показаниям. Если нельзя настроить среднее положение, повторите процесс регулировки снова.

Проведите опрос пациента про устойчивость и удобность посадки ортеза.

Регулировка системы ремней для вытяжения в зависимости от характера терапии

Ремни можно установить в положение для лордозации и делордозации, а также подбирать их положение по высоте самостоятельно. Для этого спинная пластина имеет 12 различных позиций VI. Примечание: Всегда закрепляйте ремни на спинной пластине симметрично. После изменения позиции ремней может возникнуть необходимость вновь отрегулировать систему ремней по линии бедер.

Изделия арт. 1832, 1833, 1834, 1835, 1839

Подгонка/монтаж

Отрегулируйте абдоминальную застежку, спинную пластину, боковые зажимы, вставку в области живота и систему ремней для вытяжения как указано выше. **Подгонка углепластикового каркаса VII** Для подгонки углепластикового каркаса извлеките его из основного бандажа. Для этого снимите 2 липучки с углепластикового каркаса и откройте 2 клапана в основном бандаже. Теперь можно самостоятельно придать форму алюминиевым растяжкам каркаса. Закрепите углепластиковый каркас на липучки. Установите его так, чтобы он оптимально осуществлял свою делордозирующую функцию на тело пациента. Стрелки на зажимах каркаса и на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх. Обратите внимание на то, что ортез можно купить в 2-размерах по высоте.

Изделия арт. 1826, 1827

Отрегулируйте абдоминальную застежку, спинную пластину, боковые зажимы, вставку в области живота и систему ремней для вытяжения как указано выше.

Расположение задней подушки VIII Положите ортез перед собой внутренней стороной вверх. Стрелки на внутренней стороне абдоминальных застежек должны быть направлены вверх. Надежно закрепите заднюю подушку посередине бандажа верхушкой вниз. При этом задняя подушка должна заканчиваться на 3 см ниже лопаток. Теперь установите вставку в области живота на правой абдоминальной застежке. Обратите внимание на то, что Spinoval Support Plus можно купить в 2-размерах по высоте.

Изделия арт. 1818, 1819

Подгонка/монтаж

Отрегулируйте абдоминальную застежку, спинную пластину, боковые зажимы, вставку в области живота и систему ремней для вытяжения как указано выше.

Необходимые инструменты

Шестигранный ключ 2,5 мм (поставляется дополнительно)

Подгонка оболочки

Отсоединение оболочки с ортеза 6 Отвинтите средний винт в зоне спинной пластины. Снимите две резинки с основного бандажа через передние края оболочки. Отделите основной бандаж от оболочки. При необходимости снимите верхний слой с оболочки.

Регулировка оболочки по высоте, ширине и по углу поворота

После отсоединения оболочки от основного бандажа отвинтите рукой гайку посередине оболочки, а также верхний и нижний винты так, чтобы створки оболочки легко двигались по отношению друг к другу. При этом расположите оболочку на туловище так, чтобы канавки тазовых ремней располагались непосредственно над подвздошными гребнями пациента. Сдвиньте теперь обе створки оболочки одну к другой настолько, чтобы они находились в одной плоскости по всей спине IX. После этого закрутите все винты оболочки. При этом верхний ее край должен заканчиваться на 3 см ниже лопаток. При необходимости для изменения высоты оболочки верхний ее край может быть укорочен. Обратите внимание на то, что ортез можно купить в 2-размерах по высоте. Для присоединения оболочки к основному бандажу выполните действия в последовательности, обратной разделу Отсоединение оболочки.

Примечание: Пластик можно обрезать с помощью обычных ножниц для резки кожи. Не забудьте снять заусеницы с обрезанного края.

Изделия арт. 1816, 1817

Подгонка/монтаж

Отрегулируйте абдоминальную застежку, спинную пластину, боковые зажимы и систему ремней для вытяжения как указано выше.

Необходимые инструменты

Шестигранный ключ 2,5 мм (поставляется дополнительно)

Подгонка оболочки

Отсоединение оболочки с ортеза

Снимите систему тяг со спинной пластины путем отсоединения синих и серых концов ремней с боковых зажимов. Снимите обе липучки на обратной стороне оболочки. Отвинтите средний винт в зоне спинной пластины и отсоедините ее от оболочки.

Регулировка оболочки по высоте, ширине и по углу поворота После отсоединения системы ремней отвинтите рукой гайку посередине оболочки, а также верхний и нижний винты так, чтобы створки оболочки легко двигались по отношению друг к другу. При этом расположите оболочку на туловище так, чтобы отверстия тазовых ремней располагались непосредственно над подвздошными гребнями пациента. После этого сдвиньте обе створки оболочки одна к другой настолько, чтобы они находились в одной плоскости по всей спине IX. После этого закрутите все винты оболочки. При этом верхний ее край должен заканчиваться на 3 см ниже лопаток. При необходимости для изменения высоты оболочки верхний ее край может быть укорочен. Для присоединения системы тяг к оболочке выполните действия в последовательности, обратной разделу Отсоединение оболочки.

Регулировку обхвата можно также осуществить перемещением створок оболочки X. После успешной регулировки обхвата необходимо еще раз отрегулировать систему ремней.

Примечание: Пластик можно обрезать с помощью обычных ножниц для резки кожи. Не забудьте снять заусеницы с обрезанного края.

Состав

Основа корсета: Polyamide (PA) Polyurethane (PUR) Spandex (EL) Polyester (PES) Iron with Polyamide Polyoxymethylene (POM)

Передняя застежка: Thermoplastic polyurethane (TPU) Polyamide (PA) Polyurethane (PUR) Spandex (EL) Polyester (PES) Polypropylene (PP)

Система натяжных ремней: Styrene-Ethylene (TPS-SEBS) Polyamide (PA) Elastane (EL) High-Grade Steel Polyoxymethylene (POM) Thermoplastic Polyurethane (TPU) Polyester (PES) Polypropylene (PP) Polyurethane (PUR)

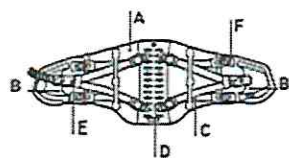
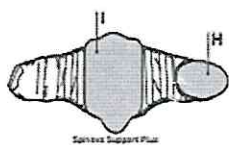
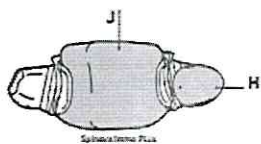
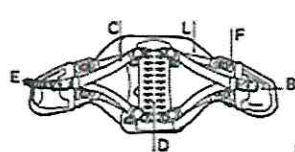
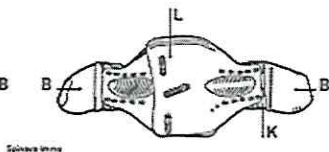
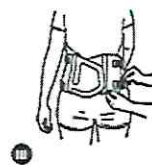
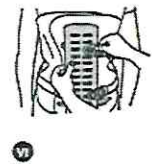
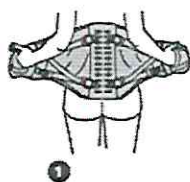
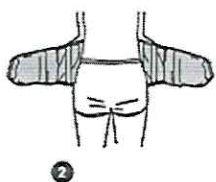
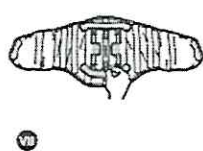
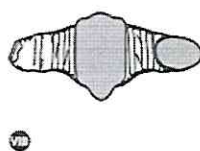
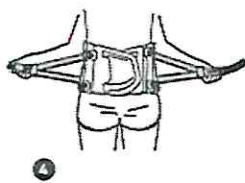
Оболочка арт. 1816, 1817, 1818, 1819: Polyethylene, low density (PE- LD) High-Grade Steel Polyamide (PA) Polyurethane (PUR)

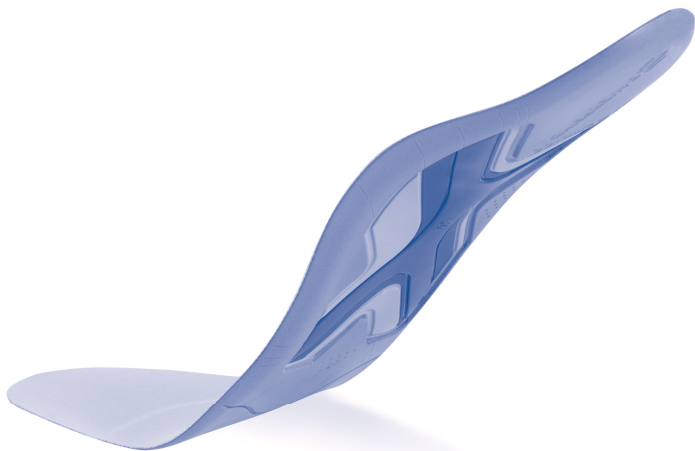
Корпус: Polyester (PES) Elastane (EL) Polyamide (PA)

Мостовая рама арт. 1832, 1833, 1834, 1835, 1839: Polycarbonate (PC) Aluminium Ethylene Vinyl Acetate (EVA) Polyoxymethylene (POM) Polyamide (PA) Polyurethane (PUR) Acrylate (AK)

Задняя панель арт.1826, 1827: Polyamide (PA) Glass fiber (GF) Polyester (PES) Polyurethane (PUR) Polypropylene (PP)

Абдоминальные подушки арт. 1832, 1833, 1834, 1835, 1839, 1826, 1827, 1818, 1819: Polyethylene (PE) Ethylene Propylene Diene M-Class Rubber (EPDM) Polyurethane (PUR) Polyamide (PA) Cotton (CO) Polyester (PES) Elastane (EL)





ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ортезы для стопы

СОДЕРЖАНИЕ

Стельки ErgoPad® арт. 3211, 3212	4
Стельки ErgoPad® арт. 3201, 3202	6
Стельки GloboTec® арт. 3111, 3112, 3113, 3121, 3122, 3123, 3131, 3132, 3141 ...	7
Стельки GloboTec® арт. 3101, 3102, 3103, 3104	9
Стельки ErgoPad® арт. 3221, 3222	11
Стельки ErgoPad® арт. 3241	12
Стельки ErgoPad® арт. 3231	14
Стельки ErgoPad® арт. 3251	16
Стельки GloboTec® арт. 3151	18
Подпяточники Visco® арт. 5301, 5302	21
Подпяточник Visco® арт. 5401, 5402, 5403, 5404	22
Подпяточник Visco® K арт. 5201, 5202, 5203	24
Подпяточник Visco® N арт. 5101, 5102, 5103	25
Общая информация для всех изделий	26

Уважаемый покупатель!

Пожалуйста, внимательно прочитайте настоящую инструкцию по использованию и в случае возникновения вопросов обратитесь к своему лечащему врачу, в специализированный салон, где вы приобрели изделие или отправив запрос изготовителю или импортеру.

Стельки ErgoPad® арт. 3211, 3212

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их профилактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки ErgoPad® weightflex 2 создают естественную поддержку стоп в процессе биомеханики шага и, таким образом, повышают удобство в ношении обуви, имеющей жесткий задник.

Показания к применению:

Стельки ErgoPad® weightflex 2 применяются для лечения и профилактики деформаций стоп и связанных с деформациями осложнений, например, плоскостопие (продольное, поперечное, комбинированное).

Прежде чем использовать данное изделие, следует проконсультироваться с врачом или специалистом.

Режим и сроки ношения:

Стельки ErgoPad® weightflex 2 предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad® weightflex 2 будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день постепенно увеличивать время ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Особенность стелек с гибкой амортизацией ErgoPad® weightflex 2 в том, что стельки этого типа имеют в своей конструкции X-образный каркас трех степеней жесткости: мягкий (S), средней жесткости (M), жесткий (St) и нижний слой из высококачественной полиуретановой мягкой пены. Разная степень жесткости обеспечивает соответствующую поддержку стоп (мягкая, средняя, сильная) с учетом индивидуальных особенностей пациентов (вес, образ жизни, тип обуви, высота каблука и т.д.).

X-образный элемент интегрирован в ортопедическое ядро (каркас), способствует правильной биомеханике походки и обеспечивает физиологическую торсию стопы.

Преимущества: индивидуально подбираются для пациентов с пониженной, нормальной или повышенной массой тела; могут использоваться для обуви с каблуком 6-8 см. Стимулируют работу мышц стопы и голеностопного сустава посредством воздействия проприоцептивного участка на наружной части стельки на подошвенную поверхность стопы.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении на грузки стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной стопе. Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька). Обязательно избегайте неудобного стесняющего ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера узких стелек ErgoPad

Размер обуви	35	36	37	38	39	40	41	42
Размер стельки	35	36	37	38	39	40	41	42
Длина стопы, мм	230	235	245	250	255	260	265	270
Длина стельки, мм	230±5	235±5	245±5	250±5	255±5	260±5	265±5	270±5

Таблица подбора размера широких стелек ErgoPad

Размер обуви	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Размер стельки	28	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Длина стопы, мм	250	255	260	265	275	280	285	295	300	305	310
Длина стельки, мм	250±10	255±10	260±10	265±10	275±10	280±10	285±10	295±10	300±10	305±10	310±10

Состав:

Верхний слой: Полиэстер (PES) Thermadry.

Нижний слой: Полиуретан (PUR TT-5).

Каркас: Полиэтилентерефталат (PET) PBT.

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Стельки ErgoPad® арт. 3201, 3202

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их профилактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки ErgoPad® redux heel 2 создают естественную поддержку стоп в процессе биомеханики шага и, таким образом, повышают удобство в ношении обуви, имеющей жесткий задник.

Показания к применению:

Стельки ErgoPad® redux heel 2 применяются для вспомогательной терапии при лечении боли в пяточной области, талалгии и плантарном фасциите при ходьбе в обуви. Дополнительными показаниями могут являться лечение и профилактика деформаций стоп и связанных с деформациями осложнений, например, плоскостопие (продольное, поперечное, комбинированное), полая стопа в незначительной стадии и возможные сочетания перечисленного выше.

Режим и сроки ношения:

Стельки ErgoPad® redux heel 2 предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad® redux heel 2 будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Особенность стелек с ErgoPad® redux heel 2 в том, что они в своей конструкции имеют встроенный подпяточник. Конструкция стелек ориентирована на поддержку стопы при острых и хронических болях в пяточной области. Встроенный подпяточник уменьшает давление на пяточную кость и место прикрепления подошвенной фасции. Веерообразный участок каркаса предотвращает избыточное давление на подошвенную фасцию.

Каркас стельки поддерживает продольный свод стопы, тем самым, перераспределяя нагрузку по стопе и уменьшая болевой синдром.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной стопе. Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги,

так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька).

Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера узких стелек ErgoPad

Размер обуви	35	36	37	38	39	40	41	42
Размер стельки	35	36	37	38	39	40	41	42
Длина стопы, мм	230	235	245	250	255	260	265	270
Длина стельки, мм	230±5	235±5	245±5	250±5	255±5	260±5	265±5	270±5

Таблица подбора размера широких стелек ErgoPad

Размер обуви	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Размер стельки	28	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Длина стопы, мм	250	255	260	265	275	280	285	295	300	305	310
Длина стельки, мм	250±10	255±10	260±10	265±10	275±10	280±10	285±10	295±10	300±10	305±10	310±10

Состав:

Верхний слой: Полиэстер (PES Thermadry).

Нижний слой: Полиуретан (PUR TT-5),

Каркас: Полиэтилентерефталат (PET) PBT

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Стельки GloboTec® арт. 3111, 3112, 3113, 3121, 3122, 3123, 3131, 3132, 3141

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их профилактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки GloboTec® comfort sports создают естественную поддержку стоп в процессе динамической нагрузки и, таким образом, повышают удобство в ношении обуви, имеющей жесткий задник.

Показания к применению:

Стельки GloboTec® comfort sports применяются для активной динамической нагрузки и занятий спортом в обуви.

Режим и сроки ношения:

Стельки GloboTec® comfort sports предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками GloboTec® comfort sports будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Поверхность верхнего слоя из нескользящего материала идеально заботится о гигиене стоп. Средний слой – сочетание материалов разной степени плотности, обеспечивает оптимальную поддержку, стабилизацию и амортизацию.

«Ядро» анатомической формы обеспечивает поддержку продольного свода стопы и способствует правильной биомеханике походки.

Стабилизирующий элемент – для статической и динамической поддержки стопы.

Нижний слой – нескользящий, для удобного использования в обуви даже при повышенных нагрузках.

Все стельки этого вида имеют поверхность из полиэстера или микрофибры, средний слой – из материалов разной степени плотности, расположенных для оптимальной поддержки работы стопы. В конструкции стельки может присутствовать/отсутствовать метатарзальный пелот. В зависимости от расположения материалов разной плотности среднего слоя стельки существуют разные варианты исполнения.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение.

Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной стопе. Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного сжимающего ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера

Размер обуви	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Размер стельки	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Длина стопы, мм	230	235	245	250	255	260	265	270	280	285	295	300	305	310
Длина стельки, мм	230±5	235±5	245±5	250±5	255±5	260±5	265±5	270±5	280±10	285±10	295±10	300±10	305±10	310±10

Состав:

GloboTec® comfort sports walk, GloboTec® comfort sports play

Верхний слой: Полиэстер (PES Thermadry).

Нижний слой: Полиэтилен (PERT I SP980). Бутадиенстирольный каучук (SBR 40).

GloboTec® comfort sports run

Верхний слой: Микрофибра MT Microfiber GJEG 75D.

Нижний слой: Полиэтилен (PERT I SP980). Бутадиенстирольный каучук (SBR 40).

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Стельки GloboTec® арт. 3101, 3102, 3103, 3104

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их профилактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки GloboTec® comfort business создают естественную поддержку стоп в процессе ходьбы и, таким образом, повышают удобство в ношении повседневной и классической обуви, имеющей жесткий задник.

Показания к применению:

Стельки GloboTec® comfort business применяются для поддержки сводов стоп в повседневной и классической обуви.

Режим и сроки ношения:

Стельки GloboTec® comfort business предназначены для многократного использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad® redux heel 2 будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Особенности:

- Сочетание материалов различной степени плотности для равномерного распределения нагрузки по стопе;
- Благодаря умеренной высоте поддержки продольного свода комфортны при использовании;
- Отдельные модели оборудованы стабилизирующими пяточную кость чашеобразными углублениями;
- Покрытие стелек выполнено из высококачественного материала, обеспечивающего комфорт при использовании в течение всего дня.

В зависимости от материала поверхности стелек, слоев в конструкции стелек, различаются разные варианты исполнения. В конструкции стелек может присутствовать амортизирующий слой, состоящий из материалов разной степени плотности, расположенных в определенном порядке, соответственно зонам нагрузки стопы при повседневной активности, или такой амортизирующий слой может отсутствовать.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение.

Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной стопе. Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера

Размер обуви	35	36	37	38	39	40	41	42
Размер стельки	35	36	37	38	39	40	41	42
Длина стопы, мм	230	235	245	250	255	260	265	270
Длина стельки, мм	230±5	235±5	245±5	250±5	255±5	260±5	265±5	270±5

Состав:

Верхний слой: Полиэстер (PES Thermadry).

Нижний слой: Полиэтилен (PERT I SP980). Бутадиенстирольный каучук (SBR 40).

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Стельки ErgoPad® арт. 3221, 3222

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их профилактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки ErgoPad® redux hallux создают естественную поддержку стоп в процессе биомеханики шага и обеспечивают разгрузку первого плюснефалангового сустава и переднего отдела стопы.

Показания к применению:

Стельки ErgoPad® redux hallux применяются для консервативной, в том числе пред- и послеоперационной терапии при лечении hallux rigidus и hallux limitus при ходьбе в обуви с жестким задником. Дополнительными показаниями могут являться лечение и профилактика деформаций стоп и связанных с деформациями осложнений, например, плоскостопие (продольное, поперечное, комбинированное), полая стопа в незначительной стадии и возможные сочетания перечисленного выше.

Режим и сроки ношения:

Стельки ErgoPad® redux hallux предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad® redux hallux будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Особенность стелек со стабилизирующим элементом для большого пальца ErgoPad® redux hallux в том, что они в своей конструкции имеют удлиненный каркас с жесткими элементами, которые могут быть как на двух стельках (L/R), так и на каждой в отдельности: на левой (L), на правой (R).

Специальный стабилизирующий элемент разгружает болезненную область I плюснефалангового сустава и предотвращает избыточную супинацию переднего отдела стопы. Метатарзальный пелот поддерживает и разгружает передний отдел стопы.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверьте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна разная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной стопе. Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая

заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера узких стелек ErgoPad

Размер обуви	35	36	37	38	39	40	41	42
Размер стельки	35	36	37	38	39	40	41	42
Длина стопы, мм	230	235	245	250	255	260	265	270
Длина стельки, мм	230±5	235±5	245±5	250±5	255±5	260±5	265±5	270±5

Таблица подбора размера широких стелек ErgoPad

Размер обуви	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Размер стельки	28	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
Длина стопы, мм	250	255	260	265	275	280	285	295	300	305	310
Длина стельки, мм	250±10	255±10	260±10	265±10	275±10	280±10	285±10	295±10	300±10	305±10	310±10

Состав:

Верхний слой: Полиуретановая кожа PU (Globofit).

Нижний слой: Полиэстер (PES) Thermadry

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Стельки ErgoPad® арт. 3241

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их профилактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки ErgoPad® ball & racket служат для увеличения комфорта при ношении спортивной обуви и для стабилизации таранной и пяточной кости при занятиях игровыми видами спорта, такими как волейбол, гандбол, баскетбол, теннис, бадминтон, сквош, гольф, футбол (в зависимости от обуви), и другие виды спорта, в которых возможны боковые смещения стопы кнаружи.

Показания к применению:

Стельки ErgoPad® ball & racket применяются при активной динамической нагрузке и занятиях спортом в обуви.

Дополнительно может использоваться для профилактики и терапии следующих, связанных со спортом, патологий:

- неспецифические боли в ногах, связанные с повышенными нагрузками;
- боли в пяточной области и талалгия;
- патологии ахиллова сухожилия;
- боли в области большеберцовой кости.

Также возможно применять данные стельки для профилактики и лечения болей, возникающих при занятиях спортом у пациентов с начальными проявлениями поперечного плоскостопия или слабо выраженной полой стопой.

Режим и сроки ношения:

Стельки ErgoPad® ball & racket предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad® ball & racket будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Особенность стелек ErgoPad® ball & racket в том, что они имеют в своей конструкции X-образный каркас, углубление в пяточной области и углубления различной формы в передних отделах стельки, расположение которых адаптировано под работу стопы. По наружному краю переднего отдела стелек проходит укрепленный усиленный участок для профилактики супинационной травмы. Стельки специально разработаны для поддержки стопы при резких остановках и быстрых изменениях направления движения. Стельки стабилизируют стопу и голеностопный сустав.

Преимущества:

- X-образный каркас поддерживает физиологическую торсию стопы;
- Каркас частично покрыт высококачественной полиуретановой мягкой пеной;
- Углубление для пяточной кости обеспечивает стабильность стопы;
- Сенсомоторная зона на поверхности PU стимулирует работу мышц стопы и голеностопного сустава;
- Верхнее покрытие препятствует появлению неприятного запаха.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки

стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна раз-
личная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной стопе. Обувь, подхо-
дящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги,
так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлека-
емая заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего
ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения
со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим
для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера 35-41

Размер обуви	35	36	37	38	39	40	41
Размер стельки	35	36	37	38	39	40	41
Длина стопы, мм	230	235	245	250	255	260	265
Длина стельки, мм	230±5	235±5	245±5	250±5	255±5	260±5	265±5

Таблица подбора размера 42-48

Размер обуви	42	43	44	45	46	47	48
Размер стельки	42	43	44	45	46	47	48
Длина стопы, мм	270	280	285	295	300	305	310
Длина стельки, мм	270±5	280±10	285±10	295±10	300±10	305±10	310±10

Состав:

Верхний слой: Полиэстер (PES Thermadry).

Нижний слой: Полиуретан (PUR TT-5). Бутадиенстирольный каучук (SBR 40).

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Стельки ErgoPad® арт. 3231

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их про-
филактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки ErgoPad® ski & skate служат для увеличения комфорта при ношении обуви для зимних
видов спорта и для стабилизации таранной и пяточной кости при занятиях спортом.

Показания к применению:

Стельки ErgoPad® ski & skate применяются при активной динамической нагрузке и занятиях спортом в зимней обуви.

Дополнительно может использоваться для профилактики и терапии следующих, связанных со спортом, патологий:

- неспецифические боли в ногах, связанные с повышенными нагрузками;
- боли в пяточной области;
- патологии ахиллова сухожилия;
- боли в большеберцовой кости;
- боль в области суставов нижних конечностей и позвоночнике.

Также возможно применять данные стельки для профилактики и лечения болей, возникающих при занятиях спортом у пациентов с начальными проявлениями поперечного плоскостопия или слабо выраженной полой стопой.

Режим и сроки ношения:

Стельки ErgoPad® ski & skate предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad® ski & skate будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Особенность стелек ErgoPad® ski & skate в том, что они имеют утепленное покрытие и углубление в пяточной области.

Стельки делают обувь более удобной в использовании и помогают стабилизировать стопу во время ходьбы и бега; помогают предотвратить и снизить перегрузки. Имеют в своей конструкции X-образный каркас, который поддерживает физиологическую торсию стопы.

Преимущества:

- Каркас частично покрыт высококачественной полиуретановой мягкой пеной;
- Углубление для пяточной кости обеспечивает стабильность стопы;
- Сенсомоторная зона на поверхности PU стимулирует работу мышц стопы и голеностопного сустава;
- Верхнее покрытие препятствует появлению неприятного запаха.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной стопе.

Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера 35-41

Размер обуви	35	36	37	38	39	40	41
Размер стельки	35	36	37	38	39	40	41
Длина стопы, мм	230	235	245	250	255	260	265
Длина стельки, мм	230±5	235±5	245±5	250±5	255±5	260±5	265±5

Таблица подбора размера 42-48

Размер обуви	42	43	44	45	46	47	48
Размер стельки	42	43	44	45	46	47	48
Длина стопы, мм	270	280	285	295	300	305	310
Длина стельки, мм	270±5	280±10	285±10	295±10	300±10	305±10	310±10

Состав:

Верхний слой: Полиэстер (PES Thermadry).

Нижний слой: Полиуретан (PUR TT-5). Каркас: Полиэтилентерефталат (PET) PBT

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Стельки ErgoPad® арт. 3251

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их профилактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки ErgoPad® run & walk служат для увеличения комфорта при ношении спортивной обуви и для стабилизации таранной и пяточной кости при занятиях бегом и спортивной ходьбой.

Показания к применению:

Стельки ErgoPad® run & walk применяются при активной динамической нагрузке и занятиях спортом в обуви.

Дополнительно может использоваться для профилактики и терапии следующих, связанных со спортом, патологий:

- неспецифические боли в ногах, связанные с повышенными нагрузками,
- боли в пяточной области и талалгия,
- патологии ахиллова сухожилия,
- боли в области голени.

Также возможно применять данные стельки для профилактики и лечения болей, возникающих при занятиях спортом у пациентов с начальными проявлениями поперечного плоскостопия или слабо выраженной полой стопой.

Режим и сроки ношения:

Стельки ErgoPad® run & walk предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавливания и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к моему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad® run & walk будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Особенность стелек ErgoPad® run & walk в том, что они имеют в своей конструкции X-образный каркас. Эти стельки стабилизируют стопу во время движения. Специально разработаны для поглощения ударных нагрузок. Способствуют правильной биомеханике походки и стабилизируют стопу во время движения.

Преимущества:

- X-образный каркас поддерживает физиологическую торсию стопы;
- Каркас частично покрыт высококачественной полиуретановой мягкой пенной;
- Углубление для пяточной кости обеспечивает стабильность стопы;
- Сенсомоторная зона на поверхности PU стимулирует работу мышц стопы и голеностопного сустава;
- Верхнее покрытие препятствует появлению неприятного запаха.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Как и правильно подобранная обувь, стельки должны быть длиннее стопы в положении нагрузки стоя минимум на 1,0 см. Проверяйте припуски длины для обеих ног, поскольку возможна различная длина. В случае сомнений определяйте размер по более длинной стопе. Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы. Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера 35-41

Размер обуви	35	36	37	38	39	40	41
Размер стельки	35	36	37	38	39	40	41
Длина стопы, мм	230	235	245	250	255	260	265
Длина стельки, мм	230±5	235±5	245±5	250±5	255±5	260±5	265±5

Таблица подбора размера 42-48

Размер обуви	42	43	44	45	46	47	48
Размер стельки	42	43	44	45	46	47	48
Длина стопы, мм	270	280	285	295	300	305	310
Длина стельки, мм	270±5	280±10	285±10	295±10	300±10	305±10	310±10

Состав:

Верхний слой: Полиэстер (PES Thermadry).

Нижний слой: Полиуретан (PUR TT-5). Бутадиенстирольный каучук (SBR 40).

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Стельки GloboTec® арт. 3151

Предназначение и область применения:

Ортопедические стельки – это стельки, предназначенные для лечения боли в стопах и их профилактики.

Основные потребительские свойства:

Стельки GloboTec® junior создают естественную поддержку стоп в процессе биомеханики шага и поддержку стопы в правильном анатомическом положении.

Режим и сроки ношения:

Стельки GloboTec® junior предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Регулярно проверяйте свои ноги на предмет мест сдавления и прочих изменений (вызванных стелькой). Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить со стельками ErgoPad® redux heel 2 будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Периодичность проверок определяет лечащий врач.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Особенности подростковых стелек GloboTec® junior, в том что стельки этого типа составляют 3/4 от длины стопы, имеют чашеобразное углубление в пяточной области, состоят из пластикового каркаса с прорезиненным язычком, препятствующим скольжению стельки в обуви. Стельки имеют корректирующие бортики и поддержку продольного свода, которые поддерживают стопу в необходимом положении.

Стельки используются для детей с плоскостопальной стопой.

Стельки предназначены для непосредственной коррекции положения стопы, и для поддержки правильного роста скелета.

Правила подбора и таблица подбора размера:

При выборе размера стельки указания на упаковке имеют ориентировочное значение. Рекомендуется подбирать размер со специалистом.

Стелька должна плоско и без перекосов прилегать к средней и задней части стопы.

Обувь, подходящая для использования стелек, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранной стельки (достаточная длина/ширина обуви). Избегайте стесняющих ногу форм обуви, также узкой обуви с неудобной посадкой; избегайте неудобного стесняющего ногу прилегания.

Стелька должна лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Контакт между ортопедическими стельками и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Площадь стельки должна быть достаточной, чтобы располагающаяся под весом тела стопа в переднем отделе, среднем отделе и заднем отделе не заходила за край стельки.

Всегда носите стельки парно! Исключения должен определить Ваш лечащий врач.

Таблица подбора размера 22-31

Размер обуви	22-23	24-25	26-27	28-29	30-31
Размер стельки	22	24	26	28	30
Длина стопы, мм	165	175	185	195	205
Длина стельки, мм	124±5	130±5	138±5	146±5	154±5

Таблица подбора размера 32-41

Размер обуви	32-33	34-35	36-37	38-39	40-41
Размер стельки	32	34	36	38	40
Длина стопы, мм	215	225	235	250	260
Длина стельки, мм	161±5	168±5	176±5	187±5	195±5

Состав:

Верхний слой: Полиэстер (PES Thermadry).

Нижний слой: Термопластичный стирольный эластомер (TPE-S 50A 2039). Полипропилен (TPP D 30 S). Полиуретан (PUR TT-5). Полиэтилен (PERT I SP980). Этиленвинилацетат (EVA) ES28005

Комплектность:

Ортопедические стельки 2 шт. Инструкция по применению.

Подпяточники Visco, арт. 5301, 5302

Предназначение и область применения:

Подпяточники улучшают амортизацию в обуви при ходьбе, и, таким образом, обеспечивают защиту суставов и позвоночника, уменьшая дискомфорт в пяточной области.

Основные потребительские свойства:

Подпяточники ViscoSpot® соединяют в себе более мягкие, анатомические (соответствующие строению стопы) зоны амортизации, при ношении обуви, имеющей жесткий задник.

Показания к применению:

Подпяточники ViscoSpot® применяются в качестве вспомогательной терапии для амортизации при:

- синдроме Гяггунда (Apophysitis calcanei);
- ахиллодинии;
- после бесцементного эндопротезирования (прибл. первые 12 месяцев после операции);
- после перелома пяточной кости;
- пяточной шпоре;
- артрозе голеностопного сустава;
- артрозе коленного сустава;
- артрозе тазобедренного сустава;
- артрозе крестцово-подвздошного сочленения;
- артрозе дугоотростчатых суставов в каудальной части позвоночника.

Режим и сроки ношения:

Подпяточники ViscoSpot® предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить с подпяточниками ViscoSpot® будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Изделие цельное литое 3-х компонентное, без дополнительного скрепления друг с другом частей.

Правила подбора и таблица подбора размера:

Подпяточники – это изделие, которое устанавливается под пяточной областью внутри обуви и подбирается в соответствии с размером обуви. Обувь, подходящая для использования подпяточников, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранного подпяточника (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего ногу прилегания.

Подпяточник должен лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Вставьте подпяточник в обувь так, чтобы он плотно прилегал к области задника. Контакт между подпяточником и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Таблица подбора размера

Размер обуви	32-40	41-47
Размер изделия	1	2
Внутренняя сторона:		
Длина, мм	84±2	95±2
Ширина, мм	46±2	56±2
Внешняя сторона:		
Длина, мм	86±2	98±2
Ширина, мм	50±2	60±2

Состав:

Бесцветный силикон: Elastosil WG PK 70 A/B. Синий силикон: Elastosil LH PK 19 A/B.

Белый силикон: Elastosil LH PK 19 A/B.

Комплектность:

Подпяточник 2 шт. Инструкция по применению.

Подпяточник Visco, арт. 5401, 5402, 5403, 5404

Предназначение и область применения:

Подпяточники улучшают амортизацию в обуви при ходьбе, и, таким образом, обеспечивают защиту суставов и позвоночника, уменьшая дискомфорт в пяточной области.

Основные потребительские свойства:

Подпяточник ViscoBalance® используется для компенсации разницы длины нижних конечностей до 10 миллиметров при ношении обуви, имеющей жесткий задник.

Показания к применению:

Подпяточник ViscoBalance® применяются в качестве вспомогательной терапии при:

- Различной длине нижних конечностей;
- Ахиллодинии (тендинит, подсухожильный бурсит).

Режим и сроки ношения:

Подпяточник ViscoBalance® предназначен для многоразового использования только одним человеком.

Подбирается в зависимости от разницы длины нижних конечностей (3 мм, 5 мм, 10 мм), вставляется в одну из пар обуви, на стороне укороченной конечности.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить с подпяточником ViscoBalance® будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Изделие цельное литое, без дополнительного скрепления друг с другом трех частей.

Правила подбора и таблица подбора размера:

Подпяточник – это изделие, которое устанавливается под пяточной областью внутри обуви, подбирается в соответствии с размером обуви. Обувь, подходящая для использования подпяточника, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранного подпяточника (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего ногу прилегания.

Подпяточник должен лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Вставьте подпяточник в обувь так, чтобы он плотно прилегал к области задника. Контакт между подпяточником и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Таблица подбора размера

Размер обуви	33-35	36-39	40-43	44-47
Размер изделия	1	2	3	4
	3±0,5		5±0,5	
Внутренняя сторона:				
Длина, мм	76±2	82±2	87±2	92±2
Ширина, мм	40±2	46±2	54±2	64±2
Внешняя сторона:				
Длина, мм	78±2	84±2	89±2	94±2
Ширина, мм	42±2	48±2	56±2	67±2

Состав:

Изделие цельное литое, без дополнительного скрепления друг с другом трех частей.

Материал: силикон Elastosil WG PK 70 A/B.

Комплектность:

Подпяточник 1 шт. Инструкция по применению.

Подпяточники Visco, арт. 5201, 5202, 5203

Предназначение и область применения:

Подпяточники улучшают амортизацию в обуви при ходьбе, и, таким образом, обеспечивают защиту суставов и позвоночника, уменьшая дискомфорт в пяточной области.

Основные потребительские свойства:

Подпяточники ViscoHeel® К соединяют в себе более мягкие, анатомические (соответствующие строению стопы) зоны амортизации, при ношении обуви, имеющей жесткий задник.

Показания к применению:

Подпяточники ViscoHeel® К применяются в качестве вспомогательной терапии для амортизации при варусном или вальгусном положении пяточной кости.

Режим и сроки ношения:

Подпяточники ViscoHeel® К предназначены для многоразового использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить с подпяточниками ViscoHeel® К будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Изделие цельное литое, без дополнительного скрепления друг с другом частей.

Правила подбора и таблица подбора размера:

Подпяточник – это изделие, которые устанавливаются под пяточной областью внутри обуви, подбираются в соответствии с размером обуви. Обувь, подходящая для использования подпяточников, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранного подпяточника (достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька). Избегайте использования тесной обуви и неудобного стесняющего ногу прилегания.

Подпяточники должны лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Вставьте подпяточники в обувь так, чтобы они плотно прилегали к области задника. Необходимо обращать внимание на соответствие расположения подпяточника правой и левой стороне обуви. Контакт между подпяточником и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Таблица подбора размера

Размер обуви	25-32	33-40	41-47
Размер изделия	1	2	3
Внутренняя сторона:			
Длина, мм	70±2	84±2	95±2
Ширина, мм	37±2	46±2	56±2
Внешняя сторона:			
Длина, мм	75±2	86±2	98±2
Ширина, мм	39±2	50±2	60±2

Состав:

Бесцветный силикон: Elastosil WG PK 70 A/B.

Комплектность:

Подпяточники 2 шт. Инструкция по применению.

Подпяточники Visco, арт. 5101, 5102, 5103

Предназначение и область применения:

Подпяточники улучшают амортизацию в обуви при ходьбе, и, таким образом, обеспечивают защиту суставов и позвоночника, уменьшая дискомфорт в пяточной области.

Основные потребительские свойства:

Анатомически правильная форма подпяточников ViscoHeel® N, сделанных из высококачественного силикона, снимает нагрузку с ахиллова сухожилия и нормализует тонус мышц голени, тем самым уменьшается воспаление и боль при деформации Галлунда.

Показания к применению:

Подпяточники ViscoHeel® N применяются в качестве вспомогательной терапии для амортизации при:

- ахиллодинии, тендомиопатии;
- частичном уменьшение нагрузки при болезни Галлунда;
- болях в пятке;
- артрозе суставов нижних конечностей, эндопротезировании (уменьшение нагрузки).

Режим и сроки ношения:

Подпяточники ViscoHeel® N предназначены для многократного использования только одним человеком.

Прежде чем надеть обувь, следует подтянуть складки на чулках или колготках, поскольку они могут стать причиной сдавливания и образования мозолей.

Если у Вас есть дополнительные вопросы, обращайтесь к специалисту или к своему лечащему врачу.

Начало использования: как и для многих других вспомогательных медицинских средств возможно, что в первые дни ходить с подпяточниками ViscoHeel® N будет непривычно. Поэтому мы рекомендуем начинать с 1-1,5 часов в день (в отдельных случаях с 20-ти минут в день) и каждый день медленно увеличивать продолжительность ношения.

Если неприятные ощущения сохраняются долго, обратитесь к специалисту.

Конструкция изделия:

Изделие цельное литое, без дополнительного скрепления друг с другом частей.

Правила подбора и таблица подбора размера:

Подпяточник – это изделие, которое устанавливается под пяточной областью внутри обуви, которое подбирается в соответствии с размером обуви. Обувь, подходящая для использования подпяточников, должна иметь достаточный внутренний объем, как для ноги, так и для выбранного подпяточника [достаточная длина/ширина обуви, при необходимости извлекаемая заводская стелька]. Обязательно избегайте неудобного стесняющего ногу прилегания.

Подпяточник должен лежать в обуви прямо и иметь как можно большую площадь соприкосновения со стелькой обуви. Вставьте подпяточник в обувь так, чтобы он плотно прилегал к области задника. Контакт между подпяточником и подошвой обуви необходим для ограничения риска сдавливания и образования волдырей на коже стопы.

Таблица подбора размера

Размер обуви	25-32	33-40	41-47
Размер изделия	1	2	3
Внутренняя сторона:			
Длина, мм	70±2	84±2	95±2
Ширина, мм	37±2	46±2	56±2
Внешняя сторона:			
Длина, мм	75±2	86±2	98±2
Ширина, мм	39±2	50±2	60±2

Состав:

Бесцветный силикон: Elastosil WG PK 70 A/B.

Комплектность:

Подпяточники 2 шт. Инструкция по применению.

Общая информация для всех изделий.

Противопоказания:

Прежде чем использовать ортопедические стельки или подпяточники, следует проконсультироваться с врачом или специалистом.

В следующих условиях данные средства примеряются и применяются только после консультации в медицинском учреждении:

- Воспаления/повреждения кожи в соответствующей части тела, особенно если имеется воспаление.
- Аналогично, шрамы с отеком, покраснением и избыточным теплообразованием.

Важно! Людям с сахарным диабетом и ревматоидными заболеваниями перед использованием изделия необходима консультация врача.

Правила ухода:

Стельки и подпяточники должны ежедневно удаляться из обуви, для просушивания, их можно мыть вручную мылом и водой комнатной температуры.

Поверхность силиконовых изделий рекомендуется протирать мягкой тряпкой или губкой с использованием теплого раствора моющего средства, без применения абразивных щеток.

Сушите стельки и подпяточники на воздухе. Не используйте внешние источники тепла (например, батареи отопления, фен для волос или прямой солнечный свет). Стельки и подпяточники не пригодны для машинной стирки.

Можно использовать мягкое, подходящее для человеческой кожи дезинфицирующее средство (в виде спрея). При этом не исключено обесцвечивание материалов верхнего слоя.

Правила и условия эффективного и безопасного использования товара:

Стельки предназначены для ношения на ногах с носками в подходящей обуви.

Стельки, вставленные в обувь, используются при ношении в любой сезон, независимо от времени года, при температуре от -20°C до + 40°C.

Информация о соблюдении мер безопасности:

Стельки должны использоваться только в соответствии с инструкцией, и содержащихся в ней рекомендациях для использования и только для перечисленных зон применения.

Производитель не несет ответственности за использование изделия не по назначению.

Если внутреннего объема в обуви недостаточно для ноги и выбранной стельки или стельки используются в обуви неправильной длины и ширины (или недостаточная фиксация для открытого типа обуви), не исключены проблемы с прилеганием (ощущение давления, трение).

Если стопа находится на кромке стельки, возможно образование волдырей и мозолей. Этого же стоит ожидать, если верхний слой или материал стельки в результате механической нагрузки теряет целостность или сминается. Стельки с подобными повреждениями носить запрещено.

Правила хранения:

Рекомендуется хранить изделие при комнатной температуре (20±5°C) и уровне влажности не более 70% вдали от источников тепла. Допущенное кратковременное хранение при температуре выше 50°C может привести к деформации изделий. Изделия должны храниться в закрытых помещениях с естественной вентиляцией и не должны подвергаться длительному воздействию источников тепла, прямого солнечного света, а также воздействию осадков.

Правила утилизации:

Утилизировать с бытовым мусором.

Гарантийный срок:

6 месяцев с момента покупки.

Гарантийными случаями не являются:

- Механические повреждения (включая случайные).
- Повреждения, вызванные использованием товара не по назначению.
- Дефекты, возникшие вследствие нарушения инструкции по применению, правил хранения и ухода за изделием.
- Несанкционированный ремонт или внесение изменений в конструкцию.
- Незначительное обесцвечивание или выцветание покрытия стелек.

Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к продавцу, у которого Вы приобрели изделие.

Проносив стельки приблизительно около года (стельки GloboTec® junior полгода), обратитесь к специалисту для проверки их функциональности.

Срок годности не установлен.

Срок службы для ортопедических стелек 6 месяцев при правильном применении и уходе.

Срок службы для изделий из силикона, при правильном применении и уходе, не установлен.

Стельки и подпяточники ортопедические (вкладные корректирующие приспособления массового производства).



Товар является медицинским изделием. Отпускается без рецепта.

Регистрационное удостоверение № РЗН 2017/5691 от 25.04.2017 г. выдано Росздравнадзором, срок действия не ограничен.

Декларация о соответствии № РОСС RU Д-ДЕ.НА38.В.00225/20 (с 23.04.2020 г. по 22.04.2023 г.) выдана ООО «Сервис Плюс».

Производитель: «Бауэрфайнд АГ», Трибесер штрассе 16, 07937 Цойленрода-Трибес, Германия.

Импортер/уполномоченный представитель в РФ: ООО «НИКАМЕД», Россия, 127015, Москва, Бумажный проезд, д. 14, стр. 2.

Претензии направлять: Россия, 127220, Москва, а/я № 58, ООО «НИКАМЕД», тел.: 8-800-33-33-112, e-mail: skk@nikamed.ru.

29

